

琉球・亜熱帯建築の周辺

かぬち

Kanuchi

No.27 2023  
May



Architect of OKINAWA

公益社団法人日本建築家協会沖縄支部

脱 東 京 流 民  
探 冬 生 夏 築  
登 記 民 琉 球

gi Xin



# かぬち Kanuchi No.27 <sup>2023</sup> May

支部長あいさつ President's Greeting	2
第23回 JIA 環境建築賞 優秀賞受賞 The 23th JIA Environmental Architecture Award for Excellence	4
公益社団法人 日本建築家協会 (JIA) 沖縄支部 2022年度 (第26回) 通常総会 Japan Institute of Architects (JIA) Okinawa Chapter Minutes from the 2022 (26th) Ordinary General Meeting	6
JIA 建築家大会2022沖縄 首里城の輪郭 ～失われたことで みえてくるもの～ JIA Architects Convention 2022 Okinawa The Contours of Shuri Castle "What Loss Presents"	7
公共建築の日・公共建築月間 講演会「沖縄の近代建築のあゆみ」 Public Architecture Day & Public Architecture Month Conference	25
第8回沖縄建築賞 The 8th Okinawa Architecture Award	26
第11回沖縄県設計アンダー40競技 ティーダフラッグス2022海軍壕公園展望台 The 11th competition facility name: Tida Flags 2022 the Navy Headquarters Underground Park Observation Deck,	28
第26回 卒業設計作品選奨 The 26rd Japan Institute of Architects Okinawa Branch The 26rd Diploma Design Competition	30
重村 力 氏 (Team ZOO いるか設計集団主宰) テーマ 「地域性と同時代性」 = 沖縄との出会いと学び、そして未来 建築文化講演会とエクスカージョンの報告と感想 Dr. Tsutomu Shigemura (President, Team Zoo Atelier IRUKA, Inc.) Theme: "Regionality & Contemporaneity" = Engaging with and Learning About Okinawa, and the Future A report and commentary on the architectural culture lecture and excursion	38
磯崎新はさらに未来へ 世界的建築家の住んだ沖縄 (上) Arata Isozaki Leaps into the Future The Okinawa the world-renowned architect called home (top)	40
磯崎新の地霊の未来 世界的建築家の住んだ沖縄 (下) Arata Isozaki's Future of Earth Spirit The Okinawa the world-renowned architect called home (bottom)	41
又吉清春さんとの思いで In Memoriam of Kiyoharu Matayoshi	43
JIA 沖縄支部 新規会員のご紹介 Introduction of New JIA Okinawa Chapter Members	44
JIA 沖縄支部 会員名簿 JIA Okinawa Chapter Membership	45



## 支部長あいさつ

公益社団法人 日本建築家協会 (JIA) 沖縄支部

支部長 伊良波 朝義

平素より（公社）日本建築家協会（JIA）沖縄支部の活動に格別のご高配を賜り、心より感謝申し上げます。法人協力会員の皆様におかれましては、毎年各事業に対し多大なご協力を賜り、この場をお借りして厚く御礼申し上げます。

沖縄支部は1997年6月に九州支部より分離し、現在支部発足26年目となります。JIAは全国に10支部あり、1県1支部は北海道と沖縄のみとなっております。

日本唯一の亜熱帯気候に属し、独特の文化圏を持つ沖縄建築を再考し、世界に誇れる建築文化の将来像を、会員と共につくりあげていくことを2019年度から事業計画の中心に据え支部活動を行ってまいりました。「頼れるJIA」、「学べるJIA」、「楽しめるJIA」を掲げ、地域の独自性を活かした活動や建築文化の向上に努めて参りました。

さて、昨年10月20から22日の会期にて、「JIA建築家大会2022」が、那覇文化芸術劇場なは一とを主会場として開催し、県外387人（内一般9人）、海外16人（4か国）、県内283人（内一般203人）、合計686人の方に参会頂きました。ウェルカムパーティや首里城復興視察ツアー、大会式典、シンポジウム、レセプションパーティ、エクスカーション等、沖縄を体感頂ける様々なプログラムを通して、人的交流の大切さを感じて頂けたと思います。大会テーマ「首里城の輪郭 失われたことで みえてくるもの」を中心とした議論においては、その土地の持つ風土や歴史の中で、建築は記憶装置として存在し、都市や建築を構築する上での目指すべき視点について、沖縄より全国、海外へ発信することができました。大会準備や運営にご尽力頂きました関係各位に対し、この場をお借りして感謝申し上げます。

昨年度開催された「JIA・SDGs建築フォーラム2021」において提言された、「きちんとつくる」、「だいにつかう」、「すてずにいかす」、「ちいきをつなぐ」これらは簡単な言葉ですが、実は大変難しいことばかりです。昨年沖縄支部は、おきなわSDGsパートナーに登録されました。これを機に支部会員と議論を重ね、4つの心得を胸にいただき、これからの建築家のわきまえとして心に留め、実現に向けて努力を重ねてゆきたいと考えています。

沖縄県が主催し、JIA沖縄支部や建築団体等の後援で実施しているティーダフラッグス（U40コンペ）は11回目を迎え、若手の登竜門として定着し、今年度は46作品の応募がありました。これまでに数多くの魅力的な建築が完成しています。

また、第25回卒業設計作品選奨は、高校部門4点、専修・専門学校部門3点、大学部門6点の展覧があり、公開審査による白熱した議論が交わされ、学生達も大いに刺激を受けたのではないのでしょうか。最優秀作品はJIA本部主催の全国卒業設計作品選奨へ沖縄代表として出品されます。その後の神戸大学名誉教授重村力先生による建築文化講演会は、復帰前後から沖縄の地域計画や建築に深く関わってこられたTeam ZOOによる多様なプロジェクトを通じ、沖縄のまちや暮らし、建築が目指すべき姿について、当時を振り返りながら今後沖縄の向かうべき未来について示唆を頂きました。

結びに、次年度も「建築展」や「卒業設計作品選奨」、「建築文化講演会」、「沖縄未来建築塾」等、会員を始め建築家を志す学生や若手育成の環境を整え、JIAの公益活動を通じて魅力的なまちや建築にづくりに責任を持って関わり、社会に信頼されるよう活動を推進して参りたいと思います。

# President's Greeting

---

Japan Institute of Architects (JIA) Okinawa Chapter

President, JIA Okinawa Chapter. Tomoyoshi Iraha.

I would like to extend my sincere appreciation for the exceptional support for the activities of the Japan Institute of Architects (JIA) Okinawa Chapter. Particularly to our corporate members, I would like to take this opportunity to express my gratitude for the kind cooperation year after year.

The Okinawa chapter was split from the Kyushu chapter in June 1997 and marks its 26th year since its establishment. JIA has 10 chapters throughout Japan, with only Hokkaido and Okinawa having one chapter per prefecture.

Our strategic plan and activities since the year 2019 have been centered on reexamining the architecture of Okinawa, as the only place in Japan with a subtropical climate and with its distinct culture, to form a future vision for an architectural culture we can proudly present to the world with the help of our members. JIA has been striving to elevate the architectural culture and activities by utilizing the uniqueness of each region under the slogans, "JIA to rely on," "JIA to learn from," and "JIA to enjoy."

The JIA Architect Convention 2022 was held from October 20 to 22 last year at the Naha Cultural Arts Theater NAHArt, with 387 people from outside the prefecture (including 9 from the general public), 16 from overseas (4 countries), and 283 from within the prefecture (including 203 from the general public), for a total of 686 people attending the event. I believe that the participants were able to feel the importance of human exchange through the various programs that enabled them to experience Okinawa, such as the welcome party, Shuri Castle reconstruction tour, convention ceremony, symposium, reception party, and excursions. In the discussions centering on the conference theme "The Contour of Shuri Castle: What Loss Presents," we were able to convey from Okinawa to the rest of Japan and abroad the viewpoint that architecture exists as a memory device within the local climate and history as well as the viewpoint of what we should pursue when developing cities and architecture. I would like to take this opportunity to thank everyone involved for their efforts in preparing for and running the event.

The "JIA SDGs Architecture Forum 2021" held last

year proposed to "create properly," "use with care," "use without discarding," and "connect communities," which may sound simple but are in fact very difficult. Last year, the Okinawa chapter was registered as an Okinawa SDGs Partner, and I would like to take this opportunity to discuss these four principles with the chapter members, keep them in mind as the precepts of architects in the future, and make every effort to realize them.

The Tida Flags (U40 Competition), sponsored by Okinawa Prefecture and supported by the JIA Okinawa Chapter among other architectural organizations, is now in its 11th year and has become established as a gateway to success for young architects, receiving 46 entries this year. Numerous attractive architectural works have been completed so far.

The 25th Diploma Design Competition saw 4 entries in the high school category, 3 entries in the technical and vocational school category, and 6 entries in the university category. A heated debate took place at the public screening, and surely, the students found great stimulation as the event unfolded. The best work will represent Okinawa and be exhibited at the National Diploma Design Competition organized by the JIA headquarters. Following the Diploma Design Competition, Dr. Tsutomu Shigemura, Professor Emeritus of Kobe University, gave a lecture on architecture and culture, in which he discussed the future of Okinawa by looking back on the various projects by Team ZOO, which has been deeply involved in regional planning and architecture in Okinawa since around the time of Okinawa's reversion to Japan, and the future that Okinawa should aim for in terms of community, lifestyle, and architecture.

In conclusion, in the next fiscal year, we will continue to create an environment that fosters young talent and students who aspire to become architects, including our members, by holding the Architecture Exhibition, Diploma Design Competition, Architectural Culture Lecture Meeting, and Okinawa Future Architecture School. Through JIA's public interest activities, we will continue to promote activities to gain trust from society by taking responsibility in creating attractive cities and architecture.

# 第23回JIA 環境建築賞 優秀賞受賞

The 23th JIA Environmental  
Architecture Award for Excellence



風 と 生 き る  
花 ブ ロ ッ ク の 家

The "Flower Block House for Living with the Wind"



## 松田 まり子

松田 まり子 建築設計事務所

Mariko Matsuda  
(Mariko Matsuda Architects)

1977年 那覇生まれ  
1996年 沖縄県立首里高校卒業  
2000年 東京都立大学（前：武蔵工業大学）工学部建築学科卒業  
2000-2010年 沖縄及び東京で建築を学ぶ  
2010-2019年 NPO 蒸暑地域住まいの研究会理事長  
2019年 松田まり子建築設計事務所設立  
2019年 国土交通省サステナブル建築物等先導事業（気候風土適応型）採択  
2020年 沖縄建築賞奨励賞  
2020年 九州建築賞奨励作品  
2021年 JIA 環境建築賞優秀賞を受賞

1977 Born in Naha  
1996 Graduated from Okinawa Prefectural Shuri High School  
2000 Graduated from the Department of Architecture, Faculty of Engineering, Tokyo City University (formerly Musashi Institute of Technology)  
2000 - 2010 Studied architecture in Okinawa and Tokyo  
2010 - 2019 President, Study Group for Housing in Hot and Humid Regions (NPO)  
2019 Established Mariko Matsuda Architects  
2019 Selected for the Leading Sustainable Building Project by the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (Climate and Natural Features Adaptation)  
2020 Okinawa Architecture Award Honorable Mention  
2020 Kyushu Architecture Award Honorable Mention  
2021 JIA Environmental Architecture Award for Excellence

### >受賞者コメント

子供の頃、教科書で地球の資源エネルギーの枯渇化や温暖化が進み生物が生きていけなくなる世界を知りました。でもその時はいつか地球を守るヒーローが現れて、きっと救ってくれるものだと信じていました。

大人になって、地球温暖化や気候変動に向けて更に危機が迫っていることを知り、解決どころか深刻化していっていると言う状況を知りました。

あるシンポジウムで、「このまま深刻化していくとどうなるんですか？」と質問したところ「君たちが今これから何をしているのか、それに未来がかかっている。」と答えられました。

その時私の中で大きな衝撃を受けました。

「何か行動しなければいけない。」

でも何をどうやって行動すればいいのか、わかりませんでした。

そこで、まず学ぶことからはじめました。

沢山の有識者の方、先輩方のお話に触れ、沢山の研究者にもお会いしました。沢山の行政の方にもお会いできました。

「学べば学ぶほどわからなくなる。」

情報が多ければ多いほど、なにが正しいのか間違っているの

か迷ってしまうことがあります。

そんなときは、私は目の前に実際に起こっている事象から信じていくことにしています。

ただひとつ確信が持てるのは、地球を守るヒーローを待つのではなく、誰もヒーローにならないといけない時代がきている。ということです。

地球上の生物が絶滅する確率は、歴史上ほぼ100%で、人類が絶滅するのも、もう目の前まで来ています。

2023年1月、世界終末時計は残り90秒になりました。強ち間違っていないと思います。

地球の気候変動で先に被害を受けるのは、先進国ではなく、ここ沖縄と同じ蒸暑地域の人々です。今もなお沢山の命を落としています。

イチャリバチョーデー

ユイマール

ヌチドウタカラ

この沖縄の素晴らしい言葉と共に、命を守る持続可能な住まいや住まい方を「建築」を通して考え、実践していきたいと思えます。

松田 まり子



> 審査員コメント -

高温多湿な沖縄は、地球温暖化の進む日本の気候の未来でもある。南北に長い日本列島において、寒冷地の環境建築技術は確立されつつあるが、蒸暑地域では、まだまだ程遠い状況である。「風と生きる花ブロックの家」は、まさにそのような問題意識を持つ設計者が行っている蒸暑地域の住まいの勉強会の成果とも言える作品である。彼女の説明によると沖縄では、断熱性能を高めると、場合によってはエネルギー消費量が多くなることもあるとのことだが、これは、通風・遮熱を重視した沖縄環境住宅のプロトタイプのような建築となっている。特殊なデザインではなく、簡易でどこでも手に入るシンプルな回答が、これからの時代の風を運んでくれそうな、爽やかだが芯の強い作品であった。

[末光 弘和]

Comments from the Panel -

The heat and humidity of Okinawa are also the future of Japan's climate, where signs of global warming are increasingly becoming prevalent. For the Japanese archipelago, which stretches from north to south, environmental building techniques are gradually taking root in cold regions but are still far from sufficient in hot and humid regions. The "Flower Block House for Living with the Wind" is the result of a study conducted by a designer who is aware of exactly such issues from the Study Group for Housing in Hot and Humid Regions. According to her, higher insulation can in some cases result in higher energy consumption in Okinawa, but this is a prototype building for Okinawan environmental housing, with an emphasis on ventilation and heat shielding. It was not a special design, but a simple answer that could be obtained anywhere with simplicity. It was work that was refreshing yet solid at the core that could bring the winds of the future.

[Hirokazu Suemitsu]

- Award Winner's Comment -

When I was a child, I learned in textbooks about a world in which the depletion of the earth's energy resources and global warming would make it impossible for living things to survive. But at that time, I believed that one day a hero would appear to protect the earth and save it.

As an adult, I learned about the situation that we are facing further crises toward global warming and climate change and that the situation is getting more serious rather than being solved.

At one symposium, I asked, "What happens if things keep getting more serious?" The answer I got was, "What you do now, what you will do in the future, that's what the future will depend on."

That was a moment of great shock for me.

"Something has to be done."

But I didn't know what to do or how to take action.

So I started by learning.

I listened to many experts and seniors and met with many researchers. I also met with many government officials.

"The more I learned, the more I felt lost."

The more information I gained, the more confused I felt about what is right and what is wrong.

At moments like that, I chose to believe what was actually happening in front of me.

The only thing I could be sure of was that the time has come for everyone to be a hero, instead of waiting for a hero to come protect the earth.

The probability of extinction of life on earth has been close to 100% throughout history, and the human race is already on the verge of extinction.

In January 2023, the Doomsday Clock showed 90 seconds left. That is probably not too far off.

It is not the developed countries that will suffer first from global climate change, but the people in the same hot and humid regions as here in Okinawa. Many lives are lost even today.

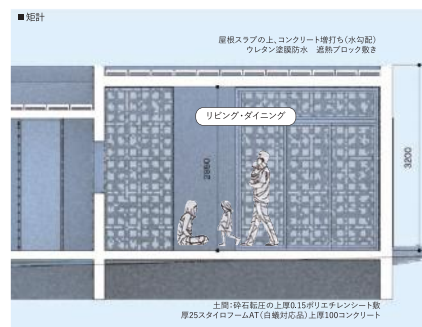
Ichariba chode (Once we meet, we become brothers and sisters)

Yuimaru (Spirit of helping each other)

Nuchidu takara (Life is a treasure)

Together with these wonderful words from Okinawa, I would like to think and practice through "architecture" a sustainable home and way of living that can protect lives.

Mariko Matsuda



# 公益社団法人 日本建築家協会(JIA)沖縄支部 2022年度(第26回)通常総会

## Japan Institute of Architects (JIA) Okinawa Chapter Minutes from the 2022 (26th) Ordinary General Meeting

2022年度通常総会が2022年5月27日(金)午後3時15分より、沖縄建築会館とオンライン(Zoom)のハイブリットで開催された。

総会開会前には六鹿正治前会長のビデオメッセージ、佐藤尚巳新会長のあいさつがあり、これまでの実績の紹介や、新体制のJIAが進むべき道が示された。

小林志弘総務副委員長司会のもと総会はスタート。出席者の構成は、会場出席16名、ウェブ参加5名、委任状26名の計47名であり、支部規約第9条3項に定めのある所属正会員の2/3(43名)以上を超える出席者総数が確認されたため、総会が成立することが宣言された。

金城優副支部長の開会の辞の後、伊良波支部長が挨拶に立った。次に事務局より議長の推薦があり、承認の上、大嶺亮氏が選任された。その後事務局より議事録署名人として、美濃氏、安富祖氏の名前が挙げられ承認された後、議事が進められた。



The 2022 General Meeting was held on Friday, May 27, 2022, at 3:15 pm in a hybrid format at the Okinawa Architecture Hall and online (Zoom).

Before the opening of the General Meeting, there was a video message from former JIA President Masaharu Rokushika and an address from the new JIA President Naomi Sato, who spoke about the achievements to date and indicated the path that the JIA should take under its new structure.

The General Meeting started under the chairmanship of Mr. Yukihiro Kobayashi, the General Affairs Committee vice chair. The total number of attendees was 47, consisting of 16 on-site attendees, 5 online attendees, and 26 proxies. As the total number of attendees exceeded 2/3 (43) of the regular members belonging to the chapter as stipulated under Article 9.3 of the Chapter Regulations, the meeting was declared to be in session.

After the opening address by Vice President Masaru Kinjo, President of JIA Okinawa chapter Iraha took the floor to address the audience. Next, the secretariat nominated the chair, Mr. Makoto Omine, who was approved and elected. The secretariat then listed the names of Mr. Mino and Ms. Afuso as signatories to the minutes, which were approved, and the meeting proceeded.

approved, Naoki Kushi was selected. Following that, the secretary proposed Yuo Mino and Rie Afuso to sign the minutes and once that was approved, the meeting proceeded.

### 決議事項

#### 第1号議案：2021年度事業報告・財産目録・貸借対照表及び損益計算書の承認の件

議長は、2021年度事業報告・財産目録・貸借対照表及び損益計算書の承認の件は関連するので一括議題としたい旨を提案し、了解を得た後、伊良波支部長より事業報告および活動報告、城間俊副支部長より収支計算書内訳表での今年度決算の状況説明が行われた。引き続き西里幸二幹事、久高多美子幹事より監査報告がなされた。

その後質疑応答を交え、本議案は異議なく承認された。

### Resolutions

#### Proposal 1: Approval of the Annual Report, Inventory of Assets, Balance Sheet, and Profit/Loss Statement for FY2021

The Chairman proposed the annual report, inventory of assets, balance sheet, and profit/loss statement for FY2021 be placed on the agenda as a single item for approval since they are related to each other, and upon consent, President of Okinawa Chapter Iraha briefed the annual report and activity report, followed by Vice president Suguru Shiroma briefing the annual closing of accounts based on the breakdown of income and expenditures for FY2021. Secretaries Koji Nishizato and Tamiko Kudaka continued with the audit report.



A question-and-answer session followed, and the proposal was approved without objection.

### 報告事項

#### 2022年度事業計画及び収支予算について

伊良波支部長および城間副支部長から2022年度事業計画及び収支予算の報告が行われ、異議なく承認された。

以上で議事は全て終了し、議長降壇の後、前田慎副支部長が閉会の辞を述べ、2022年度通常総会を終了した。

### Reported Matters

#### Annual Plan and Income and Expenditure Budget for FY2022

President of Okinawa chapter Iraha and Vice President Shiroma reported on the annual plan and income/expenditure budget for FY2022, which were approved without objection.

After the chairman yielded the floor, Vice President Makoto Maeda gave his closing remarks, and the 2022 General Meeting was concluded.

総会終了後は「JIA建築家大会沖縄2022」に向けた会員集会、第25回卒業設計選奨表彰式、小規模な懇親会などが開催され会員同士の親睦を深めた。

After the General Meeting, a Membership Meeting was held in preparation for the JIA Architects Convention Okinawa 2022, the 25th Diploma Design Award Ceremony, and a small reception to deepen friendship among the members.





# JIA建築家大会2022沖縄

## 首里城の輪郭 ～失われたことで みえてくるもの～

2022年10月20日(木)／21日(金)／22日(土)

**JIA Architects Convention 2022 Okinawa**  
**The Contours of Shuri Castle "What Loss Presents"**  
Thursday, October 20 - Saturday, October 22

10月20日－22日に開催しました「JIA建築家大会2022沖縄」は、盛況のうちに閉幕いたしました。

遠方より沖縄までお越しいただき、ご参加いただいた全国の会員の皆様、大会を支えていただいた多くの皆様、ご参加、ご協力誠にありがとうございました。

The JIA Architects Convention 2022 Okinawa, held October 20-22, was a great success.

We would like to thank all the members from all over Japan who traveled from afar to Okinawa to attend the conference, as well as the many supporters of the conference, for their participation and cooperation.

### 大会概要

- 大会名称：JIA建築家大会2022沖縄
- 大会テーマ：首里城の輪郭 ～失われたことで みえてくるもの～
- 大会日程：2022年10月20日(木)－22日(土)
- 開催会場：那覇文化芸術劇場なは一と 大劇場・小劇場、沖縄県教職員共済会館 八汐荘
- イベント：シンポジウム、メインシンポジウム、大会式典、首里城視察ツアー、International Presidents' Forum、JIA環境会議、法人協力会サミット、支部長OB会、保存再生会議拡大定例会、エクスカーションツアー、展示：首里城の輪郭展、沖縄建築賞受賞作品紹介、沖縄U40コンペ受賞作品紹介、沖縄大会協賛企業PR展示、香山壽夫ドローイング巡回展@沖縄、等
- 参加人数：456名(登録者)
- 主催：公益社団法人 日本建築家協会 (JIA)
- 後援：国土交通省、内閣府沖縄総合事務局、沖縄県、那覇市、(一社)日本建築学会、(公社)日本建築士会連合会、(一社)日本建築士事務所協会連合会、(一社)日本建設業連合会、(公社)沖縄県建築士会、(一社)沖縄県建築士事務所協会、(一社)沖縄県設備設計事務所協会、(一社)日本建築学会九州支部沖縄支所、(公社)日本建築積算協会九州支部、(一社)日本建築構造技術者協会九州支部沖縄地区会、(一社)建築設備技術者協会九州支部沖縄支所、(株)沖縄タイムス社、(株)琉球新報社、(株)沖縄建設新聞、(株)タイムス住宅新聞社、琉球放送(株)、沖縄テレビ放送(株)、琉球朝日放送(株)、(協賛企業：86社)

### Convention Outline

- Name of convention: JIA Architects Convention 2022 Okinawa
- Convention theme: The Contours of Shuri Castle "What Loss Presents"
- Dates/Time: Thursday, October 20 - Saturday, October 22, 2022
- Venue: Large and Small Theaters, Naha Cultural Arts Theater NAHArt and Okinawa Prefecture Teachers' Mutual Aid Hall Yashio-so
- Events: Symposium, main symposium, convention ceremony, Shuri Castle tour, International Presidents' Forum, JIA Environmental Conference, Corporate Cooperation Summit, Past Chapter Directors' Conference, extended meeting for Preservation and Revitalization Conference, excursion tours, exhibition (The Contours of Shuri Castle), winning works of the Okinawa Architecture Award, winning works of Okinawa U40 Competition, PR exhibition of Okinawa Convention Sponsors, Hisao Kayama Drawings Touring Exhibition in Okinawa, etc.
- Attendees: 456 (registered)
- Organizer: Japan Institute of Architects (JIA)
- Supporters: Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, Okinawa General Bureau of Cabinet Office, Okinawa Prefecture, Naha City, Architectural Institute of Japan, Japan Federation of Architects & Building Engineers Associations, Japan Association of Architectural Firms, Japan Federation of Construction Contractors, Okinawa Society of Architects & Building Engineers, Okinawa Association of Architectural Firms, Okinawa Association of Mechanical & Electrical Consulting Firms, Architectural Institute of Japan Kyushu Chapter Okinawa Branch, Building Surveyor's Institute of Japan Kyushu Branch, Japan Structural Consultants Association Kyushu Chapter Okinawa District, Japanese Association of Building Mechanical and Electrical Engineers Kyushu Chapter Okinawa Branch, The Okinawa Times, The Ryukyu Shimpo, The Okinawa Kensetsu Shinbun, Times Jutaku Shimbun, Ryukyu Broadcasting Corporation, Okinawa Television Broadcasting Corporation, Ryukyu Asahi Broadcasting Corporation, (86 sponsors)



ARCHITECT

JIA  
建築家大会2022  
沖縄

CONVENTION

# JIA 2022

首里城の輪郭 失われたことでみえてくるもの

OKINAWA

**【会期】 10月20日(木)・21日(金)・22日(土)**  
**【会場】 那覇文化芸術劇場なは一と大劇場・小劇場**

○主催：公益社団法人 日本建築家協会  
 ○後援：国土交通省、内閣府沖縄総合事務局、沖縄県、那覇市、(一社)日本建築学会、(公社)日本建築士会連合会、(一社)日本建築士会事務所協会連合会、(一社)日本建築設計士協会、(一社)日本建築学会九州支部沖縄支部、(公社)沖縄建築士会、(一社)沖縄建築士会事務所協会、(一社)沖縄建築設計事務所協会、(公社)日本建築設計士会九州支部、(一社)日本建築設計士会九州支部沖縄支部、(一社)建築設計士会九州支部沖縄支部、(株)沖球タイムズ社、(株)琉球新報社、(株)沖球建設新聞社、(株)タイムズ住宅新聞社、琉球放送(株)、沖縄テレビ放送(株)、琉球朝日放送(株)

○お問合せ：公益社団法人 日本建築家協会 沖縄支部 [www.jia-okinawa.org/](http://www.jia-okinawa.org/)  
 〒901-2101 沖縄県那覇市西原1丁目4番26号 沖縄建築会館内TEL.098-943-8949



**JIA 建築家大会 2022 沖縄**

このイベントは、建築家としての責任、使命感、社会性、創造性を高めるための、建築家同士の交流、情報交換、相互理解、相互支援を目的として開催いたします。

主催：公益社団法人 日本建築家協会  
 後援：国土交通省、内閣府沖縄総合事務局、沖縄県、那覇市、(一社)日本建築学会、(公社)日本建築士会連合会、(一社)日本建築士会事務所協会連合会、(一社)日本建築設計士協会、(一社)日本建築学会九州支部沖縄支部、(公社)沖縄建築士会、(一社)沖縄建築士会事務所協会、(一社)沖縄建築設計事務所協会、(公社)日本建築設計士会九州支部、(一社)日本建築設計士会九州支部沖縄支部、(一社)建築設計士会九州支部沖縄支部、(株)沖球タイムズ社、(株)琉球新報社、(株)沖球建設新聞社、(株)タイムズ住宅新聞社、琉球放送(株)、沖縄テレビ放送(株)、琉球朝日放送(株)

お問合せ：公益社団法人 日本建築家協会 沖縄支部 [www.jia-okinawa.org/](http://www.jia-okinawa.org/)  
 〒901-2101 沖縄県那覇市西原1丁目4番26号 沖縄建築会館内TEL.098-943-8949

タイムスケジュール	10月20日(木)	10月21日(金)	10月22日(土)
9:00	開会式・開会挨拶	開会式・開会挨拶	開会式・開会挨拶
9:30	講演1	講演2	講演3
10:00	講演4	講演5	講演6
10:30	講演7	講演8	講演9
11:00	講演10	講演11	講演12
11:30	講演13	講演14	講演15
12:00	昼食	昼食	昼食
13:00	講演16	講演17	講演18
13:30	講演19	講演20	講演21
14:00	講演22	講演23	講演24
14:30	講演25	講演26	講演27
15:00	講演28	講演29	講演30
15:30	講演31	講演32	講演33
16:00	講演34	講演35	講演36
16:30	講演37	講演38	講演39
17:00	講演40	講演41	講演42
17:30	講演43	講演44	講演45
18:00	講演46	講演47	講演48
18:30	講演49	講演50	講演51
19:00	講演52	講演53	講演54
19:30	講演55	講演56	講演57
20:00	講演58	講演59	講演60
20:30	講演61	講演62	講演63
21:00	講演64	講演65	講演66



## 大会委員長挨拶 Greetings from the Convention Committee Chair



Takeshi Toma  
當間 卓

### 沖縄大会を終えて

10月20日から22日までの3日間開催されました「JIA建築家大会2022沖縄」に全国各地より多くの会員の皆様にご参加頂き感謝を申し上げます。また、ご参列頂いたご来賓の皆様には今大会を県民、関係機関、海外へ広く発信いただき感謝いたします。

首里城視察ツアー、式典、基調講演、レセプション、エクスカージョンにより、コロナ禍で薄れていた人と人との関係、交流することの大切さをプログラムを通じて感じて頂けたのではないのでしょうか。大会を通じた議論の中で、失ったものは新たな発見と一対であり、建築には文化の連続性、伝統の新しい解釈が求められていること、いったん失われても再建する活動の中から記憶を取り戻し、記憶の継承という世代を超えた作業の重要性が発信されました。「建築は記憶装置である」という発言の中には、人々が脈々と暮らしてきた風土や歴史、伝統文化の重要性が表現されており、新しい都市や建築を再生構築していくためのアイデアが含まれています。これは、自然保護と開発、基地と観光など沖縄が抱える課題解決への考え方であり、建築家の進むべき道を示唆しています。更に「失われたことでみえてくるもの」というテーマを沖縄より全国へ、アジアへと発信する大会になったものと考えます。

沖縄は迎恩の邦、我々のおもてなしが参加頂いた皆さまに行き届いていたことを願います。

### After the Okinawa Convention

I would like to express my gratitude to the many members from all over Japan who attended the JIA Architects Convention 2022 Okinawa, which was held for three days from October 20 to 22. I would also like to thank all the distinguished guests who attended the convention for their efforts in getting the word out about this year's event to the residents of Okinawa, associated organizations, and overseas.

Through the Shuri Castle tour, ceremony, keynote speech, reception, excursions, and other programs, we hope that the attendees felt the importance of personal relationships and interactions that had been diminished by the COVID disaster. In the discussions throughout the convention, the importance of the intergenerational work of passing on memories was communicated: that what is lost is paired with new discoveries, that architecture requires continuity of culture and new interpretations of tradition, and that once lost, memories are restored through activities to rebuild them and pass them on. The statement "architecture is a memory device" expresses the importance of the climate, history, and traditional culture that people have lived in from generation to generation and includes ideas for rebuilding and constructing new cities and architecture. This is one way of thinking about solving the problems Okinawa faces, such as nature conservation and development, US military bases and tourism, and it suggests a path that architects should take. Furthermore, I believe that the theme of "What Loss Presents" was conveyed from Okinawa to the rest of Japan and Asia.

Okinawa is the land of welcoming reception, and we hope that our hospitality was well received by everyone who attended.

## 大会実行委員長あいさつ Greetings from the Steering Committee Chair



Tomoyoshi Iriha  
伊良波 朝義

### 県都那覇・古都首里から感謝を込めて

コロナ禍の影響は多少ありましたが、全国から、また海外から多くの方にお越し頂き大変感謝申し上げます。初日のシンポジウムやフォーラム、各種会議を皮切りに大会は順調にスタートいたしました。その後のウェルカムパーティでは、3年ぶりの再会を祝福するかのような美しいサンセットタイムを、皆さんと共有することができました。

翌日視察頂きました首里城は、去る11月3日に正殿の起工式が執り行われました。改めて皆さま方からのご支援に感謝申し上げます。式典、沖縄建築賞表彰式では多くのご来賓ご臨席の中、厳粛ながらも和やかな雰囲気で開催することができました。メインシンポジウムでの沖縄・建築界のレジェンドお二人によるご講演は、大変示唆に富む基調なものとなり、その後のパネルディスカッションでの議論や提言などは、今後の活動に繋がるものとして、全国に持ち帰って頂けていましたら幸いです。そしてレセプションパーティ、琉球・沖縄のうとういむち（おもてなし）を堪能いただけたのではないのでしょうか。

全国単一組織だからこそできる出会いや感動は、かけがえのないJIAの宝だと思います。これからも日々の建築家としての職責とチームJIAとして、皆さまと共に歩んで参りたいと思います。大会へのご参加ありがとうございました。

### From Naha, the prefectural capital, and Shuri, the ancient capital, with gratitude

Despite the slight impact of the COVID pandemic, I am very grateful that so many people from all over the country and abroad were able to make it to the event. The convention got off to a seamless start on the first day with the symposium, forum, and various meetings. At the welcome party that followed, we were able to share a beautiful moment of sunset with everyone, as if celebrating a reunion after three years.

The next day, we visited Shuri Castle, where the groundbreaking ceremony for the Main Hall was held on November 3. I would like to thank everyone for their support for that as well. The ceremony and the Okinawa Architecture Award ceremony were held in a solemn yet sociable atmosphere with many guests in attendance. The lectures given by the two legends of Okinawan architecture in the main symposium were quite thought-provoking and inspiring, and I hope the exchanges and recommendations in the panel discussion that followed will be taken back to the rest of the country and pave the way for future activities. Everyone must have also enjoyed the Ryukyuan/Okinawan hospitality at the reception party.

I believe that the encounters and impressions made possible by our single nationwide organization comprise an irreplaceable treasure of JIA. I look forward to continuing to work with you all in my daily responsibilities as an architect and as a member of Team JIA. Thank you for your participation in the convention.

## ～舞台や芸術の発信拠点「那覇文化劇場なはーと」にて開催～

At the Center for Theater and Art: Naha Cultural Arts Theater NAHArt

金城 司 Tsukasa Kinjo



大会式典の会場は昨年、開館しました舞台や芸術の発信拠点「那覇文化劇場なは-と」大ホールにて開催されました。会場のなは-とは第8回沖縄建築賞一般部門で正賞を受賞した施設です。設計を手掛けたのは香山建築研究所、久米設計、根路銘設計、による共同企業体です。本大会のメインシンポジウムでも登壇されます香山壽夫氏の首里織への思いの詰まった作品です。オープニングでは沖縄復帰50周年を振り返るオープニング映像にはじまり20日に開催されましたウェルカムパーティの様子も流されました。久しぶりに再会する仲間との出会いに笑顔が耐えない映像が会場を大いに盛り上げてくれました。

オープニング映像後、主催者で今年よりJIA会長に就任しました佐藤尚己会長による歓迎の挨拶が行われました。主催者挨拶に続き来賓者からの祝辞が送られました。海外からの来賓者もおり海外来賓の紹介する時間を設けるなど国際色豊かな式典の運びとなりました。その後は名誉会員証の授与式、フェロー会員の授与式が行われ和やかな雰囲気です。

来賓祝辞：国土交通省住宅官房審議官 石坂 聡 様  
沖縄県知事代理 副知事 池田 竹州 様  
那覇市長 城間 幹子 様

海外来賓者紹介：アメリカ建築家協会 元会長 フレデリック ジェーン 様  
タイ王立建築家協会 会長 チャナ サンパラン 様  
韓国建築士協会会長代理/アジア建築家評議会副会長 シン チュン ギュ 様  
韓国建築家協会 会長 チョン ウィヨン 様

海外来賓祝辞：アルカジア会長 アフマド アブ サイド モスターク 様  
名誉会員授与者：金子 修司 様

篠田 義男 様  
AIA ダニエル ステファン ハート 様  
ASA チャナ サンパラン 様  
KIA パク ジェユ 様

フェロー会員授与者：菅原 賢二 様/青木 恵美子 様/南 知之 様  
上垣内 伸一 様/水野 豊秋 様/谷 祐治 様  
森田 昌司 様/島 桐子 様/田中 輝幸 様  
野村 正人 様/多田 善昭 様/渡邊 大海 様 (代表授与)



The ceremony was held in the main hall of the Naha Cultural Arts Theater NAHArt, which opened last year as a center for stage performances and the arts. The venue, NAHArt, is a facility that won the main prize in the general category of the 8th Okinawa Architecture Awards. The project was designed by a joint venture of Hisao Kohyama Architecture Atelier, Kume Sekkei, and Nerome Sekkei. This was the work of Hisao Kohyama, who has a great passion for Shuri brocade (Shuri-ori) and will be speaking at the main symposium of the conference. In the opening ceremony, an opening video was played looking back on the 50th anniversary of the reversion of Okinawa to Japan, followed by the scene from the welcome party held on the 20th. The images of smiling faces meeting again after a long time away from their friends made the event cheerful.

After the opening video, the organizer and JIA President Naomi Sato, who assumed the position of JIA president this year, gave a welcome speech. Following the organizer's address, congratulatory speeches were delivered by the guests of honor. The ceremony was rich in international flavor, with time set aside for introductions of guests from abroad. Afterwards, the award ceremony was held for honorary members and fellow members, and the event ended in an amicable atmosphere.

### Guests of Honor:

Mr. Satoshi Ishizaka, Deputy Director-General, Housing Bureau, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

Mr. Takekuni Ikeda, Deputy Governor of Okinawa Prefecture attending on behalf of the Governor

Mayor of Naha City: Ms. Mikiko Shiroma

### Introduction of Overseas Guests of Honor:

Ms. Jane Frederick, Past President, American Institute of Architects

Mr. Chana Sampalang, President, Royal Thai Institute of Architects

Mr. Chun Gyu Shin, Acting President, Korean Institute of Registered Architects / Vice President, Architects Regional Council Asia

Mr. Eui Young Chun, President, Korean Institute of Architects

### Congratulatory Speech by Foreign Guest of Honor:

Dr. Abu Sayeed Mostaque Ahmed, President of ARCASIA

### Honorary Member Awarded:

Mr. Shuji Kaneko

Mr. Yoshio Shinoda

Mr. Daniel Stephen Hart, AIA

Mr. Sampalang Chana, ASA

Mr. Jae Yoo Park, KIA

### Fellow Members Awarded:

Mr. Kenji Sugawara / Ms. Emiko Aoki / Mr. Tomoyuki Minami

Mr. Shinichi Kamigaichi / Mr. Toyoaki Mizuno / Mr. Yuji Tani

Mr. Shoji Morita / Ms. Kiriko Shima / Mr. Teruyuki Tanaka

Mr. Masato Nomura / Mr. Yoshiaki Tada / Mr. Taumi Watanabe (Representative Award)



沖縄に来たのであれば“海”を体感していただきたいという思いから、船上でのウェルカムパーティが開催されました。サンセットクルーズというタイトルも参加者の興味を引いたようで、大会登録が終了する前に定員に達し、満員での出港となりました。3年ぶりに開催された全国大会の幕開けとなる本パーティは、参加者の乗船をウェルカムドリンクでお迎えし、伊良波支部長の開会挨拶、海外来賓の紹介、松山（マツヤマ）JIA副会長の乾杯挨拶で盛大にスタートしました。この時を待っていたと言わんばかりの熱気と笑顔が方々に見られ、佐藤（サトウ）JIA会長のサクソ演奏がそこに花を添えました。サンセットも美しく、コロナ後の素晴らしい未来への船出を予期させるような一時でした。

A welcome party was held on board a ship in hopes of offering event participants a chance to experience the "sea" as part of their trip to Okinawa. The title of the event, "Sunset Cruise," seemed to have caught the interest of the participants, as the ship was booked to capacity before the deadline of the registration for the convention, setting sail full of passengers. The party, which marked the opening of the first national convention held in three years, started with a welcome drink to welcome the participants aboard, followed by opening remarks by President Iraha, JIA Okinawa Chapter, introduction of overseas guests, and a toast by Vice President Matsuyama, JIA. The saxophone performance by President Sato, JIA added to the excitement and smiles on everyone's faces, as if they had been waiting for this moment. The sunset was beautiful, and it was a moment that anticipated the embarkation of a wonderful post-COVID future.



## レセプションパーティー

### Reception Party

大会式典当日の10月21日（金）7時、那覇市の沖縄ハーバービューホテルにて、建築家大会の締めを飾る大イベント「レセプションパーティー」が大々的に開催されました。あいにくの雨でしたが参加者は総勢362名と予想を上回る大盛況ぶり。復帰50年を振り返るオープニング映像で幕開けし、伊良波朝義支部長の開会挨拶の後、佐藤尚巳 JIA会長挨拶、日本建築士事務所協会連合会の児玉耕二会長の挨拶が続き、ステージ上で総勢18人による鏡開きでお互いの交流を深めました。日本建築センター橋本公博理事長の乾杯で会場はひとつに。歓談の後は、琉舞の演舞と東京オリンピック金メダリスト喜友名選手を中心とし3名による空手演武で会場は大興奮。次回開催地である東海支部の全国大会開催PRの後は、那覇太鼓による伝統エイサーで締めのカチャーシへ突入！ 前田慎副実行委員長の閉会挨拶で沖縄支部から全参加者へ感謝を示し、パーティーの幕を閉じました。

### 沖縄支部 城間 俊 Suguru Shiroma, Okinawa Chapter

At 7 pm on Friday, October 21, the day of the convention ceremony, we held an extravagant reception party to close the Architects Convention at the Okinawa Harborview Hotel in Naha. Unfortunately, it was raining, but the turnout exceeded expectations with a total of 362 attendees. The event opened with an opening video looking back on the 50th anniversary of the reversion to Japan, followed by an opening address by President of JIA Okinawa chapter Tomoyoshi Iraha, a greeting by JIA President Naomi Sato, and a greeting by Koji Kodama, president of the Japan Association of Architectural Firms, and a kagami biraki by a total of 18 people on stage to deepen mutual exchange. The venue was united in a toast by Kimihiro Hashimoto, chairman of the board of directors at the Building Center of Japan. After the pleasantries, the audience was thrilled by a Ryukyuan dance performance and a karate demonstration by three karate masters, led by Tokyo Olympics gold medalist Kiyuna. After promoting the Tokai Chapter, the next host of the National Convention, we enjoyed a performance of traditional eisa featuring Naha taiko drums to close the event with an Okinawan dance of kachashi. The party closed with a closing speech by Makoto Maeda, the vice president of the Steering Committee, expressing the Okinawa Chapter's gratitude to all participants. [Suguru Shiroma, Okinawa Chapter]



## シンポジウム「コンペ・プロポーザルを戦うことでみえてくるもの」

### Symposium: What You Begin to See by Competing with Competitive Proposals

### 沖縄支部 細矢 仁 Jin Hosoya, Okinawa Chapter

県主催U-40コンペは沖縄建築賞やグッドデザイン賞に入賞する作品を輩出し、若手育成を目的とした成果をあげてきました。更なる若手育成に繋げつつ、設計競技・プロポーザルの今後は議論する場として、御二人の建築家金野千恵氏（teco代表）畝森泰行氏（畝森泰行建築設計事務所代表）をお呼びしシンポジウムを開催しました。お二人は、現在、東京の浅草橋に事務所を構え、公共プロポーザル・コンペを勝ち抜く若手建築家ですが、事務所をおかれている「BASE」は街に開かれたスタイルで、日常的にパブリックな場を提供されながらお仕事されています。

そんな御二人が勝ち抜かれてきたコンペ・プロポーザル案件を含む膨大な写真と資料による講演は、多数の質疑応答を産み、予定時間を大幅に超えた質問者とのやり取りが繰り広げられました。行政の方からも熱心かつ具体的な質疑がなされ、今後の公共案件発注の変化に期待が膨らんだシンポジウムとなりました。

[細矢仁・松田まり子]

The prefecture-sponsored U-40 competition has produced works that have won the Okinawa Architecture Award and Good Design Award and has delivered results aimed at fostering young architects. We invited two architects, Chie Konno (representative of teco) and Hiroyuki Unemori (representative of Hiroyuki Unemori Architects), and held a symposium to discuss the future of design competitions and proposals while further fostering young architects. They are young architects who have won public proposal competitions and now have offices in Asakusabashi, Tokyo. At BASE, where they have registered their offices, they spend their days working out of what is seemingly a public space that opens up to the city.

The lecture, which was accompanied by a vast amount of photographs and documents, including competition proposals that the two had won, generated many questions to answer, and the exchange with the audience went on well beyond the scheduled time. The symposium also attracted enthusiastic and specific questions from government officials, and expectations were high for future changes in the commissioning of public projects.

[Jin Hosoya and Mariko Matsuda]



## ■ 基調講演・パネルディスカッション メインテーマ「失われたことで みえてくるもの」

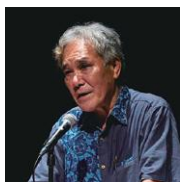
Keynote Speech and Panel Discussion: Main Theme "What Loss Presents"

メインシンポジウムは2部の構成で、第1部は招聘講師による基調講演、第2部は講演とパネルディスカッションが行なわれました。  
The main symposium was comprised of two parts, the keynote speech from a guest speaker and talks combined with panel discussions.



### 第1部 その1「琉球の歴史と首里城」 講師：高良 倉吉

高良倉吉氏は、沖縄県副知事をはじめ数多の要職を歴任し、沖縄県行政の種々の場面に招聘された現代沖縄の世相を熟知する一人であるが、その本職は沖縄で最も著名な歴史家であり、特に、琉球史および琉球王国の歴史研究を専門とする第一人者である。古今沖縄を学術的かつ実質的な両観点から語れる数少ない人物と言え、今大会基調講演を懇請し、「琉球の歴史と首里城」と題した講演をいただくことができた。30年ほど前に始まった首里城平成の復元プロジェクト発起の経緯や現在進行中の令和の復元プロジェクトへ込められた思いなど、当時の首里城を取り巻く問題やこれからの首里城の役割を解説していただき、これらを通して現代における文化継承等に関する課題を紐解く内容で、2つの復元プロジェクトを牽引する中心的人物でもある氏のリアルでアカデミックな視点、切り口からの話は示唆に富むものであった。講演の中で映し出された、首里の街並みを背景とした平成の復元プロジェクト完成直後に全容を現わした、朝日に映える首里城の空撮写真は、故事来歴しみじみ感じ入るものとして、講演を象徴するようでもあり、心に残るものであった。



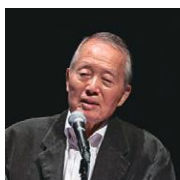
### Part 1-1: "Ryukyu History and Shuri Castle"; Speaker: Kurayoshi Takara

Kurayoshi Takara has worked in many important positions over his career — most notably vice governor of Okinawa Prefecture — and is frequently invited to represent the Okinawan government as someone intimately familiar with the current situation in Okinawa. The most renowned historian on Okinawa, he is the leading specialist in both Ryukyu history and research into the history of the Ryukyu Kingdom. We asked him to be the keynote speaker at this year's conference and give a presentation on "Ryukyu history and Shuri Castle" because he is one of the very few people who can talk knowledgeably about ancient and modern Okinawa from both an academic and practical perspective. His speech captivated the audience from the very start, providing tantalizing information on the background behind the launch of the Heisei Shuri Castle restoration project that began approximately 30 years ago, the issues facing Shuri Castle at the time, his thoughts on the current state of progress with the Reiwa restoration project, and the future role of Shuri Castle.



### 第1部 その2「風土と建築」 講師：香山 壽夫

香山壽夫氏は、大会メイン会場「那覇文化芸術劇場なは一と」の設計者である。なは一との設計後記をベースに「風土と建築」についてお話しいただくつもりでいたが、蓋を開ければ、感恩戴徳な講演をいただくこととなった。講演は大会テーマの解釈で開き、少し哲学的な大会テーマと会場の方々との距離が、これを機に一気に縮まった感を覚えた。70年代沖縄を訪れた時に描いた古民家の御自身のスケッチや宮古島での実作などを示し、沖縄の建築について話され、「なは一と」についてはサラリと振れるくらいで15分ほどが過ぎた頃、ジャケットを脱がれ演台の脇に。本題に入るぞ！の合図が如く、「廃墟の創造力」の章に入った。「ルネサンス」と「失われたことでみえてくるもの」を紐付けられ、15世紀イタリアルネサンスからル・コルビュジエや氏の師ルイス・カーンまで、建築の歴史を総ざらするような、まさに香山教授の講義が展開された。失われたではないが、過ぎた学生時代の薄れていた各々の時間が蘇るようで、おそらく皆懐かしい気持ちにもなったはずである。香山氏の愉し気に話されていた姿が印象に残る。大会開催の4か月前に亡くなられた沖縄支部初代支部長の又吉氏との思い出話もあり、われわれにとっては本当に感慨深い講演をいただいたと感謝している。



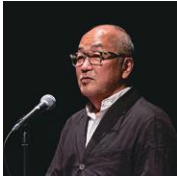
### Part 1-2 "Natural Features and Architecture" Speaker: Hisao Koyama

Hisao Kohyama designed the event venue, the Naha Cultural Arts Theater NAHArt. His speech, "Natural Features and Architecture," was originally going to be a postscript to NAHArt, and his passion and exuberance proved infectious. His speech followed the theme of the convention, but it connected everyone in the hall to the slightly philosophical nature of the theme. As he talked about Okinawan architecture, he showed sketches he made of folk houses when he visited Okinawa in the 70s and his work at Miyako Island. He touched upon the topic of NAHArt, and after 15 minutes, he removed his jacket and moved beside the podium. He seemed poised to delve into the main topic and spoke about the creative power of ruins. Connecting the idea of "renaissance" with "What Loss Presents," he explored the history of architecture, from the Italian Renaissance in the 15th century through to Le Corbusier and his teacher Louis Kahn. It felt very much like a lecture from Dr. Kohyama. Everyone in attendance surely still remembers their school days, and the audience felt a sense of nostalgia as we seemed transported back to our youth. Mr. Kohyama's joy as he spoke left a lasting impression on everyone. He also spoke about the first Okinawa Chapter director, Mr. Matayoshi, who passed away just four months before the convention, and we're grateful for his deeply moving words.

## 第2部 講演「LIVING WITH SURROUNDINGS」

講師：古谷 誠章

古谷誠章氏と沖縄のつながりは長く、20年以上前に沖縄の風土と建築の関係性をフィールドワークと深い知見で数年の間研究され、最近では沖縄建築賞の審査委員長として今の沖縄建築を見て来られている。古き新しきを問わず沖縄建築を長年実体験されている建築家であることや、「なは」とプロポーザルコンペ審査委員長もされて



いたことを鑑みると、古谷氏と沖縄（沖縄大会）に縁を感じざるを得ず、講演を切願した。「LIVING WITH SURROUNDINGS」と題した講演では、私たちは常に周囲にある物と共に暮らし、それぞれの風土にそれぞれの建築があり、生活もおのずと連動して来るものであるとのアウトラインが示され、スイスの風景をはじめ

イタリア、そしてタイ、モンゴルの都市、建物、住空間等を事例として、解説と考察を前半に話していただいた。後半は、今年の沖縄建築賞受賞作品を紹介しながら、沖縄らしい建築とは何かについても触れられた。沖縄らしい建築は、歴史や風土を根源とした建築的表出を維持し継承しているかという視点に集約されがちだが、じつはそうではなく、沖縄の風土に営々と住んできた生活の仕方と、共存する中で見出された楽しさや豊かさをどのような空間表現としてクリエイトするかをチャレンジしていく方向性にあるのではないかと考察されていた。そして、現在の沖縄建築には、そうした翻訳がなされつつある作品が、若き建築家によってもデザインされていると感想を持たれていた。

## 第2部 パネルディスカッション「失われたことでみえてくるもの」

コーディネーター：伊良波 朝義



締めは伊良波支部長をコーディネーターに、講師の御三方に再登壇していただきパネルディスカッション形式で、大会テーマをお題に話が交わされた。失われてゆくもの、首里城、復元、廃墟、地域、都市、人、暮らし、らしさ、風土、フード、試み、集まること、対話、先人の知恵……等々。パネルディスカッションに登場した

単語群である。歴史と風土と都市と建築と人の関わりについて、有意義なディスカッションが和気あいあいのアドリブの中で行われた。

沖縄支部副支部長 前田 慎

## Part 2: Speech "Living with Surroundings"; Speaker: Nobuaki Furuya

Nobuaki Furuya's long-time connection with Okinawa stretches back more than 20 years, before he applied his fieldwork and deep knowledge base to a multi-year study on the relationship between landscape and architecture in Okinawa. He has recently begun reviewing modern Okinawan architecture as the chair of the Okinawa Architecture Prize Committee. With his deep history of working with Okinawan architecture both old and new, and his role as chair of the NAHArt Proposal Competition Committee, one can't help but sense the deep connection between Mr. Furuya and Okinawa (the Okinawa Convention), so we dearly wanted him to speak. With a topic of "Living with Surroundings," he spent the first part of his speech using examples that began with Swiss landscapes and moved to Italian, Thai, and Mongolian cities, buildings, and living spaces to provide explanations and opinions on how we live with the objects that surround us, the architectural forms for various natural features, and how our lives join together with them. In the second half, he introduced the submissions to this year's Okinawa Architecture Prize and analyzed what would make something an "Okinawan" building. While many in attendance perhaps held the opinion that "Okinawan" architecture should inherit and maintain an architectural expression rooted in history and natural features, he expressed his opinion that the challenge with Okinawan architecture is to create spaces that depict the unique way of life that exists unceasingly with the Okinawan landscape and represent the joy and abundance found in coexisting with that landscape. And it seems young architects are also designing works that aim to interpret those ideas into modern Okinawan architecture.

## Part 2: Panel Discussion "What Loss Presents"; Panel Host: Tomoyoshi Iraha

To end the day, President Iraha arranged to have the three speakers come back up to the stage and discuss the convention theme in a panel discussion format. What has been lost, Shuri Castle, restoration, ruins, regions, cities, people, daily life, identity, natural features, food, challenging ourselves, coming together, debate and discussion, the knowledge of our predecessors ... and so forth. That list of words covers some of what the panel discussion touched upon. The meaningful discussion carried on unscripted and harmoniously on topics relating to history, the natural landscape, cities, architecture, and people.

Makoto Maeda, Deputy President, JIA OKinawa Chapter





## 首里城視察ツアー

首里城視察ツアーは、大会2日目の21日午前に開催されました。事前の参加人数は計308名(実際の参加人数は259名)。屋外でのツアーでもあるため雨の心配がありましたが、無事ツアーを終えることができました。

皆様ご存じの通り、首里城公園は2019年の火災から約3年が経ち、現在は2026年完成を目指している正殿復元をはじめ、有料区域では「見せる復興」をテーマに復旧・復元作業が進んでおります。今回のツアーには、公園管理者等の多大な協力を得まして首里城再建のための建材を加工・保管する建屋(たてや)の見学を今回ツアーのなかに組み込むことができました。まだまだ建設の途中でもありましたが、一連の復旧・復元の流れの内側に触れることができたのではないかと思います。

ご参加・ご協力いただきましたJIA関係者の方々、誠にありがとうございました。ツアーの後には午後1時より別会場での大会式典もあつたことから、足早な視察となってしまったところもあると思います。次の機会に首里に来られる際には、首里城正殿とともに周辺の関連スポットなども楽しんでいただければ幸いです。



## Shuri Castle Tour

A tour of Shuri Castle was held on the morning of the 2nd day of the convention, the morning of the 21st. A total of 308 people signed up (actual attendance was 259). While there were concerns over rain since the tour was outdoors, we were able to complete the tour without any trouble.

As you all know, it has been about 3 years since the fire in 2019, and the Shuri Castle Park is currently undergoing restoration and reconstruction work under the theme of "Reconstruction to Showcase" in the paid area, including the restoration of the Main Hall, which is expected to be completed in 2026. With the cooperation of the park management, we were able to include in this tour a visit to the "tateya," where construction materials for the reconstruction of Shuri Castle were fabricated and stored. Although still under construction, I believe that we were able to touch on the inner workings of a series of restoration and reconstruction processes.

I would like to express my sincere appreciation to all JIA staff and members for their participation and support. Parts of the tour may have been a bit hasty, with the convention ceremony at 1:00 pm at a different venue afterwards. We hope everyone enjoys the Shuri Castle Main Hall and other related sites nearby on their next visit to Shuri.



## エクスカーション

2022年10月22日(土)／沖縄本島内  
JIA賞ツアー

## Excursion

Saturday, October 22, 2022 / Okinawa Island  
JIA Award Tour



### ・沖縄県看護研修センター、今帰仁の新民家(環境建築賞)

RC打放しの研修センターと木造の住宅、いずれも亜熱帯沖縄の高温多湿の環境とどう向き合っているか、そしてローコストでシンプルにまとめられた空間を視察した。

### ・ホテルムーンビーチ、読谷山窯、浦添市立図書館(25年賞)

竣工から25年以上経過した建物が周辺の風景とどう調和し、どう変化し、どのように使われているか、設計者や当時の関係者と一緒に視察した。

(参加者23名)

[沖縄支部 福田 俊次]

Okinawa Prefectural Nursing Training Center, a new folk dwelling in Nakijin (Environmental Architecture Award)

We observed how both the exposed reinforced concrete training center and the wood-frame house dealt with the hot and humid environment of subtropical Okinawa, as well as the low-cost, simply configured spaces.

Hotel Moon Beach, Yomitan Kiln, Urasoe City Library (25th Anniversary Award)

The group inspected the building more than 25 years after its completion to see how it blends with the surrounding landscape, how it has changed, and how it is being used, together with the architects and others involved at the time.

(23 participants)

[Shunji Fukuda, Okinawa Chapter]

## エクスカーション

2022年10月22日(土)／沖縄本島内  
アーカイブスツアー／沖縄建築家

プレイベントからスタートしたアーカイブスツアーは、8月19日に近畿支部兵庫地域会の「金城信吉と建築」また9月19日にJIA-KIT建築アーカイブスの「沖縄の風土と建築文化」シンポジウムをオンラインで実施しました。その中で事前に十分な知識をつけて、沖縄の建築文化を体験して頂くツアーを設けました。南風原町にある国場幸房の設計「沖縄公文書館」を見学し、当時現場担当の安谷氏がガイドをつとめました。それから、同町にある金城信吉の設計「高床の家」を見学し、その後、嘉手納基地の見渡せる「道の駅かでな」で昼食をとり、読谷村にある洲鎌朝夫の設計「読谷山窯」を見学しました。

沖縄建築を体感したツアーとなりました。(参加者23名)

[沖縄支部 金城 優]

## Excursion

Saturday, October 22, 2022 / Okinawa Island  
JIA Award Tour

The Archives Tour that started with pre-events featured "Nobukichi Kinjo and Architecture" by the Kinki Chapter Hyogo Regional Association on August 19 and the "Okinawan Climate and Architectural Culture" symposium by JIA-KIT Architectural Archives on September 19, both held online. As part of this tour, we prepared in advance for visitors to experience Okinawan architectural culture with sufficient knowledge. The tour included a visit to the Okinawa Public Archives, designed by Yukifusa Kokuba, located in the town of Haeburu, with Mr. Yasutani, who was in charge of the site at the time, serving as our guide. Then, they visited the "House on High Stilts" designed by Nobukichi Kinjo in the same town, followed by lunch at the Kadena Roadside Station overlooking Kadena Air Base, and then visited the Yomitan Kiln designed by Asao Sugama in Yomitan.

The tour provided a great opportunity to see Okinawan architecture firsthand. (23 attendees)

[Masaru Kinjo, Okinawa Chapter]



## エクスカーション

2022年10月22日(土)／沖縄本島中部地域  
城跡と沖縄民家と集落を巡るツアー／中部

全般的に天気に恵まれ参加者も25人と賑やかなツアーとなりました。はじめに国指定重要文化財「中村家住宅」を訪ね沖縄古民家の成り立ちや先人たちの工夫等が現代にも生かされる事に皆さん感動していました。

続いて「中城城址」及び「勝連城址」を廻り石組みの技工とダイナミックな城壁の曲線美を堪能していました。城壁のTOPから眺める絶景にも一同感動していました。

「あまわりパーク」では設計者の一人細矢氏にHPC®などの現代沖縄の建築技術の話も伺うことが出来て皆さん喜んでおりました。

[沖縄支部 金城 司]

## Excursion

Saturday, October 22, 2022 / Central Okinawa Island  
Tour of Castle Ruins, Okinawan Houses and Settlements in Central Okinawa



Overall, the tour was blessed with fine weather and a lively turnout of 25 attendees. First, we visited the Nakamura Family Residence, a nationally designated important cultural property, and everyone was impressed by the origin of old Okinawan houses as well as the ingenuity of our predecessors, which are still applied today.

Next, we visited the Nakagusuku Castle and Katsuren Castle ruins to enjoy the beauty of the masonry and dynamic curves of the castle walls. We were all also impressed by the spectacular view from the top of the castle wall.

At Amari Park, everyone was delighted to hear Mr. Hosoya, one of the architects, talk about HPC® and other modern Okinawan architectural techniques.

[Tsukasa Kinjo, Okinawa Chapter]

## エクスカーション

2022年10月22日(土)／沖縄本島北部地域  
城跡と集落を巡るツアー／北部

エクスカーションの中でも遠距離にある、沖縄本島の北部に位置する2010年度JIA25年賞の名護市庁舎、ジンベエザメやマンタの泳ぐ美ら海水族館、沖縄の集落に多くに見られた、防風林として用いられた、集落の屋敷周りに植えられたフクギの風景の残る備瀬集落、琉球王国時代前から中国との貿易が盛だった地域に世界遺産でもある野面積みの城壁のある今帰仁城跡、そして、大学と建築士が連携して保存修復作業に当たっている今帰仁村中央公民館を視察した。(参加者26名)

[沖縄支部 西里 幸二]

## Excursion

Saturday, October 22, 2022 / Northern Okinawa Island  
Tour of Castle Ruins and Settlements in Northern Okinawa

The Nago City Hall, which was awarded the 2010 JIA 25th Anniversary Prize and is located in the northern region of Okinawa Island, was one of the most remote excursions; the Churaumi Aquarium, where whale sharks and manta rays swim; Bise Settlement, which retains a landscape of fukugi, Japanese cedar used as a windbreak in many Okinawan settlements and planted around the settlement houses; and the Nakijin Castle Ruins, a World Heritage site in an area where trade with China was prosperous before the Ryukyu Kingdom era. As part of the tour, we also visited the ruins of Nakijin Castle, a World Heritage Site with its walls built of fieldstone, in an area where trade with China had been active since before the Ryukyu Kingdom, and the Nakijin Village Central Community Center, where a university and architects are working together for its conservation and restoration. (26 attendees)



[Koji Nishizato, Okinawa Chapter]

## プレイベント「沖縄県アンダー40設計競技「ティードフラッグス」の10年を振り返る

Pre-event "Okinawa Under 40 Design Competition: A Look Back on the Past 10 Years of 'Tida Flags'"

沖縄県アンダー40設計競技「ティードフラッグス」の10年を振り返り、設計者の設計意図を伺い、意見交換を行うことで今後の設計競技・プロポーザルのあり方や若手育成・建築技術向上に向けての課題を発掘・議論する場を目的に大会プレイベントとして10/1にオンラインで開催しました。

受賞作品の設計者3名（渡久山設計：平良和礼氏・コントン建築設計事務所：蒲池史子氏・StudioJag：國定義弘氏）に登場いただき、設計・施工監理過程の写真や図面などを詳しくご説明いただきました。

コンペ時の骨格を維持しながら設計監理されたことが伺えると同時に、提案図書やパースなどからリアルに実現していく過程、半屋外空間、動線計画などがプレゼンから読み取れました。國定氏による現地からのオンライン生中継！による作品解説には大変な盛り上がりを見せました。

[細矢 仁]

The competition was held online on October 1 as a pre-event to look back on the past 10 years of the Okinawa Under 40 Design Competition "Tida Flags," hear about the design intentions of the architects, and exchange opinions to discover and discuss issues for future design competitions and proposals, as well as fostering young architects and improving architectural expertise.

Three architects of the award-winning work (Tokuyama Architect & Engineer: Mr. Kazunori Taira; ConTon Architects: Ms. Fumiko Kamachi; StudioJag: Mr. Hiroshi Kunisada) appeared on stage and gave detailed explanations of the design and construction supervision process, including photos and drawings.

The presentation showed that the design supervision was carried out while maintaining the framework of the competition, and at the same time, the process of realizing the project from the proposal documents and perspectives, the semi-outdoor space, and the planned circulation were covered in the presentation. With live online coverage from the site by Mr. Kunisada, the audience was very excited to hear his commentary on the project.

[Jin Hosoya]



## 2022年10月20日(木) コロナ禍3年ぶりの協力会員サミット

Thursday, October 20, 2022 The First Cooperative Member Summit in Three Years Since the COVID Pandemic

今回コロナ禍が少し落ち着き始めた時期ではありましたが、全国各支部、地域会の皆様に

沖縄までお越しいただき、ありがとうございます。前回の東北(弘前)大会以来、3年ぶりの開催となった法人協力会員によるサミットですが、沖縄支部では前回の協力会員サミットの関係者が不在の中、東北大会の資料を参考にさせて頂きながら議論を重ね、開催に漕ぎつけることができました。当日は協力会員の皆様にコロナ禍での活動の様子や工夫された点、また正会員との交流についての報告をいただき、活発な質疑応答もあり予定時間を超過しそうな白熱した会議でした。私自身全国各支部の皆様への協力会や正会員への想いを直接伺える貴重な機会となりました。今後の支部協力会の活動に生かしてゆきたいと考えております。にふえーでーびたん(ありがとうございます)。

[JIA沖縄支部法人協力会長 沖縄菱電ビルシステム(株)]

I would like to thank everyone from all the JIA chapters nationwide as well as the local associations for traveling all the way to Okinawa as we see the COVID pandemic begin to show signs of winding down. The summit was the first held by corporate cooperative members in three years since the previous one in Tohoku (Hirosaki), but in the absence of the people involved in the previous cooperative member summit, the Okinawa Chapter was able to hold the summit after much discussion using the materials from the Tohoku summit as a reference. The meeting was a heated affair that almost exceeded the scheduled time, with a lively Q&A session. It was a valuable opportunity for me to hear directly from the members of the regional chapters about their thoughts on cooperative associations and regular members. We would like to make the best use of this information in future activities of the chapter cooperative associations. Niffée-dee-bittan (thank you very much).

[Ryoden Building System Co. Ltd., JIA Okinawa Chapter Corporate Cooperative Association Director]



## 国際会長会議

International Presidents Forum



国際会長会議 (International Presidents' Forum) はJIA建築家大会にてJIAの提携協会であるAIA (アメリカ建築家協会)、ASA (タイ王立建築家協会)、KIRA (大韓建築士協会)、KIA (韓国建築家協会) の会長を招いてパネルディスカッション

等を行う国際交流イベントである。今回は沖縄大会のテーマに呼応し Heritage and Cultural Identityをテーマに上述の会長に加えて右記の保存再生のスペシャリストを招聘した。ARCASIAからはAbu会長とEmu委員、UIAからIn-Souk Cho博士、日本から塚川・堀の両氏と保存再生会議の上嶋文化財修復塾長。また、英語でのイベントであるため同時通訳を導入し、さらに両言語でイベントをYouTube Liveで生配信し、動画をJIAでアーカイブ化した。初の試みもあり反省点多々あるが、JIAの国際活動の活性化を継続していきたいと考えている。

[竹馬 大二]

The International Presidents' Forum is an international exchange event held at the JIA Architects Convention, inviting the presidents of JIA's affiliated associations, AIA (American Institute of Architects), ASA (Royal Thai Institute of Architects), KIRA (Korea Institute of Registered Architects), and KIA (Korean Institute of Architects), and the forum includes panel discussions with the presidents. Aligning with the theme of the Okinawa Convention, this year's theme was "Heritage and Cultural Identity," and in addition to the presidents above, we invited specialists in conservation and revitalization, Ar. Dr. President Abu and Ar. Emu from ARCASIA, Ar. Dr. In-Souk Cho from UIA, Ar. Tsukagawa and Ar. Hori from Japan, and Ar. Uejima, president of the Cultural Property Restoration School of the Conservation and Restoration Council. Since the event was held in English, simultaneous interpretation was provided, and the event was also broadcast live on YouTube Live in both languages, with the videos archived at JIA. Although there are many points to reflect on, given that this was our first attempt, we hope to continue revitalizing JIA's international activities. [Daiji Chikuba]



## JIA環境会議

### JIA Environmental Conference

JIA環境会議はリアル（対面）とオンラインのハイブリット形式で行われました。プログラムは2部形式で行われ、第一部では各支部の取組みについての報告が行われました。また、伝統的工法の住まいWG、国際交流WG、環境データ評価WGからの報告も行われました。

第二部では「2050年カーボンニュートラル（CN）のために具体的に何をすべきか」と題して討論を行いました。CN特別委員会委員からは、ここ数年来、予想外に夏季のエネルギー使用が冬季に比べて多いという実情があり、夏の省エネ対策にも注目すべきであるとの意見がありました。また、ライフサイクルアセスメント（LCA）について、削減量の数値化の重要性と、数値化は難しいが効果が期待できる手法の評価などについて、活発な意見交換が行われました。



[大嶺 亮]

The JIA Environmental Conference was held in a hybrid format of in-person and online. The program was conducted in two parts, with the first part consisting of reports on the efforts of each chapter. There were also reports given by the Housing by Traditional Construction Method Working Group, the International Exchange Working Group, and the Environmental Data Evaluation Working Group.

In the second part, a discussion was held on the topic of "Concrete Steps to be Taken to Become Carbon Neutral (CN) by 2050." A member of the CN Special Committee suggested that attention should also be paid to summer energy conservation measures, as the reality has been that energy use in the summer months has been unexpectedly higher than in the winter months for the past several years. There was also a lively exchange of views on lifecycle assessment (LCA), including the importance of quantifying reductions and the evaluation of methods that are difficult to quantify but expected to be effective.

[Ryo Omine]

## 2022年度 第3回 JIA保存再生会議10月拡大定例会開催報告

### Report on the 3rd JIA Preservation and Revitalization Conference Extended Regular Meeting in October FY2022

JIA保存再生会議10月拡大定例会は沖縄大会に合わせて21日、11時30分から12時45分に本大会メイン会場近隣の「八汐荘」会議室で開催されました。コロナ感染症の為に3年ぶり対面で会議を実現でき感謝しました。各位自己紹介し、次に各支部報告、近現代建造物緊急重点調査事業報告について柳沢氏に、修復塾事業報告、本大会20日開催のIPF (International Presidents Forum) について上嶋氏より報告してもらいました。その他各委員からは各地域における保存再生の現状報告がありました。各位の報告からも現在進めている、近現代建造物緊急重点調査事業の取り組みの重要性と緊急性を感じました。最後にこの会議を設営された前田様をはじめ沖縄支部の皆様へ感謝申し上げます。



[保存再生会議副議長 三瓶 一壽]

The October extended regular meeting of the JIA Preservation and Revitalization Conference was held in conjunction with the Okinawa Convention on October 21, from 11:30 to 12:45 in the conference room of Yashio-so near the venue of the main conference. I was thrilled to be able to organize a meeting in person for the first time in three years due to the COVID pandemic. After introducing each member, there was a report from each of the chapters, Mr. Yanagisawa reported on the Urgent Priority Survey of Modern and Contemporary Buildings Project, and Mr. Uejima reported on the Restoration Academy Project and the IPF (International Presidents Forum) to be held on the 20th at the convention. Other committee members reported on the current status of preservation and revitalization in their respective regions. From the reports of each of the participants, we felt the importance and urgency of the Urgent Priority Survey Project of Modern and Contemporary Buildings that is currently underway. Lastly, I would like to thank Mr. Maeda and all the members of the Okinawa Chapter for organizing this meeting.

[Katsutoshi Sanpei, Vice Chair, Preservation and Revitalization Conference]

## 支部長OB会議 報告書

### Report of the Past Chapter Directors' Conference

当会は水野一郎氏（北陸支部）を会長に、会員50名、発足11年に至ります。2010年以後に各支部長or本部署理事の役職にあった方々で構成されています。

目的はJIA全国ネットワークの継続と拡大、各支部・地域間の交流を図っています。今回3年振り全国大会の場、那覇市「八汐荘」にてOB会例会を開催し、水野会長をはじめ計18名が出席、久しぶりの出合いに和気あいあいと開会されました。

会の冒頭、逝去会員（故 又吉 清春・稲葉 實）への黙祷及び山城氏と水野会長からそれぞれの追悼メッセージに始まり、会長挨拶、各支部報告、とりたてて東海支部 小田氏より「次年度 建築家大会2023常滑市」のPRがあり、次いでその他協議と進行しました。

そして、コロナ禍にもかかわらず「対面にて全国大会を開催して頂いた沖縄支部の皆様へ感謝申し上げます」と会からの意をご報告いたします。

[JIA沖縄支部 慶佐次 操]



This conference has been in existence for 11 years with 50 members under the direction of Ichiro Mizuno (Hokuriku Chapter). The conference is comprised of members who have held the position of chapter director or head office director since 2010.

The purpose is to continue and expand JIA's national network and to promote exchange among chapters and regions. The alumni association meeting was held at Yashio-so in Naha, where the national convention was held for the first time in three years. 18 members including President Mizuno attended the meeting, which was opened in a friendly atmosphere after a long interval since the last one.

The meeting began with a moment of silence for the deceased members (late Kiyoharu Matayoshi and Minoru Inaba) and messages of condolence from Mr. Yamashiro and President Mizuno, followed by the president's greeting, reports from each chapter, and a PR presentation by Mr. Oda of Tokai Chapter on the "Architects Convention 2023 in Tokoname City," followed by other discussions.

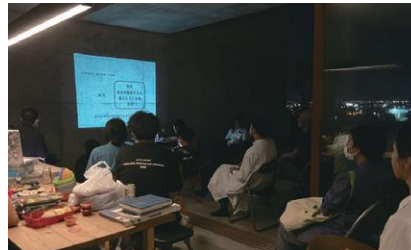
I would also like to express my gratitude to the Okinawa Chapter for hosting the National Convention in person, despite the COVID pandemic.

[Misao Kesaji, JIA Okinawa Chapter]

## JIA建築家大会2022沖縄イベント

### JIA Architects Convention 2022 Okinawa Pre-event

JIA沖縄大会を前に、9月24日と10月8日の2日間、若い建築家、建築学生にも広く沖縄の文化、建築に興味を持ち知ってもらうため全国各地で活躍する若手建築家を沖縄に招き、実際に沖縄の建築を体験してもらいその感想、魅力、今後の可能性などを沖縄の建築家を交えざっくばらんに話し合うイベントを開催した。当日、会場には学生を含め40名近い方が来場し、zoomでの配信でもたくさんの方に視聴いただきました。参加いただいた建築家の方とのディスカッションでは、非常に活発な議論・意見交換がなされ、県外から沖縄の建築がどのように見られているのか沖縄の建築家と学生達にはとても刺激的な場になったのではないかと思います。



On September 24 and October 8, before the JIA Okinawa Convention, young architects and architecture students from all over Japan were invited to Okinawa to experience Okinawan architecture and discuss their impressions as well as the architecture's appeal and future possibilities with Okinawan architects in order to broaden their interest and knowledge in Okinawan culture and architecture. On the day of the event, nearly 40 people, including students, came to the venue, and many more joined in via Zoom. The discussions with the participating architects were very exciting, and I think it was a very stimulating opportunity for Okinawan architects and students to see how architecture in Okinawa is viewed from outside the prefecture.

## 建築家大会2022沖縄におけるイベント開催報告

### Report on the Pre-event of the Architecture Convention 2022 Okinawa

#### 【プログラム正式名称】

JIA-KIT建築アーカイヴス会議シンポジウム「偉大な先輩建築家に学ぶⅦ」

#### 【日時】

9/17 (土) 14:00~16:30

#### 【会場】

オンライン

#### 【見出し】

JIA-KIT建築アーカイヴス「偉大な先輩建築家に学ぶⅦ」

#### 【登壇者他】

パネラー：小倉暢之、崎浜国繁、金城優、福田俊次、伊志嶺敏子  
趣旨説明：上浪寛 まとめ；仙田満 司会；山崎幹泰

#### 【文章】

シリーズ7回目の本年は、JIA沖縄支部の全面協力のもと、大会日程に先立って1ヶ月前にオンラインで実施し、大会当日はエクスカーションとしてシンポジウムで紹介された建築を実際に見て回るアーカイヴスツアーを連動させることで、より深みのある学びを目指した。取り上げたのは沖縄に所縁のある3名の先達—金城信吉氏、国場幸房氏、洲鎌朝夫氏—で、それぞれの後継・知己の方々にお話しを伺った。

まず前段として琉球大学名誉教授の小倉暢之氏に、戦後沖縄の建築と社会について概論をお話いただいた。続く崎浜国繁氏と金城優氏からは、金城信吉氏の現空間との対話について、高床の家を中心にお話いただいた。福田俊次氏には、国場幸房氏の沖縄の風土に寄り添った光と風の建築についてお話いただいた。伊志嶺敏子氏からは、同じ宮古人としての洲鎌朝夫氏の建築に対する姿勢や言葉を紹介いただいた。

その後、コメンテーターやWEB参加者を交えてのクロストークと、密度の濃い2時間半となった。

#### 【原稿作成者】

上垣内 伸一

#### 【Official program name】

JIA-KIT Architectural Archives Conference/Symposium "Learning from Great Senior Architects VII"

#### 【Date and time】

Saturday, 9/17, 2:00 p.m. - 4:30 p.m.

#### 【Venue】

On line

#### 【Headline】

JIA-KIT Architectural Archives "Learning from Great Senior Architects VII"

#### 【Speakers】

Panelists: Nobuyuki Ogura, Kunishige Sakihama, Masaru Kinjo, Shunji Fukuda, Toshiko Ishimine

Introduction: Hiroshi Kaminami

Closing: Mitsuru Senda

Chair: Mikiyasu Yamazaki

#### 【Text】

The seventh conference in the series, with the full support of the JIA Okinawa Chapter, was conducted online this year one month prior to the convention, and on the day of the convention, we organized excursions that we linked to archive tours in order to provide deeper insight into the architectural work introduced at the symposium. We interviewed the successors and acquaintances of three pioneer architects with ties to Okinawa, Nobukichi Kinjo, Yukifusa Kokuba, and Asao Sugama.

Before the interviews, Professor Emeritus Nobuyuki Ogura of Ryukyu University gave an overview of architecture and society in postwar Okinawa. Kunishige Sakihama and Masaru Kinjo then followed by speaking about Nobukichi Kinjo's dialogue with the present space, focusing on his stilt house project. Shunji Fukuda spoke about Yukifusa Kokuba's light and wind architecture that embraced the climate of Okinawa. Toshiko Ishimine spoke about Asao Sugama's attitude and words toward architecture as a fellow Miyakoan.

What ensued was a dense two-and-a-half-hour crosstalk with commentators and web participants.

#### 【Author manuscript】

Shinichi Kamigouchi



## 展示及びシンポジウム 「沖縄・原空間との対話／金城信吉の建築」

Exhibition and Symposium "Dialogue with the Original Space of Okinawa: The Architecture of Nobuyoshi Kinjo"

展示：2022年8月19日（金）～23日（火）／こうべまちづくり会館 2階ギャラリー

シンポジウム：2022年8月19日（金）18:00～20:00／こうべまちづくり会館 2階ホール

### 沖縄に建つ建築のあるべき姿を求め続けた金城氏とその作品を巡って シンポジウム

第1部 パネラー：崎浜国繁、金城優

第2部 パネラー：伊良波朝義、前田慎、笠原一人 司会：長尾健

復帰式典の沖縄会場となった那覇市民会館は、ホールとしての役目を終え、解体の話が聞こえてくる。沖縄に建つ建築のあるべき姿を求め続けた金城信吉氏の代表作であり、その思いが強く具現化された建築である。

奇しくも、本土復帰50年の今年、JIA建築家大会が沖縄で開催され、また信吉氏が40年弱前にまとめた彼の思いの詰まった著作が新装改訂された。これを機にまず沖縄で行われた展示を神戸で開催し、さらに信吉氏の関係者、地元沖縄の建築家や研究者と、今一度、彼の取り組みを振り返ることで、地域の歴史を語る建築の重要性、それを次の世に繋ぐ私たちの役割を改めて認識した。

今大会は、オンラインで開催できるイベントを大会前に行い、それは沖縄からだけでなく、どこからでも発信できるという画期的取組がなされたため、その先陣をきって神戸と沖縄のパネラーを繋いで開催することができた。今後の大会運営への貴重な経験になったのではないだろうか。

[長尾 健]

Exhibition: Friday, August 19 - Tuesday, August 23, 2022 / Kobe Machizukuri Hall Ground Floor Gallery

Symposium: Friday, August 19, 2022, 6:00 p.m. - 8:00 p.m. / Kobe Machizukuri Hall 2F Hall

### Touring the Works of Mr. Kinjo and His Legacy of Seeking the Ideal Form of Architecture to Be Constructed in Okinawa

Symposium

Part 1 Panelists: Kunishige Sakihama, Masaru Kinjo

Part 2 Panelists: Tomoyoshi Iraha, Makoto Maeda, Kazuto Kasahara; Moderator: Ken Nagao

The Naha Civic Hall, which served as the venue for the ceremony of the Okinawa Reversion, has fulfilled its role as a hall, and we hear talks of its demolition. This is the masterpiece of Mr. Nobuyoshi Kinjo, whose legacy it was to seek the ideal form of architecture to be constructed in Okinawa, a building that strongly embodies his thoughts.

Coincidentally, the JIA Architects Convention was held in Okinawa this year, on the 50th anniversary of the reversion of Okinawa to Japan, and the year that the new edition of Nobuyoshi's book was published with a new cover, featuring many of his thoughts he compiled almost 40 years ago. We held the exhibition on this occasion first in Okinawa and then in Kobe by reflecting back on his work once again with those associated with Nobuyoshi as well as local architects and researchers from Okinawa, recognizing afresh the importance of architecture that tells the history of the region along with that of our role in connecting it to the next generation.

We were able to take the lead on this year's convention by connecting panelists from Kobe and Okinawa because of the groundbreaking initiative to hold online events prior to the convention, which were made available online, allowing participants to join not only from Okinawa but from anywhere. This surely made for a valuable experience for the future management of the convention.

[Ken Nagao]

## シンポジウム 建築家、コストをデザインする

Symposium: Architects Designing for Cost

2022年10月6日(木) 18:00～20:00/ WEB

主題

多様な視点から建築のコスト（価値）のデザインを発信

パネラー：浅井裕雄（裕建築計画）、畝森泰行（畝森泰行建築設計事務所）、小坂幹（日本設計）

ファシリテーター：西田司（オンデザインパートナーズ）

申込300名、視聴208名、アンケート回答138名

社会のさまざまな要因から建築工事費が高騰する中、建築を創るために建築家は日々闘っている。反面、この状況をポジティブに聞き出すために、敢えて事務所形態の異なる3名の建築家をお願いした。

シンポジウムでは、3名のパネラーのプロジェクトへの関わり方は三者三様で、そのコストデザイン手法も独自性があり、とても興味深かった。建築家に求められる役割が変化し、活動領域が広がりつつあることも多様化の一因になっているだろう。

そして立場、仕事の違いはあるものの、建築家として大事にする価値、クライアントとの信頼関係の構築、建築家の柔軟性は共有出来たと思う。

今後も、社会的な課題に向き合う建築家の手法を発信し、自身の業務で即実行していただくことで建築家のサポートに繋がって行きたい。

[井上 久実]

Thursday, October 6, 2022, 6:00 p.m. - 8:00 p.m. / Online

Subject

Designing for Architectural Cost (Value) from a Variety of Perspectives

Panelists: Hiroo Asai (UU-architects), Hiroyuki Unemori (Unemori ARCHITECS), Motoki Kosaka (NIHON SEKKEI)

Facilitator: Osamu Nishida (ondesign partners)

300 registered, 208 viewers, 138 survey respondents

Architects are fighting every day to create architecture amid soaring construction costs due to various factors in society. On the other hand, architects could take a positive view of this situation and propose new solutions that only they can, and we have planned this symposium to share the methods of architects who are active on the front lines of the industry. In order to elicit more methods, we dared to ask three architects with different types of offices.

The symposium was very interesting because of the three panelists' three different ways of being involved in their projects and their unique cost-design methods. The changing roles demanded of architects and the expanding scope of their activities are likely contributing to this diversification.

Despite the differences in our positions and work, I feel we were able to share what we value as architects, the trust we build with our clients, and the flexibility of architects.

We would like to continue supporting architects by sharing their methods for dealing with social issues and having them immediately implement their solutions in their work.

[Kumi Inoue]



## 沖縄の風土に建築を創る建築家たちとの対話

### A Dialogue with Architects Who Create Architecture in Okinawan Climate

パネリスト：金城司、細矢仁、漢那潤、末松信吾、美濃祐央  
モデレーター：内野輝明  
ビデオメッセージ：古谷誠章

高温多湿、台風常襲地である沖縄では、住宅も建築家に依頼するのが普通のこと、一般の方にも建築家の職能が浸透しています。その沖縄の建築家の皆さんと、わたしたちの職能・資格について考えるセミナーを開催しました。認定評議会議長の古谷教授の冒頭メッセージに続き、第一部では内野氏の司会でパネリスト5名の作品紹介とインタビューを実施。沖縄独特の風土の中で、新しいコンセプトを発見しながら、独自の解法を実施する、まさにArchitectの原義を体現するものでした。第二部は司会を含めた6名により、建築家の仕事のそうしたスタンス、それを表す言葉は「建築家」か「アーキテクト」か、建築士との違い、ライセンスの持つ意味、登録建築家などについて興味深い議論の展開となりました。

[南 知之]



Panelists: Tsukasa Kinjo, Hitoshi Hosoya, Jun Kanna, Shingo Suematsu, Yuoh Mino  
Moderator: Teruaki Uchino  
Video message: Masaaki Furuya

In Okinawa, a hot, humid, typhoon-prone region, it is common practice to commission architects to build houses, and the profession of architects has become widespread among the general public. We held a seminar to discuss our profession and qualifications with these Okinawan architects. Following an opening message by Professor Furuya, Chair of the Accreditation Council, the first part of the event featured introductions and interviews of the five panelists' works, moderated by Mr. Uchino. It was a true embodiment of the original meaning of architect, discovering new concepts and implementing unique solutions in the distinctive Okinawan climate. In the second part, six people, including the moderator, led an interesting discussion on the standpoint of the architect's work, whether the Japanese or English term for "architect" is used to describe it, the difference when compared to a licensed architect, the meaning of the license, registered architects, and more.

[Tomoyuki Minami]

## 南海トラフ地震に際して必要なネットワークを考える

### Networks Needed in the Event of a Nankai Trough Earthquake

2022年10月12日(水) 18:00-21:00 / オンラインシンポジウム  
(第一部) パネラー：今野照夫、井若和久、宇都彰浩、平野勝也、  
定池祐季  
(第二部) パネラー：末祐介、坂東淳、姥浦道生、内野輝明  
開会挨拶：岩田司 ファシリテーター：手島浩之

現在計画中のポータルサイトの方向性を探るべく、第一部「被災者のより良い選択が導くより良い合意形成」、第二部「合意形成に立脚した復興まちづくり・合意形成に果たす専門家の役割」のテーマに沿ってシンポジウムを開催した。震災復興には被災者の合意形成が重要であることから、アプローチの異なる二つの事例をもとに様々な立場のパネリストから広く意見を求めた。白熱する議論の中で興味深かったのは、合意形成そのものより、被災前の日常的なコミュニケーションや風通しの良さ、復興時におけるキーパーソン的重要性だったように思う。それは沖縄大会のテーマ「失われたことでみえてくるもの」とリンクした、素晴らしい気づきをを与えてくれるシンポジウムとなった。

[水野 敦]

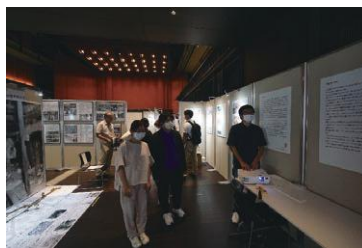


Wednesday, October 12, 2022, 6:00 p.m. - 9:00 p.m. / Online Symposium  
(Part 1) Panelists: Teruo Konno, Kazuhisa Iwaka, Akihiro Uto, Katsuya Hirano, Yuki Sadaike  
(Part 2) Panelists: Yusuke Sue, Jun Bando, Michio Ubaura, Teruaki Uchino  
Opening remarks: Tsukasa Iwata Facilitator: Hiroyuki Teshima

In order to explore the direction of the portal site currently under planning, a symposium was held on the topics of part 1, "Better Consensus Building Guided by Better Choices of Disaster Victims," and part 2, "Reconstruction Community Planning Based on Consensus Building and the Role of Experts in Consensus Building." Since consensus building among disaster victims is crucial for earthquake reconstruction, the panelists from various perspectives were widely solicited for their opinions based on two case studies with different approaches. What was interesting in the heated discussion seemed to be the importance of daily communication and openness before the disaster, and the importance of key persons during reconstruction, rather than consensus building itself. It was a symposium that provided wonderful insights linked to the theme of the Okinawa Convention, "What Loss Presents."

[Atsushi Mizuno]

## 首里城の輪郭展を終えて



2022JIA 全国大会、20年ぶりの沖縄での開催。この20年沖縄では社会経済ともに激動の時代を過ぎてきました。常に基地の問題の決定は、県民の民意を超えたところで行われ、戦後以降の基地定着に解決をみることが出来ず、民意を縛り続け個性を抑える方向に舵を切ってきたわけで

すが、一方経済は拡大し観光を主産業としながら、公共民間の建設界は人不足が叫ばれるほどに拡大を続けています。

2019年の首里城の焼失は人々に大きな喪失感を与えましたが、他方、以降時間の経過と共に次時代に向け、沖縄があるべきビジョンを共有する前向きな姿勢を整えることに繋がっています。

大会期間中開催した「首里城の輪郭展」は、首里城の焼失、本土復帰50年を建築的な基準にて振り返り、沖縄の特異性が時間の経過に伴いどのように変化してきたのかを表に著すことを意図しました。

宮古島ご出身であり「住宅建築」の創立者である故平良敬一たいらけいいち氏が1991年に発刊した「住宅建築別冊—南島・沖縄の建築文化 その1・その2」では、「平成の首里城」が復元されることを契機として沖縄の建築文化を再考することを謳い、メインシンポジウムでもご登壇頂いた高良倉吉氏をはじめ、沖縄を代表する建築家、歴史学者が論考を述べています。発刊から30年が経過し、奇しくも首里城の復元と重なる事から、当別冊を下敷きとして、近代～現在の建築作品を通じて各時代性を表現できればと展示したものです。

①首里城の展示では、20世紀初頭首里城が取り壊される危機にあったことか



①首里城についての展示 (写真1)  
(1) The Shuri Castle exhibition (photo 1)



②戦後沖縄建築、まちなみの展示 (写真2)  
(2) Okinawan architecture and cityscapes after WWII (photo 2)

The 2022 JIA Convention was held in Okinawa for the first time in 20 years. The past 20 years have proven to be a hectic period socioeconomically for Okinawa. Issues involving the US military bases have been always decided without including the Okinawan people. No solution has appeared since WWII, and actions seem to be moving towards suppressing public opinion and individuality. While the economy expanded and tourism remains the primary industry, the architectural world in both the public and private sectors continue to grow while lamenting the lack of labor.

Many people felt an immense sense of loss with the devastating 2019 fire at Shuri Castle, but others also look ahead as they reflect upon times past and prepare to face the future and create their vision of what Okinawa can be.

This convention's exhibition, "The Contours of Shuri Castle," looked back over the devastating fire of Shuri Castle and the 50th anniversary of Okinawa reverting back to Japanese control from the basis of construction standards, with the goal of showing the changes in Okinawa's unique identity that accompany the passage of time.

In his 1991 books "Jutaku Kenchiku - The Architectural Culture of Okinawa

and the Southern Islands Vol. 1 & Vol. 2," Jutaku Kenchiku founder and Miyako Island native, the late Kei'ichi Taira, reflects upon his review of Okinawan architectural culture through the Heisei Shuri Castle restoration project. They also include comments and discussion with Kurayoshi Takara, who took the stage at the main symposium, and architects and historians who embody the spirit of Okinawa. 30 years after their publication, Shuri Castle is coincidentally undergoing restoration again, so the exhibition was based on these books to express each era using recent and modern architectural works.

(1) The Shuri Castle exhibition contained displays on the work of Yoshitara Kamakura and Chuta Ito in the early 20th century towards restoring Shuri Castle and making it a national treasure when it was in danger of being demolished, the ways in which the ravages of war completely destroyed the castle with the installation of the 32nd Army Headquarters, how the architect Hisao Nakaza later restored the ruins related to Shuri Castle, blueprints involving the Heisei Shuri Castle restoration project, and more.

(2) An exhibition showing how a modern architectural style spread with the building of standardized housing under the US Army following WWII, an



ら鎌倉芳太郎、伊東忠太両氏の働きかけによって復元存命し国宝へと至る経緯、32軍壕の設置に起因し戦火により完全焼失した経緯、後に建築家仲座久雄氏らにより復元された首里城関連の史跡群、平成における首里城正殿復元に際する設計図などの展示

②戦後沖縄が米軍統治下、規格型住宅の建設から暮らしをつなぎ近代建築様式が広まった過程、沖縄らしさ（バナキュラー）建築の展開など作品展示、復帰後の本土建築家の作品展示、沖縄を端に開発され代表する建設材などを展示

③2015年より沖縄県建築士会・沖縄県事務所協会・JIA 沖縄支部、沖縄タイムス社により開催されてきた沖縄建築賞各回受賞作品の企画展示

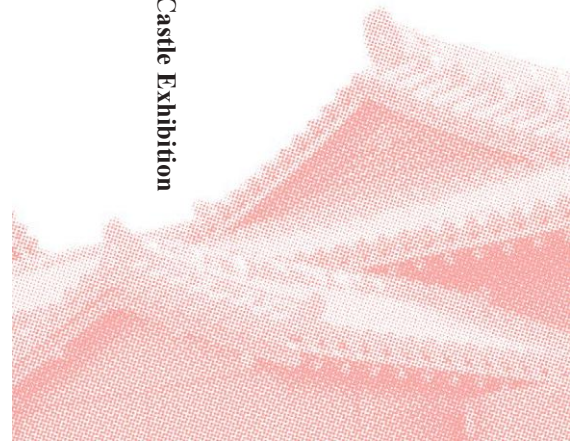
④沖縄県主催による県内若手（UN-40）を対象としたティードフラッグス設計コンペにおける過去受賞10作品完成写真等の展示。本会においてコンペを考えるシンポジウムの開催と、受賞者が登壇した ZOOM プレイベントの開催

会を終えて思うこと

当建築テーマについては、沖縄をベースとする建築関連団体等の活動を通じて、今後更に広く深く探っていくことが重要であると感じており、当建築展がそのきっかけとなればと願う次第です。

結びに、展示会の開催にあたりヒアリング及び資料等ご提供に協力頂いた仲座 巖氏、小倉 浩二氏（沖縄職業能力開発大学校）、小野 尋子氏（琉球大学）、森根 晃氏（元那覇市都市デザイン課）、宮下 草伸・石原 学氏（沖縄県土木建築部首里城復興課）、塩真 孝彰氏、本庄 正之氏、普久原 朝充氏、安里 秋乃・安里 亨氏（山内コンクリートブロック）、富山 勝氏（沖縄県赤瓦事業協同組合）、また展示設営に加わって下さった沖縄支部ジュニア会員及び会員各事務所若手スタッフ皆様に対し、この場をお借りし厚く御礼申し上げます。

JIA 沖縄支部



③沖縄建築賞（過去8回）の受賞作品展示（写真3）  
(3) Exhibition of works that won the previous 8 Okinawa Architecture Awards (photo 3)



④UN40 ティードフラッグス（過去10回）の振り返り展示（写真4）  
(4) Exhibition looking back on the last 10 UN40 Tida Flags (photo 4)

exhibition on the development of an Okinawan-style "vernacular" architecture and the work of mainland architects following Okinawa's return to Japanese rule, and an exhibition on building materials that represent the eaves developed in Okinawa.

(3) An exhibition of each work that won the Okinawa Architecture Award since 2015.

This award is sponsored by the Okinawa Society of Architects & Building Engineers, the Okinawa Association of Architectural Firms, the JIA Okinawa Chapter, and the Okinawa Times.

(4) An exhibition on photographs of 10 completed works from previous winners of the Tida Flags Competition for young (UN-40) architects in the Prefecture.

This competition is organized by Okinawa Prefecture. A symposium of opinions on this year's competition, a Zoom pre-event presenting the awards to the attendees.

Thoughts Following the Convention

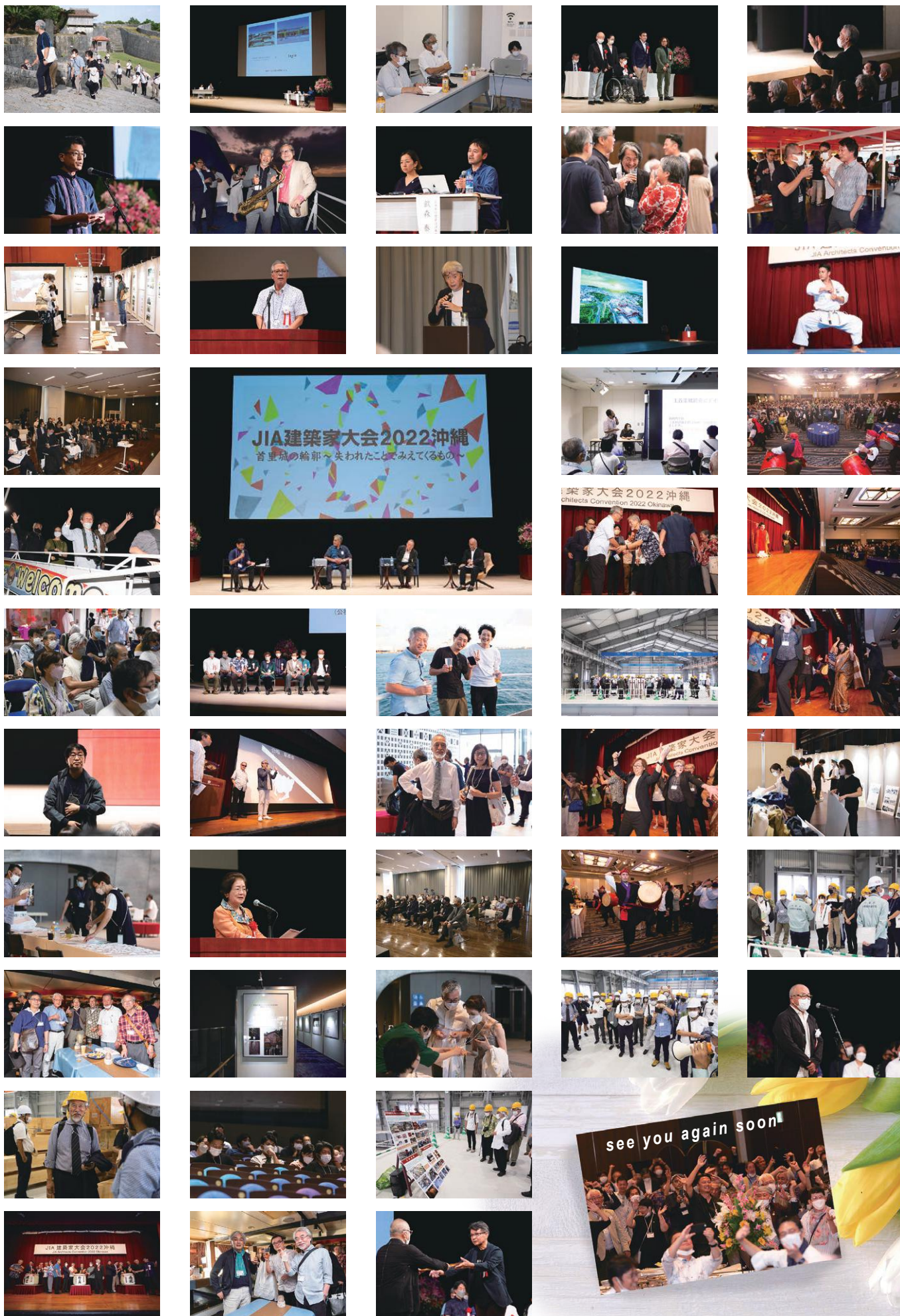
I could feel how vital it is for architecture-related groups in Okinawa to delve deep into this year's architectural theme and hope that this convention

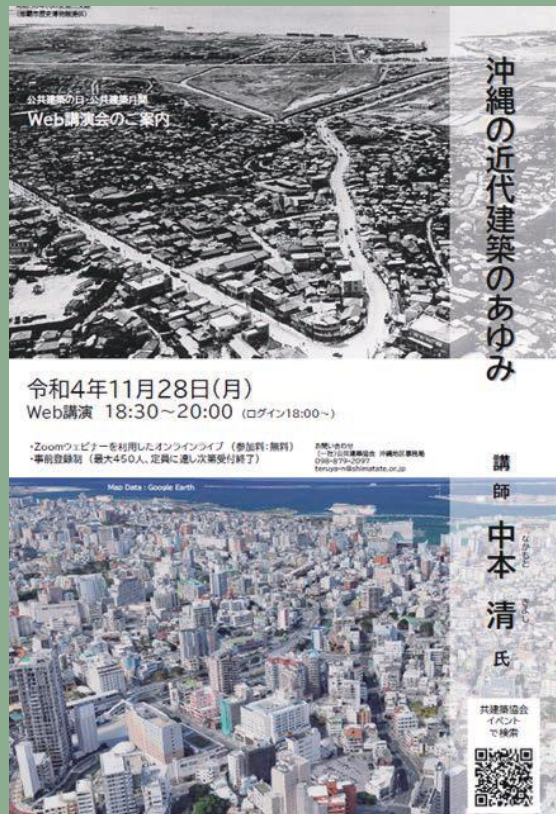
acts as a catalyst for them to do so.

To conclude, I would like to take this opportunity to extend my most heartfelt thanks to everyone who made this convention possible and everyone who cooperated with interviews, materials, and everything else. They are: Iwao Nakaza, Koji Ogura at Okinawa Polytech College, Hiroko Ono at the University of the Ryukyus, Akira Morine formerly at the Naha City Urban Design Department, Soshin Miyashita and Manabu Ishihara at the Okinawa Prefecture Civil Engineering Department's Shuri Castle Restoration Division, Taka'aki Shioma, Masayuki Honjo, Tokimitsu Fukuhara, Akino Asato and Susumu Asato at Yamauchi Concrete Blocks, Masaru Toyama at the Okinawa Akagawara Association, and all the junior members of the Okinawa Chapter and the young staff members at each member organization who helped set up the convention.

(Photographs, etc., of preparatory work 5)

Yuo Mino, JIA Okinawa Chapter Architectural Exhibition Steering Committee





## 公共建築の日・公共建築月間 講演会 「沖縄の近代建築のあゆみ」

Public Architecture Day & Public Architecture Month Conference  
"History of Modern Architecture in Okinawa"

講師 中本 清  
Lectured by Kiyoshi Nakamoto

11月11日の公共建築の日、11月を公共建築月間として毎年様々なイベントを開催しております。今年は、中本清様より「沖縄の近代建築の歩み」と題して講演をしていただきました。

明治から本土復帰までの琉球王国と明治政府の近代化の入り混じる時代の変遷を通して沖縄のこれからの都市・公共建築などについて考える講演会となりました。

今まで知らなかった事実もこの講演の中で多くご紹介していただき、これまでの知識をより深めることができたとても有意義なものになりました。建築関係者のみならず、広く県民の方々にとっても興味深い内容だったと思います。

地域の人々の生活に密接な係りを持ち、地域の活性化、生活・文化水準の向上、街並み・景観の形成などを図る上で重要な役割を果たしている公共建築（建築）を改めて捉え、今後の方向性について考える非常にいい機会になったと思います。

We hold various events every year on November 11, Public Architecture Day. This year, Mr. Kiyoshi Nakamoto gave a lecture titled "History of Modern Architecture in Okinawa."

The lecture provided an opportunity to think about the future of Okinawa's cities and public architecture through the mixed history of the Ryukyu Kingdom and the modernization of the Meiji government from the Meiji period through the reversion of Okinawa to Japan.

Many facts that I did not know before were covered in this lecture, which was very meaningful and deepened my previous knowledge. The content was of interest not only to those in the architectural industry but also to the broader public in the prefecture.

I believe the lecture provided an extremely valuable opportunity to take a fresh look at public architecture, which is closely related to the lives of the local people and plays an essential role in revitalizing the community, improving living and cultural standards, and creating townscapes and landscapes, as well as to think about the direction ahead.

# 第8回沖縄建築賞 The 8th Okinawa Architecture Award



## 住宅部門 正賞&新人賞 大城 禎「400」

Housing Category - First Prize & Emerging Architect Award:  
Yoshito Oshiro "400"

「第8回沖縄建築賞」は本土復帰50周年特別企画として、応募資格の範囲を拡大し、県内に事務所を構える建築士に加え、県外の建築士事務所も応募が可能となった。2022年6月21日（火）から7月22日（金）までの応募がはじまり、全体で34点の作品応募があり、住宅部門に14点・一般建築部門に20点の作品が集まりました。

### 第8回沖縄建築賞 審査委員

審査委員長：古谷 誠章（建築家・早稲田大学創造理工学部教授）

副委員長：小倉 暢之（琉球大学工学部名誉教授）

実行委員長：武岡 光明（沖縄県建築士事務所協会会長）

委員：能勢 裕子（彫刻家）

金城 傑（沖縄建築士会会長）

伊良波 朝義（日本建築家協会沖縄支部支部長）

與儀 拓也（第7回沖縄建築賞住宅部門正賞受賞者）

下地 洋平（第7回沖縄建築賞一般部門正賞受賞者）

一次審査は7月29日（金）に浦添市の沖縄建築会館で書類審査が行われました。

住宅部門と一般建築部門からそれぞれ10点の作品、合計20点の作品が選出されました。二次審査は、8月7日（日）にプレゼン審査が行われました。住宅部門から5点一般建築部門から5点の合計10点の作品が決定されました。

三次審査は9月18・19日の二日間にわたり現地審査を行いました。現地審査終了後に沖縄建築会館の会議室にてWebサイトを利用した公開最終審査が行われ10人の受賞者が決定され、11月7日（日）は一とにて表彰式が行われました。

The 8th Okinawa Architecture Award was a special event to commemorate the 50th anniversary of the Okinawan reversion to Japan. The scope of eligibility was expanded to include architectural firms with offices in the prefecture as well as architectural firms outside the prefecture. Nominations were open from Tuesday, June 21, 2022, through Friday, July 22, 2022, and we received 34 entries in all, 14 in the housing category and 20 in the general architecture category.

Judges of the 8th Okinawa Architecture Award

Judge Chair: Nobuaki Furuya (Architect, Professor, School of Creative Science and Engineering, Waseda University)

Vice Chair: Nobuyuki Ogura (Professor Emeritus, Faculty of Engineering, University of Ryukyus)

Executive Committee Chair: Mitsuaki Takeoka (Chairman, Okinawa Association of Architectural Firms)

Committee Member: Yuko Nose (Sculptor)

Suguru Kaneshiro (President, Okinawa Society of Architects and Building Engineers)

Tomoyoshi Iraha (Chapter Director, Japan Institute of Architects Okinawa Chapter)

Takuya Yogi (Winner of the 7th Okinawa Architecture Award Housing Category)

Yohei Shimoji (Winner of the 7th Okinawa Architecture Award General Category)

The first round of screening took place on Friday, July 29, at the Okinawa Architecture Hall in Urasoe.

A total of 20 projects were selected, 10 each from the housing and general architecture categories. The second round of screening took place on Sunday, August 7, with presentations. A total of 10 entries were selected, 5 from the housing category and 5 from the general architecture category.

The third round of screening took place over 2 days, on September 18 and 19, with site visits. After the on-site screening, the screening was opened to the public and held in the conference room of Okinawa Architecture Hall, where 10 winners were selected.

The award ceremony was held at NAHArt.



## 一般建築部門 正賞

根路銘 剛次・長谷川 祥久・望月 麻衣・兒玉 謙一郎  
「那覇文化芸術劇場なは一と」

### General Architecture Category - First Prize:

Takatsugu Nerome, Sachio Hasegawa, Mai Mochizuki, Kenichiro Kodama

"Naha Cultural Arts Theater NAHArt"



**住宅部門 奨励賞**  
 濱元 宏「路地のある家」  
**Housing Category Honorable Mention:**  
 Hiroshi Hamamoto "House with an Alley"



**住宅部門 奨励賞**  
 与語 一哉「うるま市のおうち」  
**Housing Category Honorable Mention:**  
 Kazuya Yogo "House in Uruma City"



**住宅部門 入選**  
 奥原 和明「立体テラスでつながる二世帯長屋」  
**Housing Category Honorable Mention:**  
 Kazuaki Okuhara, "Two-Family Row House Connected by Multi-Story Terrace"



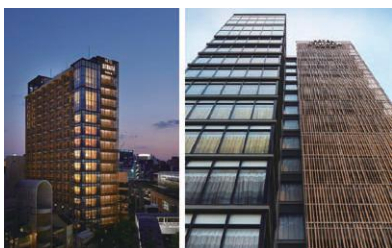
**住宅部門 入選**  
 仲本 昌司「三枚屋根の家」  
**Housing Category Honorable Mention:**  
 Shoji Nakamoto "House with Three Roofs"

第8回沖縄建築賞

- 住宅部門 正賞&新人賞：大城 禎人「400」  
 一般建築部門 正賞：根路銘 剛次・長谷川 祥久・望月 麻衣・兒玉 謙一郎  
 「那覇文化芸術劇場なはーと」  
 タイムス住宅新聞社賞：平田 寛・平田 歩「宜野座ヌルドゥンチ」  
 住宅部門 奨励賞：濱元 宏「路地のある家」  
 住宅部門 奨励賞：与語 一哉「うるま市のおうち」  
 一般部門 奨励賞：富山 晃一「ホテルストレータ那覇」  
 一般部門 奨励賞：根路銘 安史「あおみどりの木」  
 住宅部門 入選：奥原 和明「立体テラスでつながる二世帯長屋」  
 住宅部門 入選：仲本 昌司「三枚屋根の家」  
 一般建築部門 入選：二宮 隆史・二宮 清佳「TOU cafe and gallery」

The 8th Okinawa Architecture Award

- Housing Category - First Prize & Emerging Architect Award: Yoshito Oshiro "400"  
 General Architecture Category - First Prize: Takatsugu Nerome, Sachio Hasegawa, Mai Mochizuki, Kenichiro Kodama!  
 "Naha Cultural Arts Theater NAHArt"  
 Times Jutaku Shimbun Award: Yutaka Hirata and Ayumu Hirata "Ginoza Nurudunchi"  
 Housing Category Honorable Mention: Hiroshi Hamamoto "House with an Alley"  
 Housing Category Honorable Mention: Kazuya Yogo "House in Uruma City"  
 General Architecture Category Honorable Mention: Koichi Tomiyama "Hotel Strata Naha"  
 General Architecture Category Honorable Mention: Yasushi Nerome "The Blue & Green Tree"  
 Housing Category Honorable Mention: Kazuaki Okuhara, "Two-Family Row House Connected by Multi-Story Terrace"  
 Housing Category Honorable Mention: Shoji Nakamoto "House with Three Roofs"  
 General Architecture Category Honorable Mention: Takashi Ninomiya and Kiyoka Ninomiya "TOU cafe and gallery"



**一般部門 奨励賞**  
 富山 晃一「ホテルストレータ那覇」  
**General Architecture Category Honorable Mention:**  
 Koichi Tomiyama "Hotel Strata Naha"



**一般部門 奨励賞**  
 根路銘 安史「あおみどりの木」  
**General Architecture Category Honorable Mention:**  
 Yasushi Nerome "The Blue & Green Tree"



**一般建築部門 入選**  
 二宮 隆史・二宮 清佳「TOU cafe and gallery」  
**General Architecture Category Honorable Mention:**  
 Takashi Ninomiya and Kiyoka Ninomiya "TOU cafe and gallery"



**タイムス住宅新聞社賞**  
 平田 寛・平田 歩「宜野座ヌルドゥンチ」  
**Times Jutaku Shimbun Award: Yutaka Hirata and Ayumu Hirata**  
 "Ginoza Nurudunchi"

# ティードフラッグス2022海軍壕公園展望台

The 11th competition facility name: Tida Flags 2022 the Navy Headquarters Underground Park Observation Deck,



**金賞 史繫門** 伊波 慶洋 [(株)国建]  
**Golden Award Shikeimon (Historic Gate)** Norihiro Iha [Kuniken Ltd.]

第11回沖縄県アンダー40設計競技「ティードフラッグス2022海軍壕公園展望台」は、那覇市南西の豊見城丘陵の東シナ海、南部市街地などを展望できる位置にあり、首里王朝時代には中国や薩摩からの船の入港を知らせる「火番森があった場所が計画地となります。また、第二次世界大戦末期には日本海軍の司令壕がおかれ、激しい戦場となった場所でもあります。昭和47年に海軍壕公園（戦跡公園）として都市計画決定され、戦争の悲惨さと平和の大切さを訴えていく平和学習の場として整備されています。

対象施設は、海軍壕公園の標高が一番高いところに位置し、戦跡ゾーンにおける平和祈念や公園利用者の休憩の場として、既存の園地や周辺樹木、建物の劣化対策、バリアフリー、維持管理などへの配慮が求められました。

9月12日より応募要項等を配布し、11月11日までの受付期間にこれまでで最大の46作品（内学生6作品）の提出がありました。

11月21日に第1回選考委員会を開催し、一次通過作品7点、学生

賞1点を決定しました。最終審査は12月22日に応募者はたごホールにて、視聴者はオンラインによるハイブリッド方式での開催となり、(株)国建所属の伊波慶洋氏が出品した「史繫門」が金賞に輝きました。

金賞に選定された作品は、見晴らしの良い高台の敷地に立った時、戦後発展した沖縄の姿を見ることができて誇らしく思える気持ちと、戦争による悲しい記憶の残る海軍壕二つの感情を整理し、理解することができる場所として、過去と現在を繋ぐ門として表現しています。沖縄のグスクに見られる象徴的な門をモニュメント的に表現し、公園を訪れる人々の魅力を高める提案が評価されました。戦火を繰り返してはならない平和を尊ぶ象徴として、戦跡公園と一体となった園地の完成が楽しみな作品となっています。

公益社団法人 日本建築家協会(JIA) 沖縄支部  
 支部長 伊良波 朝義

The site of the 11th Okinawa Under 40 Design Competition "Tida Flags 2022," the Navy Headquarters Underground Park Observation Deck, is located on the Tomigusuku Hills, southwest of Naha, with a view of the East China Sea and the southern cityscape, which is also where "Hibanmui" (fire guard forest) used to signal the arrival of ships from China and Satsuma during the Shuri Dynasty. It was the site of the former Japanese Navy's command bunker at the end of World War II and a fierce battlefield. In 1972, an urban development plan was established for a naval bunker park (war site park), and it has been maintained as a place for peace education to highlight the tragedy of war and the importance of peace.

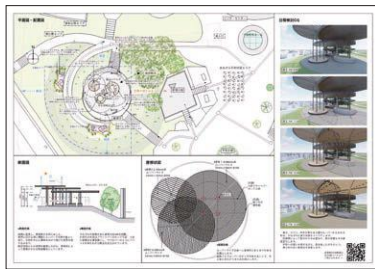
The subject facility is located at the highest elevation of the naval bunker park, and as a place to pray for peace in the former war zone and for park visitors to take a rest, the project required consideration for measures to prevent deterioration of the existing parkland, surrounding trees and buildings, barrier-free access, and maintenance management.

Application guidelines were distributed from September 12, and 46 entries (including 6 by students), the largest number to date, were submitted by November 11.

The first selection committee meeting was held on November 21, with seven entries clearing the first round of screening and one student award winner being selected. The final screening was held on December 22 at Tedako Hall for applicants and online for viewers in a hybrid format, and "Shikeimon" by Norihiro Iha of Kuniken Ltd. won the Golden Award.

The work selected for the Golden Award represents a gateway between the past and the present, as a place where one can sort out and understand two emotions when standing on a site on a hill with an expansive view: the feeling of pride in seeing Okinawa developed after the war, and the sad memories of the naval bunker left behind by the war. The proposal to represent the monument of a symbolic gate found in the Okinawan "gusuku" (fortress) to enhance the park's appeal to visitors was highly evaluated. As a symbol of respect for peace that must not repeat the fires of war, the work looks forward to the completion of the park area, which will be integrated with the war remnants park.

President, JIA Okinawa Chapter Tomoyoshi Iraha, Director  
 Japan Institute of Architects (JIA) Okinawa Chapter



**銀賞 SOU** 仲宗根 巧・金城 聖来・知念 はるか・中村 彩友美・〔株〕ADeR  
**Silver Award SOU** Takumi Nakasone, Seira Kinjo, Haruka Chinen, Sayumi Nakamura,  
 [ADeR Architects Co., Ltd.]



**銅賞 Chronicle Axis**  
 ~高台としての歴史を継承する展望台~  
 玉城 力〔株〕根路銘設計  
**Bronze Award Chronicle Axis**  
 "Observatory to Inherit Its History as a Plateau"  
 Tamaki Riki [Nerome Sekkei, Inc.]

**ティーフラッグス2022選考委員(8名)**  
**Tida Flags 2022 Selection Committee (8 members)**

**選考委員長**  
**Chair**

**伊礼 智**〔(有) 伊礼智設計室 (東京) 代表取締役〕  
**Satoshi Irei** Representative director, Satoshi Irei Design Co., Ltd., Tokyo, Japan

**選考委員**  
**Committee member**

**金城 傑**〔(公社) 沖縄建築士会 会長〕  
**Suguru Kinjo** President, Okinawa Society of Architects & Building Engineers

**武岡 光明**〔(一社) 沖縄建築士事務所協会 会長〕  
**Mitsuaki Takeoka** President, Okinawa Association of Architectural Firms

**伊良波 朝善**〔(公社) 日本建築家協会 沖縄支部 支部長〕  
**Tomoyoshi Iraha** Japan Institute of Architects president JIA Okinawa Chapter

**安仁屋 幸助**〔(一社) 沖縄県設備設計事務所協会 理事〕  
**Kosuke Adaniya** Director, Okinawa Association of Engineering Offices

**屋良 朝治**〔旧海軍司令部壕公園事務所 所長〕  
**Tomoharu Yara** General Manager, Former Japanese Navy Underground Headquarters Office

**仲本 隆**〔沖縄県土木建築部都市公園課 課長〕  
**Takashi Nakamoto** Supervisor, Urban Parks Division, Department of Civil Engineering and Construction, Okinawa Prefecture

**内間 玄**〔沖縄県土木建築部 建築都市統括監〕  
**Takeshi Uchima** Superintendent of Architecture and Urban Development  
 Department of Civil Engineering and Construction, Okinawa Prefecture



**学生賞 心の瞳**  
 吉川 知編〔琉球大学理工学研究科工学専攻〕  
**Student Award Eyes of One's Heart**  
 Chiamu Yoshikawa  
 [Department of Engineering, Graduate School of Science and Technology, University of the Ryukyus]



公益社団法人 日本建築家協会（JIA）沖縄支部 主催  
**第26回 卒業設計作品選奨**

The 26rd Japan Institute of Architects Okinawa Branch **The 26rd Diploma Design Competition**

- 審査日：2023年3月18日（土）AM9:30～PM5:00
- 会場：沖縄県立美術館博物館・美術館講義室
- Date: Saturday, March 18, 2023, 9:30 AM - 5:00 PM
- Venue: Okinawa Prefectural Museum & Art Museum Lecture Room



AM10:00より一次審査（事前読み込み）開始。二次審査（公開）へ向け審査内容の確認実施。大学、専修専門学校、工業高校の3部門に分けて実施。PM1:00、工業高校部門より公開審査開始。各応募者より3分の発表、2分の質疑にて各部門より入賞作品を選抜。最終選考、二次選考時に不足した発表・応答について追加質疑時間を設け、審査員投票により各賞を決定。

The first screening (preview) started at 10:00 AM. Reviewed the screening contents for the second round of screening (open to the public). The program was divided into three categories, universities, technical schools, and technical high schools. The public screening started with the technical high school category at 1:00 PM. The winning entries were selected from each category based on a three-minute presentation by the entrants followed by two minutes of questions and answers. Additional Q&A sessions were provided for presentations and responses that were missing during the final and second rounds of selections, and the screening committee voted to select each award winner.

**第26回 卒業設計作品選奨 審査委員**

The 26rd Diploma Design Competition Panelists

\* 審査委員長 Panel Chair \*

根路銘 剛次 [株式会社 根路銘設計]

公益社団法人 日本建築家協会沖縄支部 正会員

Chair: Mr. Takatsugu Nerome (Nerome Sekkei Co., Ltd.)

Official Member, Japan Institute of Architects Okinawa Chapter

\* 審査委員 Panel Members \*

五十嵐 敏恭 [STUDIO COCHI ARCHITECTS]

公益社団法人 日本建築家協会沖縄支部 正会員

Committee Member: Mr. Toshiyuki Igarashi

(STUDIO COCHI ARCHITECTS)

平良 和礼 [株式会社 渡久山設計]

公益社団法人 日本建築家協会沖縄支部 ジュニア会員

Mr. Kazunori Taira (Tokuyama Architect & Engineers, Inc.)

Junior Member, Japan Institute of Architects Okinawa Chapter

富山 晃一

Mr. Koichi Tomiyama

<b>最優秀賞</b> First Prize	琉球大学	我如古 和樹 Kazuki Ganeko	響きのアンソロジー —カンディンスキ作品におけるSymphonicな絵画構成を通して— Anthology of Symphonics
<b>優秀賞</b> Excellence Award	琉球大学	上間 涼太郎 Ryoutarou Uema	断面的微空間構築法 —大山湿地における地理的空間の抽出による小空間の創造— The Construction method of Sectional microspace
<b>優秀賞</b> Excellence Award	沖縄職業能力開発大学校	西田 朱李 屋良 南都 Araki Nishida Minato Yara	金武ゆらりら ～金武観音寺×旧金武ガーデン～ "Leisurely Kin"
<b>優秀賞</b> Excellence Award	専修学校 インターナショナルデザイン アカデミー	宮城 正平 Syouhei Miyagi	記憶建築 フェンスを通した歴史の継承と発信 "Architecture of Memory"
<b>優秀賞</b> Excellence Award	沖縄県立美里工業高等学校	當山 寛源 Higen Touyama	保育園 Nursery School
<b>佳作</b> Honorable Mention	琉球大学	糸数 海音 Mio Itokazu	旅するお笑い劇場 巡業可能な仮設劇場の提案 "The Traveling Comedy Theater"
<b>佳作</b> Honorable Mention	沖縄県立美里工業高等学校	池原 蓮 Ren Ikehara	幼稚園 Kindergarten



## 総評 Overall Evaluation

回を重ねるごとに、学生の建築に対する視点や考察、着目点は多岐にわたり、そのレベルや探求心も非常に高いものになっていると感じました。

高校部門においては、建築の創作意欲は自らの体験が大きく影響することが多いと思いますので、この時期は色々な建築を見て、体験して、空間を感じるという感覚を養うことを大切にしてほしいと思います。

専門学校部門においては、現実の諸問題や課題を、建築を通して解決の糸口を見出していくという前向きで積極的な提案ばかりで、建築が社会に対しての果たすべき、あるいは果たせる役割を思考するいいきっかけになったと思います。

大学部門においては、すべての作品において非常に難易度の高いテーマ設定で、着眼点も良く、そのアプローチ手法も特徴的で、全体的にレベルの高い作品が出揃ったと感じました。どの作品もそれぞれのテーマに対して建築空間への転換手法は素晴らしいものがあり、それぞれが存分に特徴を出していたと感じました。

すべての作品提出者の皆様へ、それぞれの作品を自らがまとめ上げたという実績は必ず皆様の今後の活動に活かされるものだと思います。今後の益々のご活躍を祈っております。

It feels like the perspectives, ideas, skill, diversity of opinions on architecture, and inquisitiveness of students' works grow significantly with each year.

I think that the desire to create architecture in the high school division is greatly influenced by personal experience, and I sincerely hope that students nurture their talents during their high school years by looking at a range of buildings, exposing themselves to a variety of experiences, and sensing space.

In the technical school category, I feel like students creating assertive and forward-thinking works that use architecture to suggest solutions to a variety of real-life issues serve as a superb catalyst for reflecting on the role of architecture in solving such societal issues.

Once students reach the university category, they create works with quality at every level by selecting challenging themes, choosing their topics with care, and employing their unique approach. Every single project transformed the architectural space in question to the selected theme and fully embraced that theme.

For everyone who submitted a project, I'm positive that the results of imbuing your work with your own personal touch will someday prove advantageous in your future work. I wish everyone the best of luck in the future.

Takatsugu Nerome, Screening Committee Chair

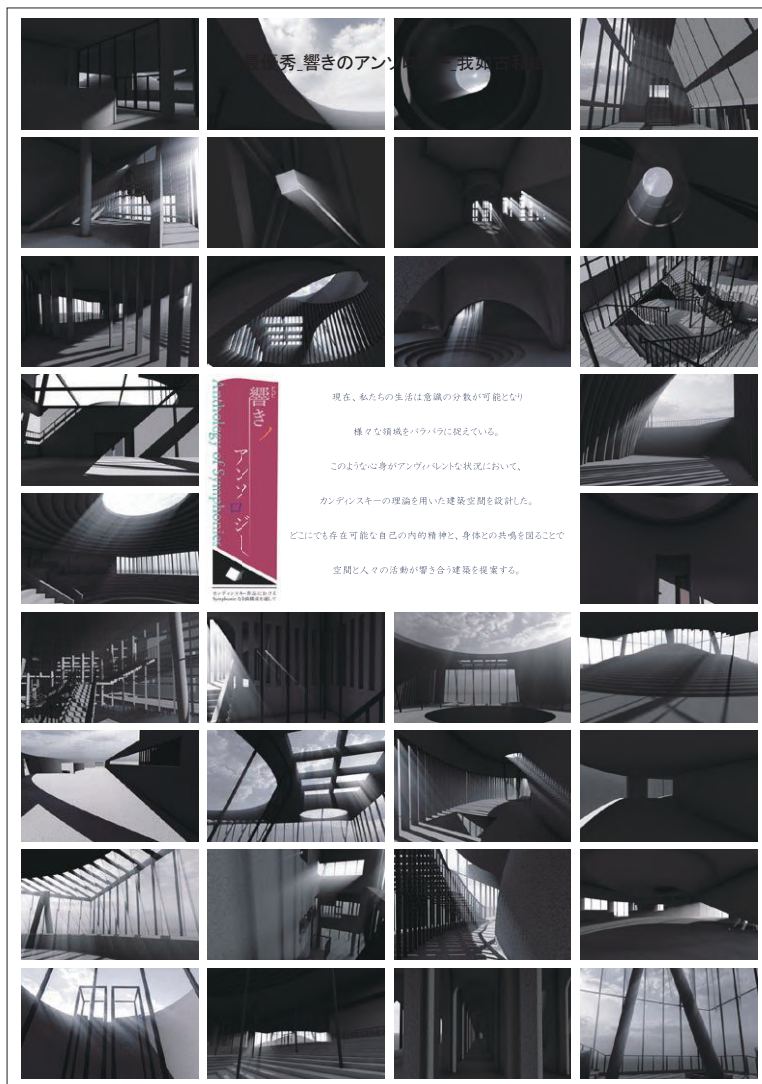
審査委員長 根路銘 剛次



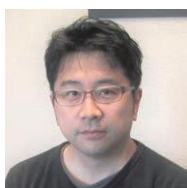
最優秀賞  
First Prize

琉球大学 我如古 和樹  
響きのアンソロジー —カンディンスキ作品におけるSymphonicな絵画構成を通して—

University of the Ryukyus Kazuki Ganeko  
Anthology of Symphonics



講評  
Commentary



根路銘 剛次  
Takatsugu Nerome

建築の「形態(形)」の持つダイナミックさや力強さ、スケール感の違いによる空間の変化、上昇する動線によるシークエンスの多様性等、建築造形原理のスタディを一つに集約して生まれたオリジナリティ豊富な作品は見るものを虜にし、刺激を与え、非常に魅力的なものでした。単空間のスタディにおいては、「光」によって造形の在り方を模索する姿が提案書から垣間見れた点は、今後の設計活動の原点ともなるテーマに着目していて、それは学生だけでなく、全ての建築家にとっても永遠のテーマともなる点においては、非常に高い関心を抱きました。

非常に難しいテーマを掲げているにも関わらず、ここまでの完成度まで仕上げてきた努力は、必ず今後の活動に大きな糧となるものと思います。今後の活躍を期待しています。

The abundance of originality of the works captivated and inspired the viewers, making the works extremely attractive, integrating studies of architectural modeling principles into one, such as the dynamic and powerful nature of architectural "form (shape)," changes in space due to differences in scale, and diversity in sequencing due to upward circulation. In the single-space study, the proposal showed a glimpse of the search for a formative form through "light," a theme that will be the starting point for future design activities, and of great interest, not only to the students but also to all architects in that it is an eternal theme.

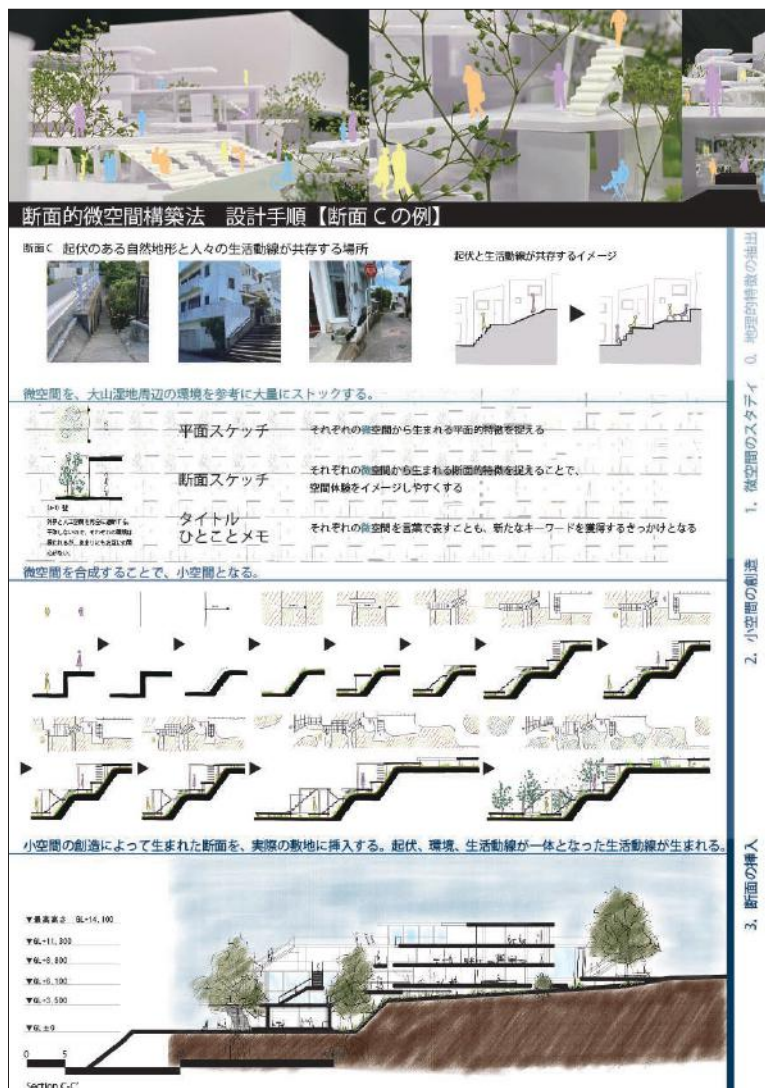
Despite the extremely difficult theme, the efforts that have been made to bring the project to this level of perfection will surely be a great source of inspiration for the entrant's future activities. We look forward to their future achievements.

優秀賞  
Excellence Award

琉球大学 上間 涼太郎

断面的微空間構築法 一大山湿地における地理的空間の抽出による小空間の創造—

University of the Ryukyus Ryoutarou Uema  
The Construction method of Sectional microspace



講評  
Commentary



五十嵐 敏恭  
Toshiyuki Igarashi

この作品の良さは敷地選びと、街に対してとても小さな変化の積み重ねで魅力的な風景に変えていこうとする取り組みにあると思う。まず、敷地は、宜野湾市にある大山湿地とその周辺部に設定されている。街の中に取り残され、荒廃が進む農地や水田は都市化が進む上で生まれてくるとこの街にも存在した風景で、このような農地と街の関係性を再構築し街の持つ資源として活用していこうというテーマは良いと思った。提案された建築も、大山湿地の特性や街との関係性を精緻にリサーチを行い、階段、塀や窓、地形や構造物により生まれる隙間を「微空間」、「小空間」と名付け、これを連続、反復させることで、人や動植物の居場所を作りながら街と大山湿地の関係性を再構築していこうという案でも共感の持てる建築だと感じた。ただ、最後に提案された建築が大きなボリュームの空間が多く「微空間」や「小空間」というリサーチがあまり生かされていない事が残念に感じた。

What I think made this work so good was the site selection and how the little changes worked together en masse to create a striking scenery. First, they chose Ginowan's Oyama Marsh and the surrounding area for the site. With the desolate farmlands and rice fields abandoned in the progress of urbanization seen in the center of the city, I thought the theme of utilizing these as a local resource was superb. They spent a lot of time meticulously researching the relationship between the features of Oyama Marsh and the city and named those little spaces that emerge from stairs, walls, windows, the landscape, and buildings the "microspaces" and "tiny spaces," connecting and repeating them to create a shared place for humans, flora, and fauna before reconstructing the relationship between the city and Oyama Marsh. I connected deeply with this idea and proposal. However, I do wish they had spent a little more time exploring how the large amount of space in the final building could have made use of these "microspaces" and "tiny spaces."

# 優秀賞 Excellence Award

沖縄職業能力開発大学校 西田 朱李・屋良 南都  
金武ゆらりら ~金武観音寺×旧金武ガーデン~

Okinawa Polytechnic College, Residential Environment Department Shuri Nishida, Nanto Yara  
"Leisurely Kin"

**1. はじめに**  
近年、地域をつなぐの重要性により、人間関係を築くことが難しくなっている。地域交流の場として利用していた寺社は、ここよりどころとなる場でもあった。しかし、そんな需要も減る。若者のお寺離れや高齢化が進んでいる。本館では、お寺と地域「多世代コミュニティの場」を形成するために様々な取り組みが行われるようになった。

**2. 旧金武ガーデン**  
「旧金武ガーデン」は沖縄県金武町金武区に位置し、町指定文化財である金武観音寺(写真1)に隣接する。元用校クラブとして、付帯に基盤があることから米兵を対象に利用していた。経営者や関係者は異なる。設計段階も異なっていたため、実地によるワークショップ調査(表2)を行った。調査の結果、建築物はR.C造と在りて、ファンク・ロイド・ライトの建築デザインと類似している。1964年に竣工された同校クラブ(写真1)は歴史的、スターキハウスやシーサー工芸として利用されていた。

**3. 設計趣旨**  
【お寺よりどころとなる場】をテーマに、若者の需要を捉え、旧金武ガーデンの住居的機能を兼ねたホールを活用し、地域コミュニティを形成する。お寺に来ることの習慣化や、地域との交流の場を提供を行うことで、地域の活性化に繋がる。金武観音寺の再興となる「お寺の継承」としての役割を持つ旧金武ガーデンの計画・設計を提案した。

**4. 配置計画**  
本計画・設計は、地域交流の場として「お寺と連携する空間」「幅広い年齢層がともに楽しめる静かな空間」の提案を行った。  
金武観音寺から旧金武ガーデンへ内蔵にアクセスできる寄り道「金武ゆらりら」(図2)を提案した。金武観音寺や本館、自身所有の民家が並ぶ。その際、旧金武ガーデンと観音寺を考慮した。  
旧「ゆらりら」とは沖縄の方言で「寄り道」を意味する。

**5. おわりに**  
旧金武ガーデンにおける金武観音寺と連携した地域交流の場となる利用計画を行った。お寺と地域をつなぐ場となる場となる。ワークショップ、「お寺の継承」として金武町や金武観音寺、旧金武ガーデンの価値について改めて知ってもらおう。今後、地域に愛され、必要とされる歴史の建築物を保存・活用する場として利用されることを願う。

## 講評 Commentary



平良 和礼  
Kazunori Taira

近年のコミュニティの崩壊や地域における絆の欠如などの社会課題に対し、以前は地域と密着した場であったお寺と近接した米軍統治下時代の建造物にリノベーションをし、一体的な活用方法を提案している。タイトルの「金武ゆらりら」のお寺と施設をつなぐ小路の空間活用についてもっと提案があれば、より魅力的な提案になったと思う。ただ、膨大な調査資料及び実際にお寺の住職と協議を重ね、実現を視野に入れ取り組んだ熱意には感服した。

This project suggested a holistic method for using architecture to address modern societal issues like the demise of community and the lack of regional ties by renovating a temple complex that acted as a community hub since the time of US military control. I think the project would be a little more interesting if it included a way to utilize the space around the small walking roads connecting the facilities and the temple of "Leisurely Kin," also the title of the project. I was very impressed by the zeal with which they approached the project, such as the wealth of research materials they accumulated and the various discussions they had with temple priests.

優秀賞  
Excellence Award

専修学校 インターナショナルデザインアカデミー 宮城 正平  
記憶建築 フェンスを通じた歴史の継承と発信

Specialized training College, International Design Academy Shohei Miyagi  
"Architecture of Memory"



講評  
Commentary



富山 晃一  
Kouichi Tomiyama

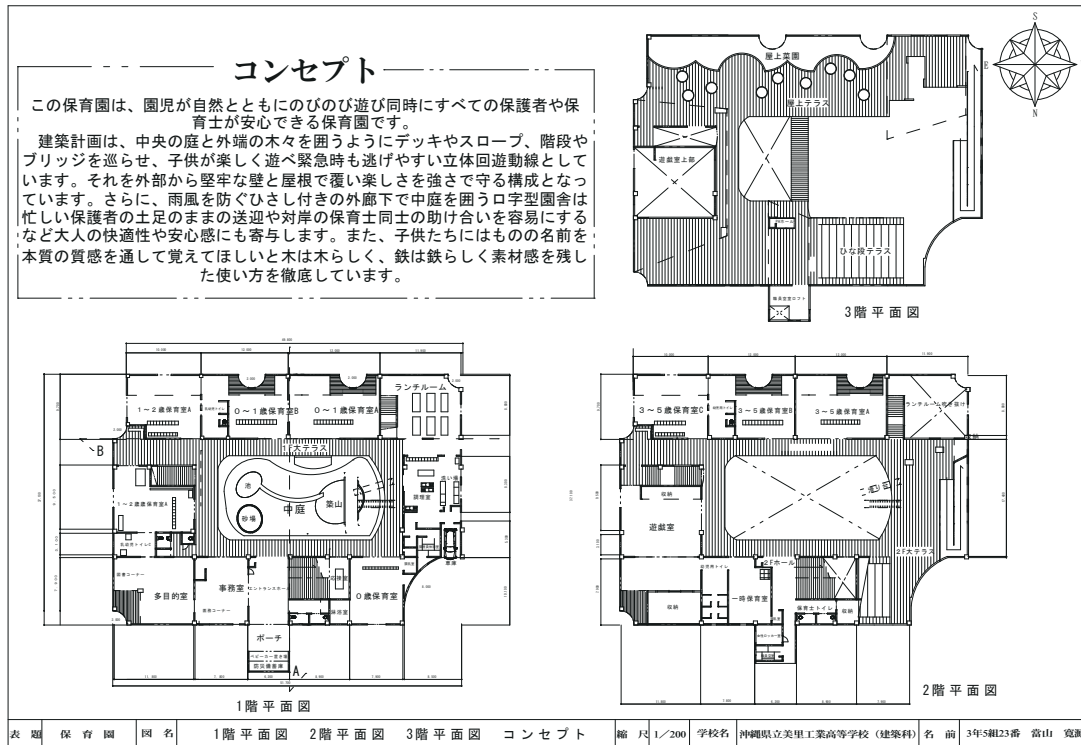
基地返還地への記憶を継承する建築の提案である。まず、自ら課題を設定できる卒業設計で、この重要かつ難解な課題に取り組んだことを高く評価したい。建築的回答として、シンプルな形態の建物を軸をずらしながら配置し、フェンスを用いて空間に変化を生み出す提案であったが、直接的にフェンスを用いる手法や、駐車場を含めた配置計画に再考の余地はなかったなどの意見が出た。図面表現やスケッチや模型は非常に丁寧に制作されており、その点も評価された。今後の実務の中でも、今回の重要な課題に勇敢に向き合っていくことを期待している。

This is a proposal for a building that inherits the memory of former US military land returned to Okinawa. I am extremely impressed that this entrant chose to tackle such an important and delicate issue for this diploma design, where students were allowed to choose their own theme. It provides an answer architecturally by pivoting simple buildings on an axis and using fences to change the space, but perhaps there could be some room for reconsidering some aspects of the plan, such as how the fences are used, adding a parking lot, or other ideas. I greatly appreciated the meticulous care behind the presentation of the drawings, sketches, and models. I look forward to seeing future works that bravely confront such important issues in the same manner.

優秀賞  
Excellence Award

沖縄県立美里工業高等学校 當山 寛源  
保育園

Okinawa Prefecture Misato Technical High School Higeyama  
Nursery School



講評  
Commentary



五十嵐 敏恭  
Toshiyuki Igarashi

高校生の作品を見るのは初めてだったが、コンセプトの中に自分の考えやアイデアが反映されていて良かったと思う。図面もプランがきちんと描けていてやりたいことが伝わってきたが提出物の中に配置図や敷地周辺環境がわかりやすく伝えられる資料があるとさらによくなると思った。

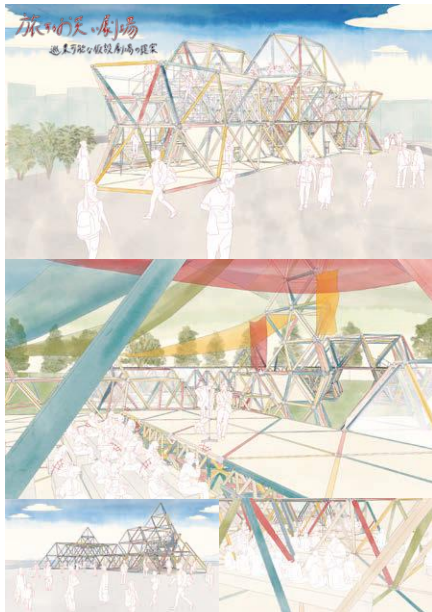
This was my first time seeing a project from a high school student, and I liked how their ideas and thoughts were well reflected in the concept. The drawings and plans are well created and conveyed the contestant's intention well, but I think that it would have been helpful to supplement the project with materials showing the layout and surrounding environment to provide a better understanding.

佳作  
Honorable Mention

琉球大学 糸数 海音

旅するお笑い劇場 巡業可能な仮設劇場の提案

University of the Ryukyus Kaito Itokazu  
"The Traveling Comedy Theater"



講評 Commentary

富山 晃一 Kouichi Tomiyama

各地で笑いの場を提供する仮設建築の提案である。仮設でありながらも、部材寸法や接合部のディテール、素材や色、施工性まで具体的かつ丁寧に検討されており、設計能力の高さとセンスを感じた。その延長上に、美しさを兼ね備える造形まで昇華できればより多くの支持を得られたと思う。テーマとしてなぜお笑いなのかの議論されたが、それは置いておいたとしても、かつてのアーキグラムのような現代都市に対する批評性と可能性を秘めている点も評価された。提案者が今後どのような建築を社会に実装していくのか、非常に楽しみにしている。

This work proposed a temporary structure to perform comedic plays at various locations. Though designed as a temporary structure, the plans were highly specific and well thought out, from the dimensions of the structural members and details on the joints, down to the materials, colors, and construction of the building. It was thoroughly and tastefully designed. It would have been given higher marks if the entrant had built upon that and incorporated beauty into the design. We spoke about why they chose comedy as their theme, but setting that aside, I very much appreciate that this project incorporates possible critiques of modern cities in a way that Archigram would. I am extremely interested to see what kind of buildings this entrant will introduce into society.

佳作  
Honorable Mention

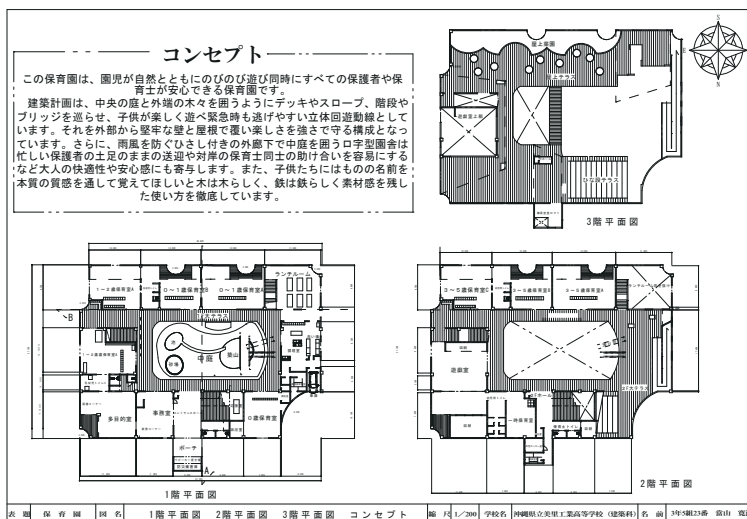
沖縄県立美里工業高等学校 池原 蓮

幼稚園

Okinawa Prefecture Misato Technical High School Ren Ikehara  
Kindergarten

講評 Commentary

平良 和礼 Kazunori Taira



自身の体験をもとに、設計を行うことはとても重要なことで、この幼稚園も遊び場の楽しかった思い出を思い返して計画したのでしょうか。広い園庭に雨天時の遊ぶスペースや職員室の位置など利用者に対する配慮など、意図することがしっかり図面に落とし込んでいる点は評価したい。ただ立面図、断面図が未完の印象を受けたのは残念だった。今後、多くのことを体験して建築を学び続けてほしいと思う。

去った3月18日、沖縄県立博物館美術館3階講堂にて、重村力先生をお迎えし、上記テーマによる講演会を開催した。(写真1)

沖縄との関係が深く、これまで幾多の発表をなされている重村先生ですが、講演会としては初となった貴重な会ともなりました。1970年代象設計集団を主とするグループが、如何にして沖縄に登場し、その後に続く北部地域における各プロジェクトが実施されていく過程など、詳細について2時間半一気に解説レクチャー頂きました。その膨大な資料は、北部地域のみならず沖縄の財産となるものであり、今後未来を創り上げるに際し、手本とすべき内容が展開されたように思います。特に印象的であった「沖縄のマグネット＝同時代的受容性」に関し、特有の文化・歴史を背景とする沖縄には強い求心力があり、過去の伝統文化を現代に発展展開することができる魅力をもった場であるとのコメントは、私自身強く共感させていただきました。(写真2)

翌19日は、おもろま ちにて集合後、今帰仁村へと北上し、以降南下するエクスカージョンツアーを開催した。

今帰仁村中央公民館では、同村比嘉副村長に歓迎頂き重村先生と言葉交わされ、アトリエネロの代表でいらっしゃる根路銘氏により、公民館の改修状況実情と可能性について解説頂きました。比嘉副村長は、中央公民館周辺の公共施設との連携、美しい湧水場を活かしたコミュニティ空間を創出したい旨など、公民館存続へ向けた思いなど語られ、受けて重村先生から、「すぐにイメージを創りたい。」趣旨の話も囁かれ、今後が楽しみとなりました。(写真3)

続いて、名護市庁舎へ向かい、残念ながら日曜にて内観入場は

## 重村 力氏 (Team ZOO いるか設計集団主宰)

### テーマ 「地域性と同時代性」

#### ＝沖縄との出会いと学び、そして未来

### 建築文化講演会とエクスカージョンの報告と感想

叶いませんでしたが、テラスやスロープ、1階ピロティエントランスにおいて、当時考えられた環境配慮の手法など直接伺えたことは私自身得難い経験であり財産となりました。(写真4) その後、象グループが携わられた名護市旧博物館を比嘉館長のご案内にて内覧し、当時の状況などお聞きした。(写真5) 名護曲食堂にて昼食をはさみ、喜瀬の集落を訪ね、アザ公民館と広場、あしやぎの関連性、周囲の山並みとの関係性、自然と信仰と生活空間についてレクチャー頂きました。(写真6)

名護市を後にして恩納村仲泊集落へ、当時と比較しまちなみに変化はあるもののフクギ並木を少数残した広場空間は現在も住民の生活の中にあることを確認しました。

最終、うるま市石川白浜原海浜公園では、当時の構築物が多少無くなっていたものの、陽気に誘われ多くの家族連れや子供達が遊ぶ様を背景に、金武湾から農地・山並みへと続く軍用地返還後の地域計画を如何に構想し、公園と住宅街との関係性について解説頂いた。(写真7)

帰路へのバスの中、重村先生、伊良波支部長の挨拶にて閉会となった。

連日のイベントを通して、参加されたすべての方々にとって重村先生との「出会いと学び、そして未来」となることを切に願う次第です。

重村先生にはご無理を承知で2日間の短期強行スケジュールをお願い申し上げ、そのすべてにお付き合い賜った上、大変真摯にご対応頂きました。この場をお借りし、厚く感謝御礼申し上げます。

建築展実行委員 美濃祐央





On March 18th, Dr. Tsutomu Shigemura was invited for a lecture at the Okinawa Prefectural Museum & Art Museum's Lecture Room No. 3 to discuss the above theme. (Picture 1)

With deep ties to Okinawa, Dr. Shigemura has given countless presentations in the past, but this event was important, as it was his first time giving a lecture. He went into tremendous detail during his 2.5-hour lecture, telling us about how a group consisting of people from Atelier Zo in the 1970s appeared in Okinawa and how that led to a variety of projects in the northern region. These abundant materials are treasures for both the northern region and Okinawa as a whole, and I feel that the content of their work should serve as a model for future developments. I passionately agree with his stance in the particularly striking "magnetism of Okinawa = acceptance of contemporaneity," his comments that Okinawa possesses an incredibly strong unifying force supported by its unique culture and history, and that Okinawa is an appealing place that can develop and demonstrate its long-standing traditional culture in the modern era. (Picture 2)

On the next day, the 19th, we gathered in Omoromachi, then traveled north to Nakijin Village before embarking on an excursion to the south.

In the Nakijin Village Central Community Center, we were met by Deputy Mayor Higa, who spoke with Dr. Shigemura, after which Mr. Nerome from Atelier Nero described the state of repair and possibilities of the community center. Deputy Mayor Higa told us how he wanted to connect the community center to the surrounding structures, that he wanted to create a community space that utilized the brilliant spring water, as well as his desire to work toward a sustainable community center. Dr. Shigemura listened to him speak and then said, "I want to visualize your idea immediately." Hearing the dedication behind those words made me excited for the future. (Picture 3)

Continuing on, we headed toward Nago City Hall, but unfortunately could

## Dr. Tsutomu Shigemura (President, Team Zoo Atelier IRUKA, Inc.)

### Theme: "Regionality & Contemporaneity"

### = Engaging with and Learning About Okinawa, and the Future

### A report and commentary on the architectural culture lecture and excursion

not go inside because it was Sunday. Being able to hear first-hand about the environmentally conscious methods used at the time on the terrace, sloping hill, and at the first-floor pilot entrance, however, was an invaluable experience for me. (Picture 4) After that, we traveled to the old Nago City Museum that the Zo group had worked on. Director Higa gave us a tour and behind-the-scenes look at the museum while describing the state of work at the time. (Picture 5) We squeezed in lunch at Nagomagai Restaurant, then visited the Kise settlement, where we listened to a lecture on the Aza community center and public square, the relevance to the ashagi, how they connect with the surrounding mountains, as well as nature, faith, and public spaces. (Picture 6)

We then left Nago City for Nakadomari in Onna Village, noticing the few remaining rows of fukugi trees in public spaces—a feature that has changed so drastically since previous times—and commenting on how they still play a role in the lives of modern people.

Finally, we visited the Ishikawa Shirahama Seaside Park in Uruma City, where some of the buildings from the past have disappeared. Against a backdrop of joyful families and children playing together, Dr. Shigemura explained how he envisioned regional planning following the return of the military land running from Kin Bay to the regional farmland and mountains, as well as his opinions on the relationship between parks and residential areas. (Picture 7)

On the bus ride back, the lecture ended with closing words from Dr. Shigemura and Chapter Director Iraha.

I sincerely hope that everyone who participated in this multi-day event will take to heart the concept of "Engaging and Learning, and the Future" expressed by Dr. Shigemura.

Dr. Shigemura graciously responded to the request for a short 2-day trip with an impossibly busy schedule, taking us up on every aspect of the tour. I would like to express my deepest gratitude to him for giving us this opportunity.

Yuo Mino, Architectural Exhibition Committee



# ◎ 磯崎新はさらに未来へ 世界的建築家の住んだ沖縄（上）◎

親泊 仲眞

Arata Isozaki Leaps into the Future The Okinawa the world-renowned architect called home (top)

Chushin Oyadomari

## 圧倒的作品群 世界を圧倒 幅広いジャンル横断 鋭い批評

Unparalleled Works of World-Class Design

世界的な建築家として名高い磯崎新が91歳で老衰によって沖縄の地でこの世を去った。1月3・4日に県外や外国からも著名な建築家や関係者が沖縄の地に降り立った。通夜、葬儀・告別式（親族式）に参列するためであった。その死去をメディアは「建築史に大きな足跡残す」「日本建築を超え 世界文化史の巨人 磯崎さんを悼む」「世界的建築家 先鋭的な建築でポストモダンをけん引」など報じていた。建築に関する作品・評論・思想・美術・デザインと幅広い分野を横断した思想で活躍してきた、故人の足跡を伝える見出しが並ぶ。

同氏は5年ほど前に東京から沖縄に移住していたが、あまり公にする

こともなかったのだから知られていなかった。

磯崎新の名前を最初に聞いたのは1970年の「大阪万国博覧会」の《お祭り広場》の会場だった。団塊世代の僕は米国統治下の沖縄からパスポートを持って本土での学生生活を送っていた。居住地の1つ、大阪西成区釜ヶ崎（現あいりん地区）から千里丘の会場へ向かった。岡本太郎の「太陽の塔」がお祭り広場のモダンな大屋根を突き抜けて大空へと輝いていた。広場の大屋根は磯崎の師である丹下健三の設計「大屋根+お祭り広場 基幹プロデューサー」であり、お祭り広場の諸装置の設計は磯崎新アトリエだった。

## 大阪万博に参画

Participation in Osaka Expo

折しも同時期は70年安保闘争が盛んな時であり、国家プロジェクトでユートピアの象徴でもある大阪万博に反対する運動も盛んであった。多分その頃、磯崎自身はユートピアの象徴に反旗を翻しつつ「カウンターサイド」にも身を置いていたのではないだろうか。当時の心境は「分裂状態だった」と氏は述べている。

僕はその頃、千里丘にある沖縄県学生寮の国費留学生の部屋に出入りしていた。国文学専攻のその部屋はセンバイ布団を残して壁面も床も本

だらけだった。サルトル、カミュ、カフカ、ジュネ…キルケゴール、ヘーゲルの弁証法など勝手に乱読していた。ある日、手渡された一冊の本が吉本隆明の『共同幻想論』だった。薄茶色の布地のハードカバーだった。「個の幻想、対幻想、共同幻想…諸々」。難解な内容だったことを憶えている。復帰後帰沖した後も、沖縄には吉本崇拜者の友人たちが帰沖していたので、引き続きその末席に居続けた。

## 百花繚乱の時代

Time of Emerging Talents and Achievements

崇拜する磯崎と崇拜する吉本はお互いに古くから直接、言論活動もしていたことを後に知った。大まかに捉えると『錯乱の論理』の花田清輝が活躍した時期であり、言論人や芸術家がチャンプルーになって議論し合ったのであろう。50年代の文化領域、芸術領域全般に大きな影響を与えた思想家たち。いわゆるリアルタイムの日本の先端の「アヴァンギャルド」だったのである。花田清輝と新人吉本隆明の議論、花田清輝と岡本太郎という強者の組み合わせ、その影響力の大きさを後で知る。

さらに直接的な関係性として針生一郎、瀧口修造（シュールレアリスムを日本に積極的に持ち込んだ）、野間宏、山口昌男、荒川修作、勅使河原宏、安部公房、赤瀬川原平…。日本の先鋭化した同心円の中心は正統派の社会主義リアリズムの変革を目指していたのであろうか。磯崎も《ゲルニカ》の影響を受けて絵を描いていた時代があったという。

時系列はさておき、70年代はさらに建築系やインテリアデザイン系、商業施設系の雑誌が百花繚乱の様相で巷に出たので、僕は遠くに居ても先端の言論や言葉、写真が目に入ってきた。その時代はバブル経済前後、外国からの建築家の作品も日本の都市にお目見えした。磯崎自身が親交のあった世界的な芸術家や建築家の名前は、専門書や美術雑誌を通して熟知していた。

ヨーロッパの近代モダニズムから飛び立った磯崎はモダニズムの呪縛から解き放たれ、ポストモダンへの移行を開始したのだと思う。

その圧倒的な他のジャンルとの横断性は、実作の建築作品を軸にした理論から、ジャンルを超えた批評家としての眼差しと行動で僕らを迷宮の空間へとマチブラセル。

1963年、磯崎はニューヨークで同じくポップアートのロイ・リキテンシュタインの作品を鑑賞。

言葉の断片だけでも並べると、インスタレーション作品の行為の痕跡としての表現。

イズムを外して行為の痕跡だけに還元。ジャクソン・ポロックのドリッピング。イデオロギーではなく理論でもなく、ケージのチャンス・オペレーション。理屈を考えずに建築のプロジェクトをやっていく。『空間へ』（美術出版、1971年）はポロックとケージを参照の1つにしたと、読んだことがある。磯崎はモダニズムの偉大な功績から抜け出すかのようにポストモダンの新たな地平を表出していく。

磯崎の初期の代表作といわれる出身地の大分県立大分図書館（1966年現アートプラザ）は沖縄にも無意識になじむ鉄筋コンクリート造である。自然光が織りなす内部空間、そのすべてに圧倒される。構想の段階から「プロセス・プランニング」を想定し、将来の用途、改修、増築等を考慮したとされる。その結果「アートプラザ」としてリニューアルした現在の文化施設は、再生のメタボリズム建築でもある。その思想は現在でも再考に値すると痛感している。沖縄県庁舎設計の黒川紀章はかつてメタボリズムの象徴的存在でもあった。

1971年、博多駅前に完成した「福岡相互銀行本店」（最近解体、現西日本シティ銀行本店）は赤茶色のインド砂岩の壁面が無彩色の街の景観を圧倒したが、沖縄には伝統的な赤瓦の風景があり、暖色系の色あいと素材感に親しみさえ感じることができた。



米軍の辺野古新基地建設が進む現場を訪ねた磯崎新さん（左）と親泊仲眞さん。浜辺フェンス付近から沖合を望んだ＝2017年5月24日（JIA沖縄撮影班）

Mr. Arata Isozaki visiting the site of the construction underway for the new U.S. military base at Henoko. Looking offshore from near the beach fence, May 24, 2017 (JIA Okinawa photography team).



南城市斎場御嶽を訪れた磯崎さん

Mr. Isozaki visiting Sefa Utaki in Nanjo

### 【筆者プロフィール】

1971年福岡の大学を卒業、関西にて勤務後帰沖。「アトピックサイト」東京都主催・「アーティスト・イン・レジデンス沖縄」に携わる。俳人、日本建築家協会 沖縄支部元会員

### 【Author's Profile】

Graduated from university in Fukuoka in 1971 and worked in the Kansai region before returning to Okinawa. Involved in "Atopic Site" organized by Tokyo Metropolitan Government and "Artists in Residence Okinawa." Haiku poet, former member of Japan Institute

## ◎ 磯崎新の地霊の未来 世界的建築家の住んだ沖縄 (下) ◎

親泊 仲眞

Arata Isozaki's Future of Earth Spirit The Okinawa the world-renowned architect called home (bottom) Chushin Oyadamari

### 琉球の光と影 地霊を体感 辺野古・斎場御嶽 島々巡る — Light and Shadow of the Ryukyus: Experiencing the Spirits of the Earth

ホワイトキューブと呼ばれた群馬県立近代美術館(1974年)は、ポストモダンの代表作として語りつがれている。つくばセンタービル(1983年、茨城県つくば市)は美術界や建築界に大きな話題を投げかけ、磯崎新は「ポストモダン」の旗手と言われた。

軽々と海を越えた諸外国での活躍は、世界的な建築家としてだけではなく世界の文化史の音を鳴らした。フォルマリズムの立方体の構築の自律性やマネリスムの手法論など、事物と知覚が混在して難解だった。

マネリスムは実体から形式が自律して機能とつながりがないので、建築が形式として自律して実体としての必然性が離れて、それでもまた知覚や認識なんかは形式として在る。でもやはり主観的な知覚経験しかないので客観的知覚と言われても、アタマは散らかった。我々は知覚的

### ザハを後押し

「せんだいメディアテーク」の伊東豊雄、「住吉の長屋」で建築界に新風を吹き込んだ安藤忠雄を外国の建築界へ導く窓を開くきっかけづくりに貢献したのも磯崎だと随分後で知ることになる。プロデューサー、キュレーターとしても別格な存在として、発掘のみならず、道を切り開く手助けを惜しまない。人と人をつなぐ強度のあるネットワークの関係づくりに労を惜しまないのである。スケールの大きさはさておき、聞くだけでも

### ヤギの刺し身

東大の学生時代を含めると70年余、東京を本拠地として活躍してきた。モダニズム以降の建築、文化シーンをけん引してきた世界の磯崎新は東京を離れて、2017年の秋、余生を生きる場ではなく、仕事の場として、沖縄(琉球)に移住して琉球人になった。琉球国は中国との冊封体制と朝貢の長い歴史あり、中国でのプロジェクトを携え沖縄から往復をしていたので、沖縄での生活は精神的な安堵(あんど)感もあったのではと想像する。晩年とはいえ多忙な様子だった。

ヤギの刺し身をこよなく愛し、グルメでワイン通でもあるがさらに泡盛を嗜んだ(年齢的に酒量は…)

周囲が異口同音につぶやいていたのは「なぜ? 沖縄に移住されたの?」だった。そのような質問は観光雑誌の決まり文句みたいなので、観察しながら感じ取ることにした。

うーん、国家都市の東京の政治性領域空間の濃密や経済都市優先の先端から、できるだけ離れた「場所」として、異文化圏にあり、いまだに縄文の薫りが漂う沖縄。「地霊」を敬う島々の共同体が、近代との融合によ

### 「未来のヒント」沖縄のゲニウス・ロキ

話を戻す。辺野古の集落をひと巡りした後、浜のフェンス(シュワブの有刺鉄線境界線)、ゲート前座り込み、通りを丹念に巡る。普天間飛行場や辺野古にしろ、他の場所も含めて、改めて、まるで基地と集落や街が同一化したままの街づくりなんてありようがないという様子で沈黙。国家を超えた見えない大きな背後性を実感しつつ、砂浜を再び歩かれた。何しろ若かりし頃はチェ・ゲバラにかなり傾倒したと聞いた。

沖縄に移住されたある日の小料理屋の沖縄支部会員による歓迎の席で、磯崎さんは旅人の寅さん風に「手前、生国と発しますは、大分の生まれ、

姓は磯崎、名は新、人呼んで〇△と申します…」と続いたので、家人のわれわれ歓迎者は呆気にとられて、縄文のシマンチュとなったのだ。

ローゼル川田の沖縄タイムス連載「琉球風画 今はいにしえ(水彩画&随筆)」を毎回、パートナーの美沙さんと共に読んで頂いたことは、透明な励みになった。

沖縄の御嶽の森、石灰岩の聖域、琉球石灰岩石に隆起サンゴの沈まない島々、地霊の豊かな島々の強烈な青い空の下で晩年も仕事を続けてこられた。

2016年、2019年の羽藤英二



事実を表面的に捉えてキッチンで「ハリボテ」でよいのだとシンプルに完結していたのだが、いずれにしてもポストモダンは難解である。

3年ほど前の2019年に「磯崎新の謎」展のチケットを頂き、大分にある会場のアートプラザ(旧大分県立図書館)に観に行った。記念講演のタイトルは「大分という地霊について」であった。沖縄の地霊を思いながら拝聴した。

吉岡禪寺洞の新興俳句の俳人でもあった父親の話題からさかのぼり、数世代前の先祖が住んでいた別府湾にあった故郷「瓜生島」は、ひと晩で海の底に沈んで流されて消えたという(1596年、慶長豊後地震)。

沈んだ故郷の島に対する喪失感の思いは計り知れないと考える。

### Backing Zaha

ルサンチマンになってしまい自己否定になる。

2020東京五輪の国立競技場の国際コンペの最優秀受賞のザハ・ハデイド案の採用を最後まで望み、持論を展開。迷走する選考プロセスの不条理性や政治性に言及していたが、ザハ・ハデイドはその途中にして心臓発作のため急逝した。磯崎は「(建築)が暗殺された」と題した追悼の手記を書かれたこともあり読んだことがある。

### Goat Sashimi

り豊かなる場のさらなる再生空間を創出できそうな沖縄。去る大戦で多くの犠牲者を出し廃虚となった平和を希求する島々。古くからの友人も住んだこと等々。アジアのハブ空港の拠点として。亜熱帯の風土、高温多湿ではあるけど青空の透明感等々。琉球のいにしえから続いてきた石造の文化。言葉が浮かんで並んでいく。

南城市の斎場御嶽や普天間飛行場、名護市辺野古を(建築家協会沖縄支部数人と)巡った。車中で磯崎さんが「(信)の構造」(吉本隆明著)の本を携えていたので驚いた。僕も既に読んでいたこともありホッとする。本を捲りながら、斎場御嶽の空間や南島の「祭儀」や太陽信仰など基層まで掘り下げる会話になった。

1959年に沖縄を訪れ、さらに久高島に足を伸ばした岡本太郎は「沖縄文化論 - 忘れられた日本」(中央公論社)を書き、その中で、何も無いことの眩暈、踊る島、沖縄の肌ざわり…など鋭い直感で縄文の空気感を表出した。

ひょっとしたら「太陽の塔」の創出のきっかけになったと思いたい。

### "Hints of the Future" Genius Loci of Okinawa

氏・都市工学の寄稿の中には、磯崎さんが中国のコンペに取り組み中で、同時期に磯崎さんは沖縄について「米軍から美しい浜を取り返し、開放しよう」と、首都を分散し、拡都するプランは、災害を繰り返した私たちの国に必要なプランだった…」と続けている。

沖縄で行われた告別式。伊東豊雄氏の追悼の言葉に、学内を歩く若き磯崎新を発見し、「あれが磯崎だ」と声を上げたという学生時代の思い出の一場面が印象的だった。

縄文と近代が融合できそうな、ウチナーに未来のヒントを直感したかもしれない。いっぺんにふえーでびたん。

東の空から昇る太陽は西に沈み、地中を通り抜け生まれ出る「すでいる」。再び東の空から昇る。

水浅葱堆積岩の冬銀河

(俳人、日本建築家協会沖縄支部 元会員)



米軍の辺野古新基地建設が進む現場を訪ねた磯崎新さん。浜辺フェンス付近から沖合を望んだ=2017年5月24日(JIA沖縄撮影班)

Mr. Arata Isozaki (left) and Mr. Chushin Oyadamari visiting the site of the construction underway for the new U.S. military base at Henoko. Looking offshore from near the beach fence, May 24, 2017 (JIA Okinawa photography team).



緊張の中、柔和な笑顔に癒されました。  
引越し祝いで  
A gentle smile eases the nerves. Celebrating  
the move.



JIA沖縄支部創立20周年記念講演会  
JIA Okinawa Chapter 20th Anniversary  
Lecture Meeting



座間味ホールウォーキング  
Whale watching at Zamami

# Memory



# Arata Isozaki



万年青年の先生と原ミュージアムにて  
The Ever Youthful Teacher and the Hara  
Museum



国立劇場初の野外組踊り 孝行の巻鑑賞  
The first outdoor *kumi odori* at the National  
Theatre, watching *Koko no Maki*



プリッカー賞受賞記念祝賀会  
Pritzker Architecture Prize celebration party



米寿を祝う会  
80th birthday party



ハウスウォーミングパーティー  
Housewarming party



## 又吉清春さんとの思いで

有限会社 名工企画設計  
宮城 英彰

又吉さんとの出会いは、TAC設計を主宰されていた1975年に入社した時で、笑顔で対応して頂き初対面の印象は、とても温厚な方だと感じました。TAC設計は那覇市久茂地に所在していましたが、入社1年半ほどで浦添市港川へ引越しました。当時浦添市は各地域の区画整理事業が活発に行われており、建設関係に活気があり、市内の住宅・アパート関連の設計を多数行いました。

浦添市城間出身の又吉さんは、会う方々にいつも笑顔で対応され、地元からも信望があり、人柄の良さを感じていました。公共建築も多数受注し特に印象に残っているのが、県の公共工事で初期の鳥尻養護学校、名護養護学校、鏡が丘養護学校の新設校の設計です、又吉さんが基本計画で校舎配置計画に奮闘していた姿を今でも思い浮かべます。

他には、建築士会、建築事務所協会等の社外活動も積極的に参加し、スポーツは得意ではなかったが、事務所協会主催の野球大会には毎年参加しました。当時のTACは又吉さんを含め5人でしたので、メンバーが足りず息子さんや、設備研究所メンバーを含めた合同チームで参加したことは今でも楽しい思い出となっております。

社外活動の一環で、本土建築家との交流も深く、定期的に本土へ行かれて交流のある建築家の方々が、沖縄での講演や設計活動で来沖された時には紹介して頂きました。久茂地の事務所時代では、コンペの縁で講演をしていただいた宮脇檀さん（1976年）を講演終了後に事務所へ招待し、与那国産泡盛どなん60度を試飲しながら雑談したのも楽しい思い出です。



浦添事務所時代の1980年代は、香山アトリエ（香山壽夫）/環境造形研究所が本島、宮古島で病院、診療所、住宅等多数設計をしており、その中で嘉手納在の名嘉病院の監理協力をした事も良い体験でした。また浦添社会福祉センター現場常駐時には、浦添図書館を設計した内井昭蔵さんが奥様を同伴し（1984年）、現場事務所にいらした際には緊張しながらもお話を伺った事は良い思い出になっています。

プライベートでは結婚式のスピーチをいただいたき、設計完了のご褒美に家具調のステレオも頂き、現在も我が家の家具として飾り、当時に思い出す大切な品となりました。

私は20代の8年間又吉さんにお世話になり、TAC設計卒業後に事務所を閉じられた際にはとても残念に思いました。その後又吉さんは、浦添市役所で10年ほど勤務し、退職後は活動していた日本建築家協会の初代沖縄支部長となり活躍されておりました。歴代支部長の中に弊社代表の慶佐次操がおり、縁あって2002年に名工企画設計へ参与として参加して頂き、再び又吉さんと仕事を共にできることをとても嬉しく思いました。

弊社には7年ほど在籍し、毎年の年始の参拝も一緒に行った思い出もあり、退職され最後にお会いしたのは2019年の久茂地で関わっていた現場の前で近況を語り合ったのが最後となりました。今回の執筆にあたり思い出を振り返ることができ、又吉さんには多くの出会いと体験を与えてもらった事に感謝し、心からご冥福をお祈りいたします。

## In Memoriam of Kiyoharu Matayoshi

Hideaki Miyagi  
Meikou Architects & Associates Co., Ltd.

I met Mr. Matayoshi when I joined TAC Sekkei in 1975, when he presided over the office. He greeted me with a smile, and my first impression of him was that he was very warm-hearted. TAC Sekkei was located in Kumoji, Naha, but moved to Minatogawa, Urasoe, about a year and a half after I joined the office. There was significant construction activity at that time in Urasoe, with rezoning projects being vigorously carried out in various areas, and we designed many houses and apartments in the city.

Mr. Matayoshi, a native of Shiroma, Urasoe, always responded with a smile to everyone he met and was well respected in the local community for his good nature. While we worked on numerous public projects together, the most memorable of them were the designs of the new Shimajiri School for the Disabled, Nago School for the Disabled, and Kagamigaoka School for the Disabled in the early years of public projects commissioned by the prefectural government, and I can still picture Mr. Matayoshi struggling to plan the layout of the school buildings for the masterplan.

I also actively participated in activities outside the company, such as those organized by the Society of Architects and Building Engineers and the Association of Architectural Firms, and although I was not particularly good at sports, I took part in the baseball tournaments sponsored by the association every year. Back then, TAC had five members including Mr. Matayoshi, so we were short of staff and participated as a joint team with my son and members of Setsubi Kenkyusho, which still bring back memories.

As part of our extra-professional activities, we enjoyed deep exchanges with architects from mainland Japan, to whom we were introduced on their visits to Okinawa for lectures or design activities through local architects who regularly visited the mainland. Looking back at my time at the Kumoji office, I have fond memories of inviting Mr. Dan Miyawaki to our office after a lecture he ended up giving because of a competition (1976) and chatting with him while tasting Donan 60, a bottle of awamori from Yonaguni.

In the 1980s, during my time at the Urasoe office, Kohyama Atelier (Hisao Kohyama) / Kankyo Zokei Kenkyusho designed many hospitals, clinics, and residences on the main island of Okinawa and Miyako Island, through which I was given the opportunity to support the supervision of Naka Hospital in Kadena. I also cherish the memories of being stationed at the Urasoe Social Welfare Center site when Shozo Uchii, who designed the

Urasoe Library, accompanied his wife to the site office (1984) and I had a conversation with him while nervous.

In our private lives, he gave a speech at my wedding, and as a reward for completing a design, I also received a furnished stereo, which is still on display as décor at home and has become a precious reminder of those days.

I owe it to Mr. Matayoshi for the 8 years in my 20s and was very disappointed when he closed his office after I left TAC Sekkei. After that, Mr. Matayoshi worked at the Urasoe City Hall for about 10 years, and following his retirement, he became the first Okinawa Chapter Director of the Japan Institute of Architects, where he was active. I was thrilled about being able to work with Mr. Matayoshi again when he joined Meikou Architects & Associates as an advisor in 2002 through Misao Tokeshi, one of the past chapter directors and the president of our company.

He was with our company for 7 years, and we have fond memories of our annual New Year's worship service

together. He then retired, and the last time we saw each other was in 2019 when we discussed recent developments in front of the site of a project he was involved with in Kumoji. In writing this article, I was able to look back on my memories, and I would like to thank Mr. Matayoshi for the many encounters and experiences he gave me; I sincerely wish that his soul may rest in peace.





## 沖縄支部 新規会員のご紹介

### 正会員・Regular Membership

五十嵐 敏恭	〒901-0611 沖縄県南城市玉城字富里573-1 STUDIO COCHI ARCHITECTS	Tel 098-917-6390 Fax 098-917-6390	E-Mail info@studiocochiarchitects.jp URL https://studiocochiarchitects.jp/
比嘉 俊一	〒901-2101 沖縄県浦添市西原4-33-1 大平インタービル101 (株)アトリエセグエ 代表	Tel 090-8406-8504 Fax 098-960-7349	E-Mail shiga@seguearchitects.jp URL https://seguearchitects.jp/
松田 まり子	〒901-2114 沖縄県浦添市安波茶1-32-13 松田まり子建築設計事務所 代表	Tel 090-8291-5256 Fax 098-901-7895	E-Mail malix.jp@gmail.com URL https://matsudamariko.com/

### ジュニア会員・Junior Membership

照屋 明日香	〒900-0014 沖縄県那覇市松尾1-9-40 (株)東設計工房	Tel 098-917-5000 Fax 098-917-5001	
與儀 拓也	〒903-0112 沖縄県中頭郡西原町字我謝 241-13 Studio Clamp	Tel 098-988-9572 Fax 098-993-5850	E-Mail service@s-clamp.com URL https://s-clamp.com/

### 法人協力会員・Corporate Membership

(株)豊和 西日本統括部 沖縄営業所	〒902-0077 沖縄県那覇市長田1-1-1 所長 丸谷 通敏	Tel 098-996-2421 Fax 098-996-2422	E-Mail okinawa@kk-howa.co.jp
-----------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------

### 学生会員・Student Membership

石原 愛華	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校法人KBC学園グループ専修学校 インターナショナルデザインアカデミー	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781	
石原 昌輝	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校法人KBC学園グループ専修学校 インターナショナルデザインアカデミー	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781	
伊波 柚季	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校法人KBC学園グループ専修学校 インターナショナルデザインアカデミー	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781	
翁長 るみか	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校法人KBC学園グループ専修学校 インターナショナルデザインアカデミー	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781	
清村 綾彩	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校法人KBC学園グループ専修学校 インターナショナルデザインアカデミー	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781	
玉城 智成	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校法人KBC学園グループ専修学校 インターナショナルデザインアカデミー	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781	
クリストファー チェシー コーディ	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校法人KBC学園グループ専修学校 インターナショナルデザインアカデミー	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781	
豊里 一晟	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校法人KBC学園グループ専修学校 インターナショナルデザインアカデミー	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781	

比嘉 迅	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校法人KBC学園グループ専修学校 インターナショナルデザインアカデミー	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781
宮平 雄豪	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校法人KBC学園グループ専修学校 インターナショナルデザインアカデミー	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781
安村 朱梨	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校法人KBC学園グループ専修学校 インターナショナルデザインアカデミー	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781

## 公益社団法人 日本建築家協会 (JIA) 沖縄支部 会員名簿 [4月15日現在]

### 顧問・Advisor

国広 ジョージ	(株) ティーライフ環境ラボ
中村 好文	(有) レミングハウス
三宅 理一	(一社) 日本建築文化保存協会
室伏 次郎	(株) スタジオ・アルテック

### フェロー会員・Fellow Membership

伊志嶺 敏子	〒906-0012 沖縄県宮古島市平良字西里269 伊志嶺敏子 一級建築士事務所 所長	Tel 0980-72-2116 Fax 0980-72-3194	E-Mail <a href="mailto:ishimine@orange.ocn.ne.jp">ishimine@orange.ocn.ne.jp</a>
慶佐次 操	〒900-0021 沖縄県那覇市泉崎1-12-12 泉コーポ1F (有) 名工企画設計 代表取締役	Tel 098-868-9491 Fax 098-868-9493	E-Mail <a href="mailto:info@meikou-arc.co.jp">info@meikou-arc.co.jp</a> URL <a href="http://www.mkok.jp">http://www.mkok.jp</a>
島田 潤	〒900-0027 沖縄県那覇市山下町1-24 サンビル3F (株) デザインネットワーク 代表取締役	Tel 098-858-2008 Fax 098-858-2009	E-Mail <a href="mailto:dnshimada2008@gmail.com">dnshimada2008@gmail.com</a> URL <a href="http://www.dn-okinawa.com">http://www.dn-okinawa.com</a>
當間 卓	〒900-0023 沖縄県那覇市楚辺3-3-11 (株) 泉設計 代表取締役	Tel 098-832-1302 Fax 098-855-6788	E-Mail <a href="mailto:t-toma@izmarc.co.jp">t-toma@izmarc.co.jp</a> URL <a href="http://www.izmarc.co.jp/">http://www.izmarc.co.jp/</a>
山城 東雄	〒900-0014 沖縄県那覇市松尾1-9-40 (株) 東設計工房 代表取締役会長	Tel 098-917-5000 Fax 098-917-5001	E-Mail <a href="mailto:a.yama@azumas.com">a.yama@azumas.com</a> URL <a href="http://www.azumas.com">http://www.azumas.com</a>

### 正会員・Regular Membership

安富祖 理絵	〒901-2102 沖縄県浦添市前田4-7-2 合同会社 アン一級建築士事務所 代表社員	Tel 098-894-2798 Fax 098-879-6733	E-Mail <a href="mailto:afuso@anne-archi.jp">afuso@anne-archi.jp</a> URL <a href="https://anne-archi.jp">https://anne-archi.jp</a>
池間 守	〒901-2113 沖縄県浦添市大平2-19-11 (株) エー・アール・ジー 代表取締役社長	Tel 098-877-5556 Fax 098-877-5642	E-Mail <a href="mailto:ikema.mmr@arg2000.co.jp">ikema.mmr@arg2000.co.jp</a> URL <a href="http://www.arg2000.co.jp/">http://www.arg2000.co.jp/</a>
伊良波 朝義	〒902-0072 沖縄県那覇市真地169-1 (有) 義空間設計工房 代表取締役	Tel 098-888-5303 Fax 098-888-5304	E-Mail <a href="mailto:t.iraha@gikuukan.com">t.iraha@gikuukan.com</a> URL <a href="http://www.gikuukan.com">http://www.gikuukan.com</a>

上江田 正	〒901-0153 沖縄県那覇市宇栄原2-24-7 3F (有) GA2設計 所長	Tel 098-857-2826 Fax 098-857-2827	E-Mail ga2@salad-jp.com URL http://www.ga2.jpn.com
運天 浩	〒900-0021 沖縄県那覇市泉崎1-12-12 泉コーポ1F (有) 名工企画設計 専務取締役	Tel 098-868-9491 Fax 098-868-9493	E-Mail unten@meikou-arc.co.jp URL http://www.mkok.jp/
大嶺 亮	〒901-2102 沖縄県浦添市前田1-9-17 大牧開発ビル2F ファイブディメンジョン 共同代表	Tel 098-874-3220 Fax 098-874-3237	E-Mail makoto@fivedim.com URL http://www.fivedim.com
上村 彰	〒901-2224 沖縄県宜野湾市真志喜2-16-6 102号 (株) チームアルファ 執行役員 設計部長	Tel 098-890-6000 Fax 098-890-0005	E-Mail kmmr@team-alpha.jp URL http://team-alpha.jp
川武 聖子	〒901-0502 沖縄県島尻郡八重瀬町字大頓 1127-1 archi labo code 一級建築士事務所	Tel 080-1742-1281	E-Mail archi.labo.code@gmail.com
漢那 潤	〒901-2226 沖縄県宜野湾市嘉数1-4-40 3F (株)ISSHO建築設計事務所 代表取締役	Tel 098-917-2842 Fax 098-993-5837	E-Mail jun.kanna@issho.com
儀間 徹	〒901-2201 沖縄県宜野湾市新成2-39-1 SVM・A-6 間+impression 代表	Tel 098-892-3635 Fax 098-894-3604	E-Mail openair@forest.ocn.ne.jp
金城 傑	〒903-0814 沖縄県那覇市首里崎山町2-13 (有) K・でざいん 代表取締役	Tel 098-835-5518 Fax 098-835-5519	E-Mail suguru@k-design-co.jp URL http://kdesign.main.jp
金城 司	〒901-1117 沖縄県島尻郡南風原町津嘉山 750-1 (有) 門一級建築士事務所 取締役	Tel 098-888-2401 Fax 098-888-2404	E-Mail Jo1q@ec5.technowave.ne.jp URL http://www.jo1q.com
金城 優	〒901-2132 沖縄県浦添市伊祖1-32-1 伊祖ビル202 (有) 門 代表取締役	Tel 098-870-0303 Fax 098-876-5159	E-Mail mk@jo-ds.com URL http://www.jo-ds.com
久志 直輝	〒901-2126 沖縄県浦添市宮城3-7-5 101号 studio jag 1級建築士事務所 代表	Tel 098-874-2055 Fax 098-874-2055	E-Mail kushi@studio-jag.net URL http://studio-jag.net
久田 友一	〒904-2245 沖縄県うるま市赤道359-1 久友設計(株) 代表取締役	Tel 098-974-4327 Fax 098-974-4367	E-Mail hisatomo@f5.dion.ne.jp URL http://www.hisatomo-p.com
久高 多美子	〒900-0014 沖縄県那覇市松尾1-9-40 (株) 東設計工房 専務取締役	Tel 098-917-5000 Fax 098-917-5001	E-Mail tameco@azumas.com URL http://www.azumas.com
国吉 真正	〒901-2113 沖縄県浦添市大平2-19-11 (株) エー・アール・ジー 会長	Tel 098-877-5556 Fax 098-877-5642	E-Mail arg@arg2000.co.jp URL http://www.arg2000.co.jp
國場 幸泉	〒900-0015 沖縄県那覇市久茂地1-2-20 OTV国和プラザビル6 F (株) 国建 部長	Tel 098-862-1734 Fax 098-862-5072	E-Mail yukimoto_kokuba@kuniken.net URL http://www.kuniken.co.jp/
小林 進一	〒145-0064 東京都大田区上池台3-34-1 コバヤシ401.Design room (株) 代表取締役	Tel 03-5499-5279 Fax 03-5499-5009	E-Mail s_kobayashi@kobayashi401.com URL http://www.kobayashi401.com
小林 志弘	〒904-0313 沖縄県中頭郡読谷村大湾536 島袋AP 1F プラソ建築設計事務所 代表	Tel 098-989-0222 Fax 098-989-0284	E-Mail mail@plaso.jp URL https://plaso.jp/
古見 輝夫	〒902-0061 沖縄県那覇市古島1-25-4 比嘉産業ビル201 (株) 協和設計事務所 代表取締役	Tel 098-886-3330 Fax 098-886-3355	E-Mail okyowa@orange.ocn.ne.jp
島袋 勝也	〒905-0425 沖縄県国頭郡今帰仁村与那嶺 223-1 建築設計工房paraya 代表者	Tel 0980-56-2955 Fax 0980-56-2955	E-Mail paraya@viola.ocn.ne.jp URL http://www.paraya-architect.com



下地 鉄郎	〒901-2114 沖縄県浦添市安波茶1-53-13 (株)クロトン 代表取締役	Tel 098-877-9610 Fax 098-878-9613	E-Mail croton@croton.jp URL http://www.croton.jp/
城間 俊	〒901-2211 宜野湾市宜野湾3-2-16 光南ビル4階 (株)具志堅建築設計事務所 代表取締役社長	Tel 098-892-1017 Fax 098-892-1025	E-Mail suguru.shiroma@gushikena-e.net URL http://www.gushikena-e.net
末松 信吾	〒905-0018 沖縄県名護市大西1-15-5 (株)エスエヌジーデザイン 代表取締役	Tel 0980-51-0322 Fax 0980-51-0323	E-Mail info@sng-design.com URL http://sng-design.com
高江洲 尚	〒900-0015 沖縄県那覇市久茂地1-2-20 OTV国和プラザビル6F (株)国建 部付部長	Tel 098-862-1238 Fax 098-862-5072	E-Mail naoshi_takaesu@kuniken.co.jp URL http://www.kuniken.co.jp/
武岡 光明	〒901-2311 沖縄県中頭郡北中城村字喜舎場 357-1 第二マルエーアパート102号室 一級建築士事務所 T・武岡建築設計室 代表	Tel 098-933-2968 Fax 098-933-2999	E-Mail takeoka@cosmos.ne.jp
立津 秀樹	〒903-0126 沖縄県中頭郡西原町棚原1-14-8 (有)プラネット 一級建築士事務所 代表取締役	Tel 098-979-6698 Fax 098-979-6697	E-Mail planet@comet.ocn.ne.jp
玉那覇 有紀	〒903-0823 沖縄県那覇市首里大中町1-41-3 (株)有建築事務所 取締役会長	Tel 098-887-7922 Fax 098-887-2732	E-Mail yu_ken@d3.dion.ne.jp URL http://a011w.broadajp/yukenchiku/index.html
富田 浩嗣	〒901-1512 沖縄県南城市知念吉富391 富田浩嗣建築研究所 代表	Tel 098-948-4221 Fax 098-948-4221	E-Mail hirotm@yahoo.co.jp URL http://tomita.ti-da.net
中島 鉄臣	〒901-2113 沖縄県浦添市大平1-2-20 (株)エル設計 代表取締役	Tel 098-878-0085 Fax 098-874-1752	E-Mail info@el-okinawa.jp URL http://el-okinawa.jp
仲宗根 徹	〒905-0011 沖縄県名護市宮里3-4-7-1 (有)ナカソネ設計 代表取締役	Tel 0980-52-2797 Fax 0980-52-0657	E-Mail toru.n@nakasone-sekkei.co.jp URL http://www.nakasone-sekkei.co.jp
仲元 典允	〒902-0069 沖縄県那覇市松島2-1-8 (株)現代設計 代表取締役	Tel 098-979-9070 Fax 098-979-9071	E-Mail gendai@ii-okinawa.ne.jp URL http://www.gendaisekkei.com
永山 盛孝	〒900-0015 沖縄県那覇市久茂地1-8-19 団設計工房 所長	Tel 098-863-2355 Fax 098-863-2359	E-Mail nagas@violin.ocn.ne.jp URL http://www.dansekkei.jp/index.html
西里 幸二	〒901-2123 沖縄県浦添市西洲2-6-6 組合会館2階 (特非)沖縄県建築設計サポートセンター 理事長	Tel 098-879-1020 Fax 098-879-1026	E-Mail nishizato@okiken.asia
西山 庸二	〒904-0105 沖縄県北谷町吉原993-5	Tel 098-936-2004 Fax 098-936-2004	
根路銘 剛次	〒903-0804 沖縄県那覇市首里石嶺町3-75-1 (株)根路銘設計 代表取締役	Tel 098-886-7477 Fax 098-886-9452	E-Mail takatsugu@nerome-sekkei.co.jp URL http://www.nerome-sekkei.co.jp
根路銘 安弘	〒903-0804 沖縄県那覇市首里石嶺町3-75-1 (株)根路銘設計 会長	Tel 098-886-7477 Fax 098-886-9452	E-Mail nero@nerome-sekkei.co.jp URL http://www.nerome-sekkei.co.jp
野原 勉	〒900-0024 沖縄県那覇市古波蔵4-1-1 (株)都市建築設計 代表取締役	Tel 098-858-1002 Fax 098-858-2081	E-Mail toshiken_tsutomu@yahoo.co.jp URL http://toshikenchikusekkei.com
長谷部 廣	〒904-2173 沖縄県沖縄市字比屋根2-11-5 つばみビル (有)長谷部建築研究所 代表取締役	Tel 098-930-0874 Fax 098-930-0917	E-Mail hiro@hasebeokinawa.com URL http://www.hasebeokinawa.com
島山 武史	〒904-1111 沖縄県うるま市石川東恩納488-1 (株)クレールアーキラボ 代表取締役	Tel 098-955-1823 Fax 098-955-1823	E-Mail info@clairarchilab.com URL http://www.clairarchilab.com

比嘉 伝英	〒905-0013 沖縄県名護市城1-7-11 山葉商会ビル302 美音Space Design (株) 代表取締役	Tel 0980-54-4500 Fax 0980-54-4510	E-Mail denei-h75@bionsd.com URL http://www.bionsd.co.jp
比嘉 盛朋	〒900-0015 沖縄県那覇市久茂地1-2-20 OTV国和プラザビル6F (株) 国建 代表取締役社長	Tel 098-862-1106 Fax 098-868-3882	E-Mail moritomo_higa@kuniken.co.jp URL http://www.kuniken.co.jp
福田 俊次	〒900-0015 沖縄県那覇市久茂地1-2-20 OTV国和プラザビル6F (株) 国建 常務取締役	Tel 098-862-1106 Fax 098-862-5072	E-Mail shunji_fukuda@kuniken.co.jp URL http://www.kuniken.co.jp
藤元 節男	〒900-0003 沖縄県那覇市安謝220番地1 環珞ビル3F (株) TACT22 一級建築士事務所 役員	Tel 098-866-0522 Fax 098-866-0668	E-Mail lequios@bronze.ocn.ne.jp
古堅 健一	〒901-2121 沖縄県浦添市内間2-1-2 国仲ビル3F 株式会社FAD一級建築士事務所 代表取締役	Tel 098-874-8066 Fax 098-874-8067	E-Mail fad@rio.odn.ne.jp URL http://www2.odn.ne.jp/fad
外間 勉	〒900-0022 沖縄県那覇市樋川2-14-16 (有) 外間建築設計事務所 代表取締役	Tel 098-855-7572 Fax 098-855-7580	E-Mail t-hokama@hokama.co.jp URL http://hokama.ti-da.net
細矢 仁	〒901-0156 沖縄県那覇市字田原86番地 ハウスマトリア303 一級建築士事務所 細矢仁建築設計事務所 代表	Tel 098-955-4695 Fax 03-6740-7597	E-Mail info@jinhosoya.com URL http://www.jinhosoya.com
本庄 正之	〒902-0067 沖縄県那覇市字安里418 コーポティブひめゆり4F (有) アトリエNOA 代表取締役	Tel 098-884-2404 Fax 098-884-0935	E-Mail m-honjo@outlook.jp URL http://www.a-noa.co.jp
前田 慎	〒903-0803 沖縄県那覇市首里平良町1-29-8 ライオンズマンション首里102 アアキ前田 (株) 代表取締役	Tel 098-943-2662 Fax 098-943-2661	E-Mail 888@maeda.okinawa URL http://www.maeda.okinawa
美濃 祐央	〒901-2225 沖縄県宜野湾市大謝名5-7-5 コーポGヴェルテ201 一級建築士事務所 mino archi-lab	Tel 098-890-2870 Fax 098-890-2871	E-Mail mino@info-mal.com URL http://www.info-mal.com
宮城 江利奈	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港2-8-4 (株) 渡久山設計	Tel 098-876-1101 Fax 098-876-8880	E-Mail miyagi@tae.co.jp
宮平 隆雄	〒903-0825 沖縄県那覇市首里山川町3-61-9 (株) 宮平設計 代表取締役会長	Tel 098-886-1238 Fax 098-886-1445	E-Mail takao-m@miyahira-ao.com
山口 瞬太郎	〒904-0316 沖縄県中頭郡読谷村大木413-4 (株) 山口瞬太郎建築設計事務所 代表取締役	Tel 050-3365-7595 Fax 050-3737-3363	E-Mail yamaguchi@yoaa.jp URL http://www.yoaa.jp

## ジュニア会員・Junior Membership

蒲地 史子	〒904-2143 沖縄市知花5-13-4 知花館202 コントン建築設計事務所 代表	Tel 098-989-1219	E-Mail info@con-ton.com
崎山 尚志	〒900-0023 沖縄県那覇市楚辺3-3-11 (株) 泉設計	Tel 098-832-1302 Fax 098-855-6788	E-Mail n-sakiyama@izmarc.co.jp
櫻井 智美	〒904-0295 沖縄県嘉手納町字嘉手納 290番地9 沖縄防衛局	Tel 098-921-8151 Fax 098-921-8179	E-Mail cm_macmanus@yahoo.co.jp
平良 和礼	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港2-8-4 (株) 渡久山設計	Tel 098-876-1101 Fax 098-876-8880	E-Mail taira-k@tae.co.jp URL http://www.tae.co.jp
玉城 勝也	〒903-0117 沖縄県中頭郡西原町翁長594 リッチプラザViVi203 Creative Team 情熱集団 主宰	Tel 098-943-7886 Fax 098-943-7839	E-Mail jounetsu@group-j0930.jp

比嘉 大介	〒901-2113 沖縄県浦添市大平2-19-11 (株) エー・アール・ジー	Tel 098-877-5556 Fax 098-877-5642	E-Mail daisuke_h@arg2000.co.jp URL http://www.arg2000.co.jp
比嘉 裕隆	〒900-0023 沖縄県那覇市楚辺3-3-11 (株) 泉設計	Tel 098-832-1302 Fax 098-855-6788	E-Mail h-higa@izmarc.co.jp
松本 幸太郎			
宮城 渚	〒902-0072 沖縄県那覇市真地169-1 (有) 義空間設計工房	Tel 098-888-5303 Fax 098-888-5304	E-Mail n.miyagi@gikuukan.com
宮城 真理奈	〒904-1111 沖縄県うるま市石川東恩納488-1 (株) クレールアーキラボ	Tel 098-955-1823 Fax 098-955-1823	E-Mail marina@clairarchilab.com URL http://www.clairarchilab.com
山城 浩二	〒900-0014 沖縄県那覇市松尾1-9-40 (株) 東設計工房 代表取締役	Tel 098-917-5000 Fax 098-917-5001	E-Mail k-yamashiro@azumas.com
與儀 拓也	〒903-0112 沖縄県中頭郡西原町字我241-13 Studio Clamp	Tel 098-988-9572 Fax 098-993-5850	E-Mail service@s-clamp.com URL https://s-clamp.com/

### 法人協力会員・Corporate Membership

学校法人KBC学園 インターナショナル デザインアカデミー	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校長 前新 健	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781	URL http://www.ida.ac.jp
(株) いしかわ文明堂	〒901-0104 沖縄県中頭郡西原町字兼久66 代表取締役社長 石川 京美	Tel 098-835-8001 Fax 098-835-8177	URL http://www.kaiteki-office.com
エーアンドエー(株)	〒108-0075 東京都港区港南2-13-29 キャノン港南ビル7階 代表取締役社長 横田 貴史	Tel 03-6719-7455 Fax 03-6719-7106	URL https://www.aanda.co.jp/
AGC沖縄硝子建材(株)	〒903-0103 沖縄県中頭郡西原町字小那覇 1323 代表取締役 中坂 明弘	Tel 098-944-2121 Fax 098-944-2111	URL https://www.agc.okinawa/
(株) 遠藤照明 沖縄営業所	〒900-0005 沖縄県那覇市天久762-14 クリアビル4F 所長 石本 孝利	Tel 098-861-1450 Fax 098-861-7781	URL https://www.endo-lighting.co.jp
(有) 大城ブロック工業	〒901-1204 沖縄県南城市大里字稲嶺105番地 代表取締役 大城 和吉	Tel 098-946-8126 Fax 098-946-8596	
(株) 小笠原	〒901-2205 沖縄県宜野湾市赤道1-1-1 ブルーメイトビル101 代表取締役社長 小笠原 正行	Tel 098-896-2331 Fax 098-896-2332	
(株) オカムラ 沖縄支店	〒900-0015 沖縄県那覇市久茂地2-22-10 那覇第一生命ビルディング2階 支店長 大室 綱	Tel 098-862-2121 Fax 098-869-6400	
(株) オキジム	〒901-2134 沖縄県浦添市港川458 代表取締役社長 新里 哲郎	Tel 098-878-7878 Fax 098-870-1577	
沖縄ガス(株)	〒900-8605 沖縄県那覇市西3-13-2 代表取締役社長 我那覇 力蔵	Tel 098-863-7740 Fax 098-862-0623	URL http://www.okinawagas.co.jp
(株) 沖縄建設新聞	〒900-0012 沖縄県那覇市泊3-5-6 代表取締役社長 平良 敏昭	Tel 098-867-1290 Fax 098-867-1295	URL http://www.okitel.com

沖縄三和シャッター(株)	〒901-0212 沖縄県豊見城市字平良84-1 代表取締役社長 稲山 武志	Tel 098-840-5538 Fax 098-840-5510	URL <a href="http://www.okinawa-sanwa.co.jp">http://www.okinawa-sanwa.co.jp</a>
合資会社 沖縄実業	〒902-0067 沖縄県那覇市安里1-8-4 代表社員 宮里 幸雄	Tel 098-867-0145 Fax 098-866-4182	URL <a href="http://www.okijitsu.co.jp">http://www.okijitsu.co.jp</a>
沖縄電力(株) 販売本部 生活営業部	〒901-2602 沖縄県浦添市牧港5-2-1 販売本部理事生活営業部長兼販売本部副本部長 嘉味田 朝紀	Tel 098-877-2341 Fax 098-878-3842	URL <a href="http://www.kaeru.tv">http://www.kaeru.tv</a>
沖縄東芝エレベータ(株)	〒900-0004 沖縄県那覇市銘苅180-7 朝忠第2ビル2F 代表取締役社長 葛城 弘樹	Tel 098-866-5497 Fax 098-862-4962	
(株) 沖縄日立	〒900-0003 沖縄県那覇市安謝230 取締役社長 南 公一郎	Tel 098-869-8985 Fax 098-988-4649	URL <a href="http://www.okinichi.co.jp">http://www.okinichi.co.jp</a>
沖縄三菱電機販売(株)	〒901-2223 沖縄県宜野湾市大山7-12-1 代表取締役社長 肥後 通人	Tel 098-898-1111 Fax 098-898-0303	URL <a href="http://www.okimitsu.co.jp">http://www.okimitsu.co.jp</a>
沖縄菱電 ビルシステム(株)	〒900-0015 沖縄県那覇市久茂地1-3-1 久茂地セントラルビル4F 代表取締役社長 長瀬 英司	Tel 098-866-1175 Fax 098-861-4648	URL <a href="http://www.okinawa-ryoden.jp">http://www.okinawa-ryoden.jp</a>
(有) カーサ	〒901-1115 沖縄県島尻郡南風原町字山川 449-7 取締役 大城 悟	Tel 098-888-2904 Fax 098-888-2904	URL <a href="https://casa-style.jp">https://casa-style.jp</a>
(株) 鹿島技研 ISベース事業部	〒820-0506 福岡県嘉麻市平山753-5 代表取締役社長 原中 朋幸	Tel 0948-62-2828 Fax 0948-62-2877	
(株) 建築資料研究社/ 日建学院	〒900-0003 沖縄県那覇市安謝2-3-7 トワランビル1F 支店長 松山 大輔	Tel 098-861-6006 Fax 098-867-7954	URL <a href="http://www.ksknet.co.jp/nikken/index.aspx">http://www.ksknet.co.jp/nikken/index.aspx</a>
(株) ざまみダンボール	〒901-0305 沖縄県糸満市西崎町4-7 代表取締役社長 座間味 一朗	Tel 098-992-1717 Fax 098-992-0867	URL <a href="http://www.zamami.co.jp">http://www.zamami.co.jp</a>
(株) 三誠 九州支店 沖縄営業所	〒900-0031 沖縄県那覇市若狭1-3-2 タカダ若狭ビル302号室 営業所長 浜砂 昌也	Tel 098-860-6001 Fax 098-860-6002	URL <a href="http://www.sansei-inc.co.jp/">http://www.sansei-inc.co.jp/</a>
(株) サンワカンパニー 福岡支店	〒812-0011 福岡県福岡市博多区博多駅前 2-17-1 拠点事業部マネージャー 久野 功二	Tel 092-432-8112 Fax 092-432-8115	Tel <a href="https://www.sanwacompany.co.jp/">https://www.sanwacompany.co.jp/</a> Fax <a href="mailto:Koji-hisano@sanwacompany.co.jp">Koji-hisano@sanwacompany.co.jp</a>
総合資格学院 沖縄校	〒900-0015 沖縄県那覇市久茂地1-3-1 久茂地セントラルビル6F 学校長 江崎 功	Tel 098-866-8311 Fax 098-866-8312	URL <a href="http://www.shikaku.co.jp">http://www.shikaku.co.jp</a>
デジタルスタジオ ガラパゴ	〒901-2223 沖縄県宜野湾市大山1-12-26 代表 工藤 敏雄	Tel 098-943-1492 Fax 098-897-4707	URL <a href="http://www.garapago.jp">http://www.garapago.jp</a>
TOTO(株) 沖縄営業所	〒901-1117 沖縄県島尻郡南風原町字津嘉山 270 所長 緒方 晋也	Tel 098-901-7646 Fax 098-888-1715	URL <a href="https://jp.toto.com">https://jp.toto.com</a>
(有) ドリーム印刷	〒901-1117 沖縄県島尻郡南風原町津嘉山 1537-6 代表取締役 大城 敏勝	Tel 098-889-2784 Fax 098-888-2335	
(有) 西原農園	〒903-0804 沖縄県那覇市首里石嶺町 4-135-1 代表取締役社長 下地 浩之	Tel 098-886-3071 Fax 098-886-3107	
(株) NITTO CERA	〒849-1322 佐賀県鹿島市浜町字長丁1112-1 営業本部長 竹内 渉	Tel 0954-62-2803 Fax 0954-62-2483	E-Mail <a href="mailto:tomonari.nakashima@lixil.com">tomonari.nakashima@lixil.com</a> URL <a href="http://www.nitto-cera.co.jp/">http://www.nitto-cera.co.jp/</a>

(株) 日本旅行沖縄	〒900-0015 沖縄県那覇市久茂地3-21-1 國場ビル2F 代表取締役社長 和田 尚孝	Tel 098-862-3355 Fax 098-869-4705	
パナソニックリビング九州(株) 沖縄支店	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港5-4-3 副社長兼支店長 陶 功城	Tel 098-878-6363 Fax 098-878-0818	
BX沖縄文化シャッター(株)	〒901-0205 沖縄県豊見城市字根差部667 代表取締役 下田 伸一	Tel 098-850-6121 Fax 098-850-6141	
(有) PDT-duo	〒903-0816 沖縄県那覇市首里真和志町2-17 代表取締役社長 金城 学	Tel 098-885-8442 Fax 098-885-8442	URL <a href="http://www.pdt-duo.com">http://www.pdt-duo.com</a>
比嘉工業(株)	〒903-0103 沖縄県中頭郡西原町字小那覇903 代表取締役社長 新里 孝夫	Tel 098-945-4620 Fax 098-946-2835	URL <a href="http://www.higa-kogyo.jp">http://www.higa-kogyo.jp</a>
福山商事(株)	〒901-2556 沖縄県浦添市牧港4-14-17 代表取締役社長 福山 一郎	Tel 098-876-5200 Fax 098-876-5209	URL <a href="http://www.fukuyamacorp.co.jp">http://www.fukuyamacorp.co.jp</a>
フジテック(株) 西日本支社 沖縄支店	〒900-0015 沖縄県那覇市久茂地3-25-6 沖縄支店長 原田 篤	Tel 098-862-8747 Fax 098-861-5457	
(有) モブ	〒901-2126 沖縄県浦添市宮城2-16-5 代表取締役社長 照屋 涼子	Tel 098-879-9611 Fax 098-879-9318	URL <a href="http://www.mov-kitchen.okinawa/">http://www.mov-kitchen.okinawa/</a>
(株) YAMAGIWA 九州支店	〒812-0018 福岡県福岡市博多区住吉3-1-80 支店長 松木 秀之	Tel 092-283-8721 Fax 092-283-8730	URL <a href="http://www.yamagiwa.co.jp">http://www.yamagiwa.co.jp</a>
(株) リライнс	〒160-0023 東京都新宿区西新宿6-6-3 新宿国際ビル新館9F 取締役営業本部長 大島 宇歩	Tel 03-5909-0503 Fax 03-5909-0518	E-Mail <a href="mailto:kakinuma@reliance.co.jp">kakinuma@reliance.co.jp</a> (柿沼) URL <a href="https://www.le-bain.com/">https://www.le-bain.com/</a>
(株) YKK AP 沖縄	〒904-2234 沖縄県うるま市宇州崎12番36 代表取締役社長 山口 健司郎	Tel 098-929-4134 Fax 098-929-4148	

## 学生会員・Student Membership

竹内 さつき	〒903-0213 沖縄県中頭郡西原町字千原1番地 琉球大学 工学部工学科建築学コース		
知念 樺澄	〒903-0213 沖縄県中頭郡西原町字千原1番地 琉球大学 工学部工学科建築学コース		
嘉陽田 葵	〒903-0213 沖縄県中頭郡西原町字千原1番地 琉球大学 工学部工学科建築学コース		
堀川 泰世	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校法人KBC学園グループ専修学校 インターナショナルデザインアカデミー	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781	
長堂 龍音	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校法人KBC学園グループ専修学校 インターナショナルデザインアカデミー	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781	
宮里 侑	〒901-2131 沖縄県浦添市牧港1-60-14 学校法人KBC学園グループ専修学校 インターナショナルデザインアカデミー	Tel 098-942-6780 Fax 098-942-6781	

---

編集

公益社団法人 日本建築家協会 沖縄支部 広報委員会

発行

公益社団法人 日本建築家協会 沖縄支部

〒901-2101

沖縄県浦添市西原1丁目4番26号 沖縄建築会館内

TEL. 098-943-8949

FAX. 098-943-9727

発行人

伊良波 朝義[支部長]

印刷

株式会社 メディアプレス

TEL. 098-996-3610

発行日

2023年5月26日

---



祝  
嶠  
新

Ji